

『医療通訳学習テキスト』

ご やく れい フィリピン語訳例

『医療通訳学習テキスト』(沢田貴志監修・西村明夫編、創英社／三省堂書店、
以下「学習テキスト」という。)に掲載した医療関係用語のフィリピンの言語の訳を
記載した。用語によっては、記載した訳以外の表現が可能なものもあり、唯一の訳で
は無く、一例に過ぎない場合がある。実際の通訳業務を行う際には、その場の状況
や文脈などを踏まえて訳出の判断をお願いしたい。

用語の右に記載した「番号」は学習テキストの掲載章の番号と用語の番号をつな
げたものである。たとえば、学習テキストでは「毛髪」の用語番号は「1-1」だが、
第3章に掲載しているため、本書では「3-1-1」と記載している。

訳例表中の「タ」はタガログ、「フ」はフィリピノの略である。「(英)」と記
載している用語は、英訳である。

用語訳の記号などの説明は、次の表のとおりである。

[記号の説明]

記号	記号の意味
セミコロン「○；△」	○でも△でも、どちらの訳でも可／(例) 脘「navel」； belly button ⇒ 「navel」、「belly button」両方可
まる丸かっこ「(○×)」	○×は省略可能／(例) 齒髓「(dental) pulp」⇒ 「den- tal pulp」、「pulp」両方可

1 身体の組織 — 学習テキスト第3章掲載の用語

(1) 身体の部分のなまえ

■ 毛髪・髪の毛 (3-1-1) ／ (英) hair

タ buhok ; balahibo	フ buhok ; balahibo ; balbas
--------------------	-----------------------------

■ 目 (3-1-2) ／ (英) eye

タ paningin ; mata	フ mata ; pangmasid ; paningin
-------------------	-------------------------------

■ 鼻 (3-1-3) ／ (英) nose

タ pangamoy ; ungos ; ilong	フ ilong ; pangamoy ; nasal
----------------------------	----------------------------

■ 首 (3-1-4) ／ (英) neck

タ leeg	フ leeg ; batok
■ 眉毛 (3-1-5) ／ (英) eyebrow	
タ kilay	フ kilay
■ こめかみ (3-1-6) ／ (英) temple	
タ pilipisan	フ sentido ; pilipisan
■ 耳 (3-1-7) ／ (英) ear	
タ pandinig ; tainga ; taynga	フ tenga ; pandinig ; tainga
■ 頬 (3-1-8) ／ (英) cheek	
タ pisngi	フ pisngi
■ 口 (3-1-9) ／ (英) mouth	
タ balungos ; bibig	フ nguso ; bibig ; bunganga
■ 頭 (3-1-10) ／ (英) head	
タ ulo	フ ulo ; kukote
■ 胸 (3-1-11) ／ (英) chest	
タ dibdib	フ dibdib ; kaha
■ 乳房 (3-1-12) ／ (英) breast	
タ dibdib	フ suso ; dede ; dibdib
■ 肩 (3-1-13) ／ (英) shoulder	
タ balikat	フ balikat
■ 腕 (3-1-14) ／ (英) arm	
タ braso ; bisig	フ braso ; bisig
■ 上腕 (3-1-15) ／ (英) upper arm	
タ itaas na bahagi ng braso ; bisig	フ bisig
■ 肘 (3-1-16) ／ (英) elbow	
タ kodo ; siko	フ siko
■ 手首 (3-1-17) ／ (英) wrist	
タ galanggalangan ; punyos	フ pupulsuhan ; pulsuhan ; pulso
■ 手 (3-1-18) ／ (英) hand	
タ kamay	フ kamay
■ 親指 (3-1-19) ／ (英) thumb	
タ unang tambilang ; hinlalaki	フ malaking daliri ; hinlalaki
■ 人差指 (3-1-20) ／ (英) index finger	
タ hintuturo	フ panturong daliri ; forefinger ; hintuturo
■ 中指 (3-1-21) ／ (英) middle finger	
タ dato ; hinlalato	フ gitnang daliri ; hinlalato
■ 梭指 (3-1-22) ／ (英) ring finger	

タ	palasingsingan	フ	suutan ng singsing ; palasingsingan
■ 小指 (3-1-23) ／ (英) little finger			
タ	hinliliit ; kalingkingan	フ	maliit na daliri ; hinliliit
■ 腰 (3-1-24) ／ (英) hip ; lower back ; waist			
タ	pigi; sasapnan ; baywang	フ	balakang ; ibaba ng likod ; bewang
■ 脇 (3-1-25) ／ (英) navel ; belly button			
タ	pusod	フ	pusod ; umbilical cord
■ 下腹 (3-1-26) ／ (英) lower abdomen ; lower stomach			
タ	puson	フ	puson ; ibabang parte ng tiyan
■ おしり・臀部 (3-1-27) ／ (英) buttock(s)			
タ	pigi	フ	puwit ; ass ; butt
■ 脚 (3-1-28) ／ (英) leg			
タ	paa ; binti ; biyas	フ	binti ; pata ; paa
■ 太腿 (3-1-29) ／ (英) thigh			
タ	hita	フ	hita
■ 膝 (3-1-30) ／ (英) knee			
タ	tuhod	フ	tuhod
■ 脂肪 (3-1-31) ／ (英) calf			
タ	alak-alakan	フ	kalamnan ng binti
■ 胛 (3-1-32) ／ (英) shin			
タ	lulod	フ	harap ng binti sa ibabang parte ng tuhod ; lulod
■ 足首 (3-1-33) ／ (英) ankle			
タ	bukung-bukong	フ	bukung-bukong
■ 踝 (3-1-34) ／ (英) ankle			
タ	buol ; bukung-bukong	フ	buol ; bukung
■ 足 (3-1-35) ／ (英) foot			
タ	paa	フ	paa ; pang-apak
■ 跡 (3-1-36) ／ (英) heel			
タ	sakong	フ	sakong ; takong
■ 土踏まず (3-1-37) ／ (英) arch of the foot			
タ	arko ng paa ; balantok	フ	talampakan
■ つま先 (3-1-38) ／ (英) tiptoe			
タ	dulo ng daliri sa paa	フ	dulo ng daliri ng paa
■ 爪 (3-1-39) ／ (英) nail			
タ	kuko	フ	kuko
■ 足の甲 (3-1-40) ／ (英) instep ; top of the foot			

タ	ibabaw na parte ng paa	フ	ibabaw ng paa
■ 血管 (3-1-41) ／ (英) blood vessel			
タ	daluyan ng dugo	フ	daluyan ng dugo
■ 毛細血管 (3-1-42) ／ (英) capillar			
タ	maliliit na ugat	フ	kapilar ; maliliit na ugat
■ 末梢血管 (3-1-43) ／ (英) peripheral blood vessel			
タ	paikot na daluyan ng dugo ; nakapalibot na daluyan ng dugo	フ	peripheral na daluyan ng dugo
■ 動脈 (3-1-44) ／ (英) artery			
タ	malaking ugat	フ	arterya ; malaking ugat
■ 静脈 (3-1-45) ／ (英) vein			
タ	ugat	フ	ugat

(2) 内臓のなまえ

■ 気管 (3-2-1) ／ (英) trachea	タ	lalagukan ; tatagukan	フ	trakeya
■ 肺 (3-2-2) ／ (英) lung				
■ 上葉 (3-2-2-1) ／ (英) upper lobe	タ	itaas na bahagi ng baga	フ	itaas na parte ng lobulo ; itaas na bahagi ng baga
■ 中葉 (3-2-2-2) ／ (英) middle lobe				
■ 下葉 (3-2-2-3) ／ (英) lower lobe	タ	gitnang bahagi ng kanang baga	フ	gitnang parte ng lobulo ; gitnang bahagi ng kanang baga
■ 心臓 (3-2-3) ／ (英) heart				
■ 大静脈 (3-2-3-1) ／ (英) vena cava	タ	puso	フ	puso
■ 右心房 (3-2-3-2) ／ (英) right atrium	タ	malaking ugat na nagdadala ng deoksi-hinadong dugo sa puso	フ	vena cava; bena kaba; malaking ugat na nagbabalik ng oxygen

タ	kanang atriyum ; tumatanggap ng deoksinadong dugo mula sa mga ugat ng katawan	フ	kanang atriyum ; tumatanggap ng deoksinadong dugo mula sa mga ugat ng katawan
■ 三尖弁 (3-2-3-3) ／ (英) tricuspid valve			
タ	tatsulok na balbula	フ	traykuspid balb
■ 右心室 (3-2-3-4) ／ (英) right ventricle			
タ	kanang bentrikulo	フ	kanang bentrikulo
■ 肺動脈弁 (3-2-3-5) ／ (英) pulmonary valve			
タ	balbula ng baga	フ	balb ng pulmon ; balb ng baga
■ 肺動脈 (3-2-3-6) ／ (英) pulmonary artery			
タ	malaking ugat ng baga	フ	arterya ng baga
■ 肺静脈 (3-2-3-7) ／ (英) pulmonary vein			
タ	ugat ng baga	フ	ugat ng baga
■ 左心房 (3-2-3-8) ／ (英) left atrium			
タ	kaliwang atriyum	フ	kaliwang atriyum
■ 僧帽弁 (3-2-3-9) ／ (英) mitral valve			
タ	balbulang mitral	フ	mitral balb
■ 左心室 (3-2-3-10) ／ (英) left ventricle			
タ	kaliwang bentrikulo	フ	kaliwang bentrikulo
■ 大動脈弁 (3-2-3-11) ／ (英) aortic valve			
タ	balbula ng aorta	フ	aortic balb
■ 心室中隔 (3-2-3-12) ／ (英) ventricular septum			
タ	bentrikular na tabike	フ	bentrikular septum
■ 大動脈 (3-2-3-13) ／ (英) aorta			
タ	pangunahing arterya ng katawan	フ	pangunahing arterya ng katawan ; nagsusupply ng oksihenadong dugo sa circulatory system
■ 食道 (3-2-4) ／ (英) esophagus			
タ	lalaugan ; lalamunan	フ	esopago ; throat ; gullet ; lalamunan
■ 胃 (3-2-5) ／ (英) stomach			
タ	tiyan ; sikmura	フ	tiyan ; sikmura ; tummy
■ 十二指腸 (3-2-6) ／ (英) duodenum			
タ	unang parte sa maliit na bituka	フ	dodennum ; unang parte sa maliit na bituka
■ 小腸 (3-2-7) ／ (英) small intestine			
タ	maliit na bituka	フ	maliit na intestine ; maliit na bituka
■ 空腸 (3-2-8) ／ (英) jejunum			

タ	kaliitang parte ng maliit na bituka	フ	yeyunu ; dyidyunem ; parte ng maliit na bituka na nasa gitna ng dodenyum at ilyum
---	-------------------------------------	---	---

■ 回腸 (3-2-9) ／ (英) ileum

タ	parte ng maliit na bituka	フ	ilyum
---	---------------------------	---	-------

■ 大腸 (3-2-10) ／ (英) large intestine ; colon [厳密には結腸]

タ	malaking bituka	フ	malaking intestine ; malaking bituka
---	-----------------	---	--------------------------------------

■ 盲腸 (3-2-11) ／ (英) cecum

タ	nagbibigkis sa pinagsangahan ng maliit at malaking bituka	フ	sekum ; kumokonekta sa maliit at malaking bituka
---	---	---	--

■ 虫垂 (3-2-12) ／ (英) appendix

タ	maliit na parang tubong lalagyan na nakakabit sa ibabang parte ng malaking bituka	フ	apendiks ; parang tubong hugis ng sac na nakadikit sa lower part ng malaking bituka
---	---	---	---

■ 上行結腸 (3-2-13) ／ (英) ascending colon

タ	pataas na bahagi ng malaking bituka	フ	pataas na colon; pataas na parte ng malaking bituka
---	-------------------------------------	---	---

■ 横行結腸 (3-2-14) ／ (英) transverse colon

タ	pahalang na bahagi ng malaking bituka	フ	pahalang na colon; pahalang na parte ng malaking bituka
---	---------------------------------------	---	---

■ 下行結腸 (3-2-15) ／ (英) descending colon

タ	pababang bahagi ng malaking bituka	フ	pababang colon; pababang parte ng malaking bituka
---	------------------------------------	---	---

■ S字結腸 (3-2-16) ／ (英) sigmoid colon

タ	hugis S na bituka	フ	sigmoid colon ; hugis S sa huling parte ng malaking bituka
---	-------------------	---	--

■ 直腸 (3-2-17) ／ (英) rectum

タ	tumbong	フ	rektum ; pinaka-final section ng malaking bituka ; tumbong
---	---------	---	--

■ 肝臓 (3-2-18) ／ (英) liver

タ	atay	フ	atay
---	------	---	------

■ 胆囊 (3-2-19) ／ (英) gallbladder

タ	pantog ng apdo ; supot ng apdo ; imbakan ng apdo	フ	pantog
---	--	---	--------

■ 脾臓 (3-2-20) ／ (英) pancreas

タ	lapay	フ	pankreas ; lapay
---	-------	---	------------------

■ 脾臓 (3-2-21) ／ (英) spleen

タ	pali	フ	pali
---	------	---	------

■ 気管支 (3-2-22) ／ (英) bronchus

タ	daanan ng hangin papunta sa baga	フ	bronkyo
---	----------------------------------	---	---------

■ 細気管支 (3-2-23) ／ (英) bronchiole

タ	maliliit na parang sanga kung saan naha-hati-hati ang mga daanan ng hangin	フ	bronkyol ; mga sanga na naghahati-hati sa bronkyo
---	--	---	---

■ 肺胞 (3-2-24) ／ (英) alveolus

タ	munting supot ng hangin sa baga; ka-guangon	フ	albeolo
---	---	---	---------

■ 横隔膜 (3-2-25) ／ (英) diaphragm

タ	binubong	フ	dayapragma ; thin sheet na materyal na anyong partisyon
---	----------	---	---

■ 胆管 (3-2-26) ／ (英) bile duct

タ	daluyan ng apdo ; maliit na tubo na pinapasukan at nilalabasan ng apdo at mga natunaw na taba	フ	daluyan ng apdo
---	---	---	-----------------

■ 総胆管 (3-2-27) ／ (英) common bile duct

タ	pangkaraniwang daluyan ng apdo at mga natunaw na taba	フ	karaniwang daluyan ng apdo
---	---	---	----------------------------

■ 腎臓 (3-2-28) ／ (英) kidney

タ	bato	フ	bato
---	------	---	------

■ 尿管 (3-2-29) ／ (英) ureter

タ	daluyan ng ihi ; daang-ihi	フ	yuriter ; daluyan ng ihi ; daanan ng ihi
---	----------------------------	---	--

■ 膀胱 (3-2-30) ／ (英) bladder

タ	pantog ; bahay-tubig	フ	pantog ; bladder ; bahay-tubig
---	----------------------	---	--------------------------------

■ 尿道 (3-2-31) ／ (英) urethra

タ	labasan ng ihi	フ	yuritra ; labasan ng ihi ; daanan ng ihi, agusan ng ihi
---	----------------	---	---

■ 腎孟 (3-2-32) ／ (英) renal pelvis

タ	itaas na bahagi ng daanan ng ihi	フ	pelbis sa bato
---	----------------------------------	---	----------------

■ 腎動脈 (3-2-33) ／ (英) renal artery

タ	malaking ugat sa bato	フ	arterya sa bato
---	-----------------------	---	-----------------

■ 腎靜脈 (3-2-34) ／ (英) renal vein

タ	ugat sa bato	フ	ugat sa bato
---	--------------	---	--------------

■ 腹腔 (3-2-35) ／ (英) abdominal cavity

タ	lukab ng sikmura (tiyan)	フ	peritonyal
---	--------------------------	---	------------

■ 腹膜 (3-2-36) ／ (英) peritoneum

タ	sanggalan at tumatakip sa mga parte ng tiyan	フ	peritoniyum ; pumoprotektang membrano at tumatakip sa mga organo ng tiyan
---	--	---	---

(3) 生殖器のなまえ

■ 副睾丸・精巢上体 (3-3-1) ／ (英) epididymis

タ	puno ng anurang-punlay ; pinupuntahan ng tamod kapag luma-labas sa bayag	フ	epididimis ; konektado sa bayag na puntahan ng tamod pagkalabas sa bayag
---	--	---	--

■ こうがん せいそう (3-3-2) ／ (英) testicle ; testes

タ	itlog ng lalaki ; bayag	フ	testikulo ; organo ng lalaki na naglalabas ng semilya
---	-------------------------	---	---

■ いんのう (3-3-3) ／ (英) scrotum

タ	luyloy na balat ng bayag	フ	eskrotum ; supot ng bayag
---	--------------------------	---	---------------------------

■ せいかん (3-3-4) ／ (英) vas deferens

タ	tubong daanan palabas ng tamod ; anurang-punlay	フ	tubong lagusan ng tamod
---	---	---	-------------------------

■ ぜんりつせん 前立腺 (3-3-5) ／ (英) prostate

タ	naglalabas ng likido ng semilya	フ	prosteyt ; prostata ; naglalabas ng likido ng semilya
---	---------------------------------	---	---

■ いんけい 隱茎 (3-3-6) ・ペニス／ (英) penis

タ	ari ng lalaki ; sandata ; pututoy	フ	titi ; buto' ; dick
---	-----------------------------------	---	---------------------

■ らんそう 卵巣 (3-3-7) ／ (英) ovary

タ	bahay-itlog ; itlugaran	フ	obaryo
---	-------------------------	---	--------

■ らんかんさい 卵管采 (3-3-8) ／ (英) fimbria of fallopian tube

タ	tagahuli ng itlog na ipapadala sa lagusan ng itlog	フ	fimbriya ng palopyan tyub ; parang mga daliring sanga na malapit sa obaryo
---	--	---	--

■ らんかん 卵管 (3-3-9) ／ (英) fallopian tube

タ	lagusan ng itlog	フ	palopyan tyub
---	------------------	---	---------------

■ しきゅう 子宮 (3-3-10) ／ (英) uterus

タ	bahay-bata ; sinapupunan	フ	matris ; womb
---	--------------------------	---	---------------

■ しきゅう うけいぶ 子宮頸部 (3-3-11) ／ (英) cervix of uterus

タ	makitid na daanan sa dulo ng bahay-bata	フ	serbiks ng matris
---	---	---	-------------------

■ ちづ 膣 (3-3-12) ／ (英) vagina

タ	ari ng babae	フ	puki ; kiki ; pekpek
---	--------------	---	----------------------

(4) 骨格のなまえ

■ とうこつ 頭骨 (3-4-1) ／ (英) cranial bone

タ	bungo ; baong-uloh	フ	skull ; bungo
---	--------------------	---	---------------

■ がんか 眼窩 (3-4-2) ／ (英) orbit ; eye socket

タ	kinalalagyan ng mata	フ	orbita ; uka ng mata ; kinalalagyan ng mata
---	----------------------	---	---

■ びこつ 鼻骨 (3-4-3) ／ (英) nasal bone

タ	buto ng ilong	フ	nose bone ; buto ng ilong ; buto ng nose
---	---------------	---	--

■ 上顎骨 (3-4-4) ／ (英) maxilla ; upper jaw bone

タ	buto sa itaas na bahagi ng panga ; taasihang	フ	buto ng itaas na panga ; buto sa itaas ng jaw ; buto ng upper jaw
---	--	---	---

■ 下顎骨 (3-4-5) ／ (英) mandible ; lower jaw bone

タ	buto sa ibabang bahagi ng panga ; babasihang	フ	buto sa ibaba ng panga ; buto sa ibaba ng jaw ; bone ng lower jaw ; buto ng lower jaw
---	--	---	---

■ 鎖骨 (3-4-6) ／ (英) clavicle ; collarbone

タ	balagat	フ	klabikula ; balagat
---	---------	---	---------------------

■ 肩甲骨 (3-4-7) ／ (英) scapula ; shoulder blade

タ	paypay ; buto na hugis palikpik	フ	iskapula ; buto ng balikat ; paypay
---	---------------------------------	---	-------------------------------------

■ 胸骨 (3-4-8) ／ (英) sternum ; breastbone

タ	patag na buto na matatagpuan sa gitna ng dibdib	フ	esternal ; flat na buto sa gitna ng dibdib
---	---	---	--

■ 肋骨 (3-4-9) ／ (英) costa ; rib

タ	tadyang ; kustilyas	フ	kosta ; tadyang
---	---------------------	---	-----------------

■ 剣状突起 (3-4-10) ／ (英) xiphoid process

タ	tatsulok na buto sa ibabang bahagi ng dibdib	フ	proseso ng xiphoid ; tatsulok na buto sa ibabang bahagi ng dibdib
---	--	---	---

■ 脊椎 (3-4-11) ／ (英) spine

タ	gulugod	フ	espina ; gulugod ; espayn
---	---------	---	---------------------------

■ 頸椎 (3-4-11-1) ／ (英) cervical spine ; cervical vertebra

タ	buto sa itaas na bahagi ng likod	フ	serbikal na guligod ; serbikal na bertebra
---	----------------------------------	---	--

■ 胸椎 (3-4-11-2) ／ (英) thoracic spine ; thoracic vertebra

タ	buto sa gitnang bahagi ng likod ; dughaning gulugod	フ	torasik na gulugod ; torasik na bertebra ; buto sa gitnang bahagi ng likod
---	---	---	--

■ 腰椎 (3-4-11-3) ／ (英) lumbar spine ; lumbar vertebra

タ	gulugod sa ibabang parte ng likod ; buto sa ibabang bahagi ng likod	フ	lumbar bertebra ; lumbar na gulugod ; buto sa ibabang parte ng likod
---	---	---	--

■ 椎間板 (3-4-11-4) ／ (英) intervertebral disk

タ	malambot na buto sa pagitan ng berpahalang na buto sa likod	フ	parang cushion sa pagitan ng berpahalang na buto sa spinal column
---	---	---	---

■ 骨盤 (3-4-12) ／ (英) pelvis

タ	buto ng baywang ; bugnit	フ	pelbis ; buto ng baywang
---	--------------------------	---	--------------------------

■ 仙骨 (3-4-13) ／ (英) sacrum

タ	malaking tatsulok na buto na base sa gulugod	フ	sakro ; sekrum ; sakrum
---	--	---	-------------------------

■ 寛骨 (3-4-14) ／ (英) coxal bone ; hipbone

タ	balakang ; buto sa singit at pang-upo	フ	buto ng coxal ; balakang ; malaking irregular na buto na konektado ang singit, pang-upo at balakang
---	---------------------------------------	---	---

■ 腸骨 (3-4-15) ／ (英) ilium

タ	malapad na buto na parang pakpak sa balakang	フ	ilyum ; pinakamataas at pinakamalaking bahagi ng buto sa balakang
---	--	---	---

■ 恥骨 (3-4-16) ／ (英) pubis

タ	buto sa kabilang bahagi ng baywang	フ	buto na nasa kabilang bahagi ng pelvis
---	------------------------------------	---	--

■ 坐骨 (3-4-17) ／ (英) ischium

タ	baluktot na buto na sumasakop sa kalahati ng balakang	フ	istyum
---	---	---	--------

■ 尾骨 (3-4-18) ／ (英) coccyx ; tailbone

タ	tulatod ; kuyukot	フ	maliit na trayanggulong buto na nasa base ng spinal column
---	-------------------	---	--

■ 上腕骨 (3-4-19) ／ (英) humerus

タ	buto mula balikat hanggang siko ; mahabang buto ng braso ; pang-unahang sanga na nag-mumula sa balikat hanggang siko	フ	humero ; umero ; mahabang buto ng bisig
---	--	---	---

■ 橋骨 (3-4-20) ／ (英) radius

タ	butong makapal at maikli sa dalawang buto ng braso na konektado sa pulsuhan at siko	フ	radyus ; rayos ; makapal at maikli sa dalawang buto ng forearm
---	---	---	--

■ 尺骨 (3-4-21) ／ (英) ulna

タ	butong manipis at mahabang buto ng braso na konektado sa pulsuhan at siko	フ	manipis at mahaba sa dalawang buto ng forearm
---	---	---	---

■ 大腿骨 (3-4-22) ／ (英) femur

タ	butong-hita ; buto ng hita	フ	pemur ; pemyur ; pinakamahaba at pinakamakapal na buto ng skeleton ng tao ; buto ng hita
---	----------------------------	---	--

■ 膝蓋骨 (3-4-23) ／ (英) patella ; kneecap

タ	bayugo ng tuhod ; suklob-tuhod	フ	maliit na trayanggulong buto sa harap ng tuhod na pumoprotekta sa knee joints
---	--------------------------------	---	---

■ 腓骨 (3-4-24) ／ (英) fibula

タ	kalulod ; payat na buto na konektado sa tuhod at bukung-bukong sa paa	フ	pibyula ; payat na butong konektado sa tuhod at bukung-bukong
---	---	---	---

■ 胫骨 (3-4-25) ／ (英) tibia

タ	lulod ; sapi-lulod ; malaking buto na konektado mula tuhod hanggang paa	フ	tibya ; malaking buto na konektado mula sa tuhod hanggang paa
---	---	---	---

■ 指骨 (3-4-26) ／ (英) phalange

タ	buto sa dulo nang mga daliri	フ	phalanx ; buto sa dulo nang mga daliri
---	------------------------------	---	--

■ 中手骨 (3-4-27) ／ (英) metacarpal bone

タ	buto sa gitna nang mga daliri hanggang palad	フ	metakarpal na buto ; buto sa gitna nang mga daliri hanggang palad
---	---	---	---

■ 手根骨 (3-4-28) ／ (英) carpal bone

タ	buto ng palad hanggang galanggalangan	フ	karpal na buto ; buto ng palad hanggang pulsuhan
---	---------------------------------------	---	--

■ 跡骨 (3-4-29) ／ (英) calcaneus

タ	buto ng sakong	フ	kalkaneyo ; heel bone ; buto ng sakong
---	----------------	---	--

■ 中足骨 (3-4-30) ／ (英) metatarsal bone

タ	buto mula sakong hanggang gitnang bahagi ng paa	フ	metatarsikong buto ; metatarsus ; buto mula sa sakong hanggang gitnang bahagi ng paa
---	---	---	--

■ 足根骨 (3-4-31) ／ (英) tarsal bone

タ	buto ng talso ; buto mula gitnang bahagi ng paa hanggang daliri ng paa	フ	tarsal na buto ; buto sa gitnang bahagi ng paa hanggang daliri ng paa
---	--	---	---

(5) 関節に関わるなまえ

■ 肘関節 (3-5-1) ／ (英) elbow joint

タ	kasukasuan ng siko ; sugpungan ng siko ; dugtungan ng siko	フ	joint ng siko ; kasukasuan ng elbow ; kasukasuan ng siko
---	--	---	--

■ 手関節 (3-5-2) ／ (英) wrist joint

タ	kasukasuan ng galanggalangan	フ	kasukasuan ng pulsuhan ; kasukasuan ng wrist
---	------------------------------	---	--

■ 膝関節 (3-5-3) ／ (英) knee joint

タ	kasukasuan ng tuhod	フ	kasukasuan ng tuhod ; kasukasuan ng knee
---	---------------------	---	--

■ 足関節 (3-5-4) ／ (英) foot joint

タ	kasukasuan ng paa	フ	kasukasuan ng paa
---	-------------------	---	-------------------

■ 前十字靭帯 (3-5-5) ／ (英) anterior cruciate ligament

タ	litid ng harapang ekis sa gitna ng tuhod	フ	ligamento sa harap ng tuhod ; litid ng harapang ekis sa gitna ng tuhod
---	--	---	--

■ 後十字靭帯 (3-5-6) ／ (英) posterior cruciate ligament

タ	litid ng likurang ekis sa gitna ng tuhod	フ	ligamento sa likod ng tuhod
---	--	---	-----------------------------

■ 外側側副靭帯 (3-5-7) ／ (英) fibular collateral ligament

タ	panlabas na kaugnay na litid	フ	ligamentong panlabas
---	------------------------------	---	----------------------

■ 内側副韌帶 (3-5-8) ／ (英) tibial collateral ligament

タ	panloob na kaugnay na litid	フ	ligamentong panloob
---	-----------------------------	---	---------------------

■ 内側半月板 (3-5-9) ／ (英) medial meniscus

タ	panggitnang medyaluna	フ	panggitnang meniscus
---	-----------------------	---	----------------------

■ 外側半月板 (3-5-10) ／ (英) lateral meniscus

タ	patagilid na medyaluna	フ	patagilid na meniskus
---	------------------------	---	-----------------------

■ 関節包 (3-5-11) ／ (英) joint capsule

タ	kapsula ng kasu-kasuan	フ	kapsula ng joint
---	------------------------	---	------------------

■ 滑膜 (3-5-12) ／ (英) synovial membrane

タ	sinobyal na lamad	フ	sinobyal na membrana
---	-------------------	---	----------------------

■ 関節軟骨 (3-5-13) ／ (英) articular cartilage

タ	artikular na kartilago	フ	artikular na artikilago
---	------------------------	---	-------------------------

■ 関節腔 (3-5-14) ／ (英) joint cavity

タ	lukab ng kasu-kasuan	フ	espasyo ng kasu-kasuan
---	----------------------	---	------------------------

(6) 皮膚に関するなまえ

■ 表皮 (3-6-1) ／ (英) epidermis

タ	ibabaw ng balat	フ	ibabaw ng balat
---	-----------------	---	-----------------

■ 真皮 (3-6-2) ／ (英) dermis

タ	balat; panlabas na takip ng katawan	フ	balat
---	-------------------------------------	---	-------

■ 皮下組織 (3-6-3) ／ (英) hypodermis ; subcutaneous tissue

タ	tisyu sa ilalim ng balat	フ	hipodermis ; tisyu sa ilalim ng balat
---	--------------------------	---	---------------------------------------

■ 毛幹 (3-6-4) ／ (英) hair shaft

タ	tangkay ng buhok ; baras ng buhok	フ	tangkay ng buhok
---	-----------------------------------	---	------------------

■ 皮脂腺 (3-6-5) ／ (英) sebaceous gland

タ	glandulang malangis ; matabang glandula	フ	masebong glandula; sebaceous na glandula; sebaceous gland
---	---	---	---

■ 汗孔 (3-6-6) ／ (英) sweat pore

タ	napakaliit na butas na daanan ng pawis	フ	butas ng pawis
---	--	---	----------------

■ 汗管 (3-6-7) ／ (英) sweat duct

タ	daluyan ng pawis ; daanan ng pawis	フ	tuberyang daanan ng pawis ; daanan ng pawis
---	------------------------------------	---	---

■ エクリン汗腺 (3-6-8) ／ (英) eccrine sweat gland

タ	lumalabas na pawis kapag may lagnat	フ	glandula ng pawis ekrino ; lumalabas na pawis kapag may lagnat
---	-------------------------------------	---	--

■ アポクリン汗腺 (3-6-9) ／ (英) apocrine sweat gland

タ	lumalabas na pawis sa kilikili at mga singit-singit	フ	pawis apokrinong glandula ; lumalabas na pawis sa kilikili at mga singit-singit
---	---	---	---

(7) 筋肉のなまえ

■ 前頭筋 (3-7-1) ／ (英) frontalis

タ	kalamnan sa noo	フ	masel sa noo ; kalamnan sa noo
---	-----------------	---	--------------------------------

■ 胸鎖乳突筋 (3-7-2) ／ (英) sternocleidomastoid

タ	kalamnan sa leeg	フ	sternokleydomastoyd ; masel sa leeg ; kalamnan sa leeg
---	------------------	---	--

■ 三角筋 (3-7-3) ／ (英) deltoid

タ	hugis tatsulok na kalamnan sa balikat	フ	deltoye ; hugis trayanggulo na kalamnan sa balikat ; trayanggulong masel sa balikat
---	---------------------------------------	---	---

■ 大胸筋 (3-7-4) ／ (英) pectoralis major

タ	kalamnan sa dibdib	フ	masel ng dibdib ; kalamnan sa dibdib ; pektoral mayor
---	--------------------	---	---

■ 上腕二頭筋 (3-7-5) ／ (英) biceps brachii

タ	daga-dagaan ; dalawang kalamnan sa itaas na bahagi ng braso	フ	bayseps brey-kee-ay ; dalawang masel sa itaas na bahagi ng bisig ; dalawang kalamnan sa itaas na bahagi ng bisig
---	---	---	--

■ 前鋸筋 (3-7-6) ／ (英) serratus anterior

タ	kalamnan sa tadyang	フ	masel ng ribs ; kalamnan ng tadyang
---	---------------------	---	-------------------------------------

■ 腹直筋 (3-7-7) ／ (英) rectus abdominis

タ	kalamnan sa tiyan	フ	kalamnan sa tiyan ; abs ; mga masel sa tiyan
---	-------------------	---	--

■ 縫工筋 (3-7-8) ／ (英) sartorius

タ	kalamnan mula pigi hanggang hita	フ	sarturyus ; masel mula puwitan hanggang hita
---	----------------------------------	---	--

■ 大腿四頭筋 (3-7-9) ／ (英) quadriceps femoris

タ	apat na malalaking kalamnan sa hita	フ	malaliking masel sa harap ng hita na nahahati sa apat
---	-------------------------------------	---	---

■ 前頸骨筋 (3-7-10) ／ (英) tibialis anterior

タ	kalamnan sa harap ng binti	フ	masel sa harap ng binti ; kalamnan sa harap ng binti
---	----------------------------	---	--

■ 後頭筋 (3-7-11) ／ (英) occipitalis

タ	kalamnan sa likod ng ulo ; kalamnan sa batok	フ	masel sa batok ; oksipitalis ; kalamnan sa batok
---	--	---	--

■ 僧帽筋 (3-7-12) ／ (英) trapezius

タ	tatsulok na kalamnan sa balikat at itaas na bahagi ng likod	フ	trayanggulong masel sa balikat at itaas na bahagi ng likod ; tatsulok na kalamnan sa balikat at itaas na bahagi ng likod
---	---	---	--

■ 上腕三頭筋 (3-7-13) ／ (英) triceps brachii

タ	tatlong kalamnan sa likod ng braso	フ	trayseps brey-kee-ay ; tatlong masel sa likod ng braso ; tatlong kalamnan sa likod ng braso
---	------------------------------------	---	---

■ 大殿筋 (3-7-14) ／ (英) gluteus maximus

タ	kalamnan ng pang-upo	フ	masel ng puwitan ; kalamnan ng pang-upo ; kalamnan ng puwitan
---	----------------------	---	---

■ ハムストリング筋 (3-7-15) ／ (英) hamstring muscles

タ	pinagsamang mga kalamnan sa likod ng hita	フ	mga masel sa likod ng hita ; pinagsamang mga kalamnan sa likod ng hita
---	---	---	--

■ 半膜様筋 (3-7-16) ／ (英) semimembranosus muscle

タ	kalamnan sa ibabang bahagi ng pang-upo	フ	masel sa ibabang bahagi ng puwit ; kalamnan sa ibabang bahagi ng puwit ; kalamnan sa ibabang bahagi ng pang-upo
---	--	---	---

■ 大腿二頭筋 (3-7-17) ／ (英) biceps femoris

タ	dalawang malalaking kalamnan sa likod ng hita	フ	dalawang malalaking masels sa likod ng hita ; bayseps pemoris
---	---	---	---

■ 半腱様筋 (3-7-18) ／ (英) semitendinosus muscle

タ	kalamnan sa likod ng tuhod	フ	masel sa likod ng tuhod
---	----------------------------	---	-------------------------

■ 腹筋 (3-7-19) ／ (英) gastrocnemius

タ	kalamnan sa likod ng binti	フ	gastroknemyus ; masel sa likod ng binti
---	----------------------------	---	---

■ ヒラメ筋 (3-7-20) ／ (英) soleus

タ	kalamnan sa may bukung-bukong	フ	soleyus ; masel sa may bukung-bukong
---	-------------------------------	---	--------------------------------------

■ アキレス腱 (3-7-21) ／ (英) Achilles tendon

タ	kalamnang konektado sa likod ng tuhod at likod ng paa	フ	atsyiles tendon ; masel na konektado sa likod ng tuhod at likod ng paa
---	---	---	--

(8) 内分泌腺のなまえ

■ 視床下部 (3-8-1) ／ (英) hypothalamus

タ	hipotalamus	フ	hipotalamus ; isang bahagi ng utak na naglalaman ng mga maliliit na nuclei na may iba't-ibang gawain
---	-------------	---	--

■ 脳下垂体 (3-8-2) ／ (英) pituitary gland

タ	hugis pinyang mani malapit sa gitna ng utak	フ	glandulang pitwitaryo ; glandulang parang maliit na pea ang size ; hipopisis
---	---	---	--

■ 松果体 (3-8-3) ／ (英) pineal body

タ	glandulang pinyal	フ	konaryum ; konaryon ; epiphysis cerebri
---	-------------------	---	---

■ 甲状腺 (3-8-4) ／ (英) thyroid gland

タ	tiroxdeong glandula	フ	glandulang tayroyd
---	---------------------	---	--------------------

■ 胸腺 (3-8-5) ／ (英) thymus

タ	organong nasa parteng leeg at dibdib	フ	timos
---	--------------------------------------	---	-------

■ 副腎 (3-8-6) ／ (英) adrenal gland

タ	glandulang katabi ng bato	フ	glandulang adrenal
---	---------------------------	---	--------------------

■ 副腎皮質 (3-8-7) ／ (英) adrenal cortex

タ	bumabalot sa glandulang adrenal	フ	adrenal korteks
---	---------------------------------	---	-----------------

■ 副腎髓質 (3-8-8) ／ (英) adrenal medulla

タ	nasa gitna ng nakabalot na adrenal	フ	adrenal medula
---	------------------------------------	---	----------------

(9) リンパ節のなまえ

■ 浅頸リンパ節 (3-9-1) ／ (英) superficial cervical lymph node

タ	paimbabaw na glandula sa leeg	フ	lymp node sa ibabaw ng leeg; kulanis sa ibabaw ng leeg
---	-------------------------------	---	--

■ 腋窩リンパ節 (3-9-2) ／ (英) axillary lymph node

タ	glandula sa itaas na bahagi ng braso	フ	lymp node ng kilikili ; armpit lymph node ; glandula sa itaas na parte ng bisig
---	--------------------------------------	---	---

■ 浅鼠径リンパ節 (3-9-3) ／ (英) superficial inguinal lymph node

タ	paimbabaw na glandula sa may singit at itaas na parte ng hita	フ	lymph node sa ibabaw ng singit at itaas na parte ng hita
---	---	---	--

(10) 脳のなまえ

■ 大脳 (3-10-1) ／ (英) cerebrum

タ	utak	フ	serebro ; utak
---	------	---	----------------

■ 大脳皮質 (3-10-1-1) ／ (英) cerebral cortex

タ	luknap ng utak	フ	serebral korteks ; korteks ng utak ; balot ng utak
---	----------------	---	--

■ 大脳髓質 (3-10-1-2) ／ (英) cerebral medulla

タ	gulugod ng utak	フ	serebral medula ; medula ng utak
---	-----------------	---	----------------------------------

■ 脳梁 (3-10-2) ／ (英) corpus callosum

タ	korpus kalosum	フ	korpus kalosum ang tawag sa pumapagitna sa dalawang hemisphere ng ating utak
---	----------------	---	--

■ 視床 (3-10-3) ／ (英) thalamus

タ	thalamus	フ	thalamus
---	----------	---	----------

■ 脑幹 (3-10-4) ／ (英) brain stem

タ	tangkay ng utak ; tagdan ng utak	フ	stem ng utak ; puwit na bahagi ng utak
---	----------------------------------	---	--

■ 中脳 (3-10-5) ／ (英) mesencephalon

タ	gitnang-utak	フ	mesensepalo ; midbrain ; kalagitnaang parte ng utak
---	--------------	---	---

■ 橋 (3-10-6) ／ (英) pons

タ	parte ng tangkay ng utak na nagbibigay mensahe sa maliit at malaking parte ng utak pati na sa kurdon ng gulugod at iba pa	フ	tulay ng varolius ; bahagi ng brainstem
---	---	---	---

■ 延髓 (3-10-7) ／ (英) medulla oblongata

タ	hugis talulo o balisuso na responsible sa maramihang galaw	フ	medula oblongata ; bulb
---	--	---	-------------------------

■ 小脳 (3-10-8) ／ (英) cerebellum

タ	serebelo ; maliit	フ	serebelyum ; serebelo ; bahagi ng utak na komo-kontrol sa galaw nang mga masel ; maliit na utak
---	-------------------	---	---

■ 脊髓 (3-10-9) ／ (英) spinal cord

タ	kurdon ng gulugod	フ	kordong espinal ; kwerdas na panggulugod
---	-------------------	---	--

■ 頭皮 (3-10-10) ／ (英) scalp

タ	anit	フ	anit ; talop ng bao ng ulo
---	------	---	----------------------------

■ 髓膜 (3-10-11) ／ (英) meninges

タ	lamad ng utak	フ	meninges
---	---------------	---	----------

■ 硬膜 (3-10-12) ／ (英) dura mater

タ	matigas na balot	フ	dura; makapal na lamad
---	------------------	---	------------------------

■ クモ膜 (3-10-13) ／ (英) arachnoid (mater)

タ	nasa gitna sa tatlong lamad	フ	araknoyd ; web spider
---	-----------------------------	---	-----------------------

■ 軟膜 (3-10-14) ／ (英) pia mater

タ	maselan na lamad sa kaloob-loob bang bumabalot sa utak	フ	pinaka panloob na suson ng meninges
---	--	---	-------------------------------------

■ クモ膜下腔 (3-10-15) ／ (英) subarachnoid space

タ	sub-araknoyd na pagitan	フ	espasyo sa gitna ng araknoyd at pia mater
---	-------------------------	---	---

(11) 耳のなまえ

■ 耳介 (3-11-1) ／ (英) auricle

タ	tainga ; tengha ; taynga	フ	awrikulo ; tainga ; tengha
---	--------------------------	---	----------------------------

■ 耳たぶ (3-11-2) ／ (英) earlobe

タ	pingol ; malambot na laman sa ibabang bahagi ng labas ng tainga	フ	pingoy ng tainga ; puno ng tengha
---	---	---	-----------------------------------

■ 外耳 (3-11-3) ／ (英) external ear

タ	panlabas ng tainga	フ	labas ng tainga
---	--------------------	---	-----------------

■ 中耳 (3-11-4) ／ (英) middle ear

タ	kalagitnaan ng tainga	フ	gitna ng tainga
---	-----------------------	---	-----------------

■ 内耳 (3-11-5) ／ (英) inner ear

タ	kaloob-looban ng tainga ; loob na bahagi ng tainga	フ	loob ng tainga
---	--	---	----------------

■ 外耳道 (3-11-6) ／ (英) external ear canal

タ	lagusan sa labas na bahagi ng tainga	フ	kanal sa labas na bahagi ng tainga
---	--------------------------------------	---	------------------------------------

■ 鼓膜 (3-11-7) ／ (英) ear drum

タ	bamban ng tainga	フ	salamin ng tainga
---	------------------	---	-------------------

■ ツチ骨 (3-11-8) ／ (英) malleus

タ	pinakamalaki sa tatlong buto sa loob ng tainga	フ	malyus ; hammer ng tainga
---	--	---	---------------------------

■ キヌタ骨 (3-11-9) ／ (英) incus

タ	buto na hugis palihan sa gitna ng tainga	フ	inkus ; anvil
---	--	---	---------------

■ アブミ骨 (3-11-10) ／ (英) stapes

タ	maliit na buto sa loob ng tainga	フ	sanetus ; stirrup
---	----------------------------------	---	-------------------

■ 三半規管 (3-11-11) ／ (英) semicircular canal

タ	medyo paikot na daluyan; paikot na taguling	フ	medyo paikot na kanal; paikot na agusan
---	---	---	---

■ 蝸牛 (3-11-12) ／ (英) cochlea

タ	karakol ; bahagi sa loob ng tainga na paikot	フ	kokliya ; kokli na paikot
---	--	---	---------------------------

■ 耳管 (3-11-13) ／ (英) auditory tube ; eustachian tube

タ	tubong pandinig	フ	pharyngotympanic tube ; eustakiot tube ; tubong pandinig
---	-----------------	---	--

(12) 鼻・喉のなまえ

■ 鼻腔 (3-12-1) ／ (英) nasal cavity

タ	puwang na pang-ilong	フ	butas ng ilong ; lukab ng ilong
---	----------------------	---	---------------------------------

■ 舌 (3-12-2) ／ (英) tongue

タ	dila	フ	dila ; lengguwa [hindi masyadong ginagamit]
---	------	---	---

■ 口蓋 (3-12-3) ／ (英) palate

タ	ngala·ngala ; asngal	フ	ngalangala ; panlasa
---	----------------------	---	----------------------

■ 口蓋垂・のどちんこ (3-12-4) ／ (英) uvula

タ	tilao	フ	obyula ; kuntil
---	-------	---	-----------------

■ 咽頭 (3-12-5) ／ (英) pharynx

タ	lalaugan	フ	lalagukan ; paringhe
---	----------	---	----------------------

■ 声帯 (3-12-6) ／ (英) vocal cord

タ	bagtingan ng tinig ; luping pang-tinig	フ	kurdon ng boses
---	--	---	-----------------

■ 喉頭 (3-12-7) ／ (英) larynx

タ	bagtingan ; gulunggulungan	フ	lalamunan ; voice box
---	----------------------------	---	-----------------------

(13) 目のなまえ

■ 眼瞼 (3-13-1) ／ (英) eyelid

タ	talukap ng mata ; saklob	フ	talukap ng mata ; eye cover ; takip-mata
---	--------------------------	---	--

■ 睫毛 (3-13-2) ／ (英) eyelash

タ	pilikmata	フ	pilikmata
---	-----------	---	-----------

■ 結膜 (3-13-3) ／ (英) conjunctiva

タ	balot ng mata	フ	konhuntiba ; balot ng mata
---	---------------	---	----------------------------

■ 角膜 (3-13-4) ／ (英) cornea

タ	sikwit-mata ; tumatakip sa lente ; takip ng lente	フ	korneya ; transparent na front na bahagi ng mata ; takip ng lente
---	---	---	---

■ 瞳孔 (3-13-5) ／ (英) pupil

タ	inla ; balintataw	フ	balintataw
---	-------------------	---	------------

■ 前眼房 (3-13-6) ／ (英) anterior chamber

タ	nauunang pomoprotektang balot sa lente	フ	espasyo sa loob ng mata; nauunang pumorotektang balot sa lente
---	--	---	--

■ 虹彩 (3-13-7) ／ (英) iris

タ	alikmata	フ	iris [alikmata]
---	----------	---	-----------------

■ 水晶体 (3-13-8) ／ (英) lens

タ	lente	フ	lente ; optika ; lense
---	-------	---	------------------------

■ Zinn小帶・チン氏帶 (3-13-9) ／ (英) ciliary zonule ; Zinn zonule

タ	parang laman na makikita sa pagitan ng iskleta at retina	フ	parang laman na makikita sa pagitan ng iskleta at retina
---	--	---	--

■ 毛様体 (3-13-10) ／ (英) ciliary body

タ	bahagi ng mata sa pagitan ng iskleta at retina	フ	ang bahagi ng tunika ng mata sa pagitan ng choroid coat at ang iris
---	--	---	---

■ 硝子体 (3-13-11) ／ (英) vitreous body

タ	bola ng mata	フ	ang vitreous body ay malinaw na gel ; vitreous humor
---	--------------	---	--

■ 視神経乳頭・盲点 (3-13-12) ／ (英) optic papilla ; optic disc

タ	papila ng mata	フ	disk optiko
---	----------------	---	-------------

■ 視神経 (3-13-13) ／ (英) optic nerve

タ	nerbiyo ng mata	フ	nerbiyo optiko
---	-----------------	---	----------------

■ 黄斑部 (3-13-14) ／ (英) macula

タ	kakaibang mantsa	フ	makyula; lugar na parang oblong na kulay dilaw sa palibot ng fovea malapit sa gitna ng retina ng mata
---	------------------	---	---

■ 網膜 (3-13-15) ／ (英) retina

タ	bilot ng mata ; busilig	フ	manipis na layer ng cells sa likod ng eyeball
---	-------------------------	---	---

■ 脈絡膜 (3-13-16) ／ (英) choroid

タ	koroydes ; koroydeo	フ	koroydes ; manipis na pigmented vascular coat ng mata ; koroydeo
---	---------------------	---	--

■ 強膜 (3-13-17) ／ (英) sclera

タ	bumabalot sa bola ng mata	フ	isklera ; kaputian ng mata ; white of the eye
---	---------------------------	---	---

(14) 歯のなまえ

■ エナメル質 (3-14-1) ／ (英) enamel

タ	balat ng ngipin	フ	esmalte
---	-----------------	---	---------

■ 象牙質 (3-14-2) ／ (英) dentin

タ	dentina	フ	dentino ; dentina
---	---------	---	-------------------

■ 齒髄 (3-14-3) ／ (英) (dental) pulp

タ	kalamnan ng ngipin	フ	pulpa ; palp ng ngipin
---	--------------------	---	------------------------

■ セメント質 (3-14-4) ／ (英) cementum

タ	semento	フ	semento
---	---------	---	---------

■ 齒肉 (3-14-5) ／ (英) gingiva ; gum

タ	gilagid	フ	gilagid
---	---------	---	---------

■ 歯槽骨 (3-14-6) ／ (英) alveolar bone

タ	butu-buto ng gilagid	フ	buto ng gilagid
---	----------------------	---	-----------------

■ 根尖孔 (3-14-7) ／ (英) apical foramen of tooth

タ	apikal na butas ng ngipin	フ	butas ng ngipin ; apikal na butas ng ngipin
---	---------------------------	---	---

■ 齒冠部 (3-14-8) ／ (英) (dental) crown

タ	taluktok ng ngipin	フ	tuktok ng ngipin
---	--------------------	---	------------------

■ 齒根部 (3-14-9) ／ (英) (dental) root

タ	ugat ng ngipin	フ	ugat ng ngipin ; root of teeth
---	----------------	---	--------------------------------

2 覚えたい病気の知識

学習テキスト第4章掲載の用語

(1) 呼吸器の病気

■ 風邪 (4-1-1) ／ (英) cold

タ	sipon	フ	sipon ; catarrh
---	-------	---	-----------------

■ 気管支炎 (4-1-2) ／ (英) bronchitis

タ	mangansangambaga	フ	brongkitis
---	------------------	---	------------

■ インフルエンザ (4-1-3) ／ (英) influenza

タ	trangkaso	フ	impluwensa ; trangkaso ; flu
---	-----------	---	------------------------------

■ 肺炎 (4-1-4) ／ (英) pneumonia

タ	pulmonya	フ	niyumonya ; malubhang impeksyon sa baga ; pulmonya
---	----------	---	--

■ 結核 (4-1-5) ／ (英) tuberculosis

タ	tisis ; sakit sa tuyo	フ	tuberkulosis ; TB ; tisis
---	-----------------------	---	---------------------------

■ 気管支喘息 (4-1-6) ／ (英) bronchial asthma

タ	sangambang hika	フ	bronkiyal na hika
---	-----------------	---	-------------------

■ 慢性閉塞性肺疾患 (4-1-7) ／ (英) chronic obstructive pulmonary disease

タ	alamak na nakakahawang sakit sa baga ; karaniwang sakit sa baga	フ	COPD ; karaniwang sakit sa baga ; COLD
---	---	---	--

■ 気胸 (4-1-8) ／ (英) pneumothorax

タ	hindi karaniwang presensiya ng hangin na dahilan ng pagbagsak ng baga	フ	niyumotoraks ; abnormal na presensiya ng hangin sa pleural cavity
---	---	---	---

■ 肺がん (4-1-9) ／ (英) lung cancer

タ	kanser sa baga	フ	kanser sa baga ; malignanteng sakit sa baga
---	----------------	---	---

(2) 循環器の病気

■ 高血圧症 (4-2-1) ／ (英) hypertension

タ	sukduldiin	フ	altapresyon ; HTN ; mataas na presyon ng dugo
---	------------	---	---

■ 狹心症 (4-2-2) ／ (英) angina pectoris

タ	paninikip-dibdib	フ	paninikip ng dibdib ; pananakit ng dibdib
---	------------------	---	---

■ 心筋梗塞 (4-2-3) ／ (英) myocardial infarction

タ	imparksyon sa puso ; may nagbarang ugat sa paligid ng puso ; sakit sa puso na pangunahin ang pagkakaroon ng kakulangan ng dugo sa puso	フ	atake sa puso ; inparksiyong miyokardiyal
---	--	---	---

■ 心不全 (4-2-4) ／ (英) heart failure

タ	pagpalya ng puso	フ	pagpalya ng puso ; panghihina ng puso ; HF
---	------------------	---	--

■ 不整脈 (4-2-5) ／ (英) arrhythmia

タ	hindi pangkaraniwan ang ritmo ng pintig ng puso	フ	hindi regular o abnormal ang tibok ng puso ; irregular heartbeat
---	---	---	--

(3) 消化器の病気

消化管の病気

■ 食道がん (4-3-1) ／ (英) esophageal cancer

タ	kanser sa lalaugan	フ	kanser sa esopago ; esophageal kanser ; kanser sa lalamunan
---	--------------------	---	---

■ 胃炎 (4-3-2) ／ (英) gastritis

タ	may kabag ang siksura	フ	kabag
---	-----------------------	---	-------

■ 胃潰瘍 (4-3-3) ／ (英) gastric ulcer

タ	ulser ng tiyan	フ	peptikong ulser ; gastrikong ulser ; ulser ng tiyan
---	----------------	---	---

■ 胃がん (4-3-4) ／ (英) stomach cancer

タ	kanser sa siksura	フ	malignanteng sakit ng tiyan ; kanser sa tiyan
---	-------------------	---	---

■ 十二指腸潰瘍 (4-3-5) ／ (英) duodenal ulcer

タ	ulser sa unang bahagi ng bituka	フ	ulser sa dyudinel
---	---------------------------------	---	-------------------

■ イレウス・腸閉塞 (4-3-6) ／ (英) ileus ; bowel obstruction

タ	naging masikop o may sagabal sa siksura kaya hindi makatae ; tibi	フ	ilyus ; pagbara ng bituka ; hindi makadumi
---	---	---	--

■ 虫垂炎 (4-3-7) ／ (英) appendicitis

タ	manganghugpong	フ	apendisitis
---	----------------	---	-------------

■ 腹膜炎 (4-3-8) ／ (英) peritonitis

タ	magambabantiyan	フ	peritonaytis ; pamamaga ng peritonyo
---	-----------------	---	--------------------------------------

■ 大腸炎 (4-3-9) ／ (英) colitis

タ	pamamaga ng malaking bituka	フ	kolaytis ; pamamaga ng kolon ; kolitis
---	-----------------------------	---	--

■ 食中毒 (4-3-10) ／ (英) food poisoning

タ	pagkalason sa pagkain	フ	pagkalason sa pagkain
---	-----------------------	---	-----------------------

■ コレラ (4-3-11) ／ (英) cholera

タ	kolera	フ	kolera
---	--------	---	--------

■ 腸チフス (4-3-12) ／ (英) typhoid

タ	tipus	フ	tipus
---	-------	---	-------

■ 大腸ポリープ (4-3-13) ／ (英) colon polyp

タ	polip sa malaking bituka	フ	polip sa kolon
---	--------------------------	---	----------------

■ 大腸がん (4-3-14) ／ (英) colon cancer

タ	kanser ng malaking bituka	フ	kanser ng kolon ; colon kanser
---	---------------------------	---	--------------------------------

■ 直腸がん (4-3-15) ／ (英) rectal cancer

タ	kanser sa tumbong	フ	kanser sa tumbong
---	-------------------	---	-------------------

■ 痔 (4-3-16) ／ (英) hemorrhoids

タ	almuranas	フ	emorodyo ; piles ; almoranias
---	-----------	---	-------------------------------

かんたんすい びょうき
肝胆脾の病気

■ 肝炎 (4-3-17) ／ (英) hepatitis

タ	pamamaga ng atay	フ	pamamaga ng atay
---	------------------	---	------------------

■ 肝硬変 (4-3-18) ／ (英) liver cirrhosis

タ	sirang atay ; pagkakaroon	フ	sirosis ; matagal ng pagkasira ng atay ; ng peklat sa atay
---	---------------------------	---	---

■ 肝がん (4-3-19) ／ (英) liver cancer

タ	kanser sa atay	フ	hepatic cancer ; kanser sa liver ; kanser sa atay
---	----------------	---	---

■ 脂肪肝 (4-3-20) ／ (英) fatty liver

タ	maraming taba ang	フ	nababalutan ang atay ng mga taba ; masobrahan atay
---	-------------------	---	---

■ 胆石症 (4-3-21) ／ (英) cholelithiasis ; gallstone

タ	bato sa apdo	フ	kolelityasis ; bato sa apdo
---	--------------	---	-----------------------------

■ 胆囊炎 (4-3-22) ／ (英) cholecystitis

タ	pamamaga ng apdo	フ	kolesistitis ; pamamaga ng gallbladder
---	------------------	---	--

■ 胆囊ポリープ (4-3-23) ／ (英) gallbladder polyp

タ	polip sa apdo	フ	polip sa gallbladder ; bukol o maga sa apdo
---	---------------	---	---

■ 膵臓がん (4-3-24) ／ (英) pancreatic cancer

タ	kanser sa lapay	フ	kanser sa pancreas ; kanser sa lapay
---	-----------------	---	--------------------------------------

(4) 泌尿器の病気

■ 慢性腎炎 (4-4-1) ／ (英) chronic nephritis

タ	malalang pamamaga ng bato	フ	matinding pamamaga sa bato ; mahirap lunasang pamamaga ng bato ; kronikong karamdaman sa bato
---	---------------------------	---	---

■ 腎不全 (4-4-2) ／ (英) kidney failure

タ	pumalya ang bato ; paghina ng bato	フ	renal failure ; paghina ng bato ; may depekto ang bato
---	------------------------------------	---	--

■ 前立腺炎 (4-4-3) ／ (英) prostatitis

タ	pamamaga ng próstata	フ	prostataytis ; pamamaga ng prostate ; pamamaga ng prostata
---	----------------------	---	--

■ 前立腺がん (4-4-4) ／ (英) prostate cancer

タ	kanser sa prostata	フ	malignanteng sakit sa prostata ; kanser sa prostate
---	--------------------	---	---

■ 前立腺肥大症 (4-4-5) ／ (英) prostatic hyperplasia

タ	lumalaki ang hugis ng prostata	フ	paglaki ng prostate gland ; prostate enlargement
---	--------------------------------	---	--

■ 膀胱炎 (4-4-6) ／ (英) cystitis

タ	hirap sa pag-ihi ; pamamaga ng pantog	フ	balisawsaw ; sakit na ihing-ihi na subalit hindi makaihi ; pamamaga ng pantog
---	---------------------------------------	---	---

■ 膀胱がん (4-4-7) ／ (英) bladder cancer

タ	kanser sa pantog	フ	kanser sa bladder ; kanser sa imbak ng ihi ; kanser sa pantog
---	------------------	---	---

■ 膀胱結石 (4-4-8) ／ (英) bladder calculus ; bladder stone

タ	bato sa pantog ; may bagay na nabusuan na parang bato sa pantog	フ	bato sa bladder ; bato sa pantog
---	---	---	----------------------------------

(5) 子どもの病気

かんせんしょう

■ はしか・麻疹 (4-5-1) ／ (英) measles

タ	tigdas	フ	tigdas ; tigdis ; morbilli
---	--------	---	----------------------------

■ 風疹・三日ばしか (4-5-2) ／ (英) rubella ; German measles

タ	tigdas Aleman ; tigdas na nagtata-gal ng tatlong araw	フ	rubella; tigdas-hangin ; 3-day measles
---	---	---	--

■ おたふく風邪・流行性耳下腺炎 (4-5-3) ／ (英) mumps

タ	beke	フ	biki ; pamamaga ng mga glandula
---	------	---	---------------------------------

■ 水疱瘡・水痘 (4-5-4) ／ (英) chickenpox

タ	bulutong	フ	bulutong-tubig ; impeksyon ng pamamantal
---	----------	---	--

■ 手足口病 (4-5-5) ／ (英) hand-foot-and-mouth disease

タ	sakit sa kamay, paa at bibig	フ	HFMD ; sakit sa kamay, paa at bibig
---	------------------------------	---	-------------------------------------

■ 突発性発疹 (4-5-6) ／ (英) exanthema subitum ; sudden rash

タ	biglaang pantal	フ	roseola infantum ; rose rash of infant ; biglaang pamamantal
---	-----------------	---	--

■ 日本脳炎 (4-5-7) ／ (英) Japanese encephalitis

タ	Japanese ensepalaytis	フ	JE ; brain fever; Japanese ensepalaytis
---	-----------------------	---	---

■ 細菌性髄膜炎 (4-5-8) ／ (英) bacterial meningitis

タ	impeksyon ng bakterya sa lamad	フ	pamamaga ng meninges dahil sa bakterya ; impeksyon ng balot ng utak at spinal cord
---	--------------------------------	---	--

■ 猩紅熱 (4-5-9) ／ (英) scarlet fever

タ	iskarlatang lagnat	フ	iskarlatang lagnat ; scarlatina
---	--------------------	---	---------------------------------

■ ジフテリア (4-5-10) ／ (英) diphtheria

タ	pares ng mga balumbong katad	フ	diphterya ; nakakahawang sakit na may matinding pamamaga ng lalamunan
---	------------------------------	---	---

■ 百日咳 (4-4-11) ／ (英) whooping cough

タ	mahalak na ubo ; dikit na ubo ; tuyong ubo	フ	dikit na ubo ; ubong-dalahit ; tuspirina
---	--	---	--

■ ポリオ (4-5-12) ／ (英) polio ; poliomyelitis

タ	pagkalumpo	フ	polyo; sakit na umaatake sa nervous system
---	------------	---	--

■ 口タウイルス感染症 (4-5-13) ／ (英) rotavirus infection

タ	pagkahawa ng mikrobyong rota	フ	impeksyon ng mikrobyong rota
---	------------------------------	---	------------------------------

その他

■ 川崎病 (4-5-14) ／ (英) Kawasaki disease

タ	Kawasaking karamdaman	フ	mucocutaneous lymph node syndrome ; KD; Kawasaking sakit
---	-----------------------	---	--

■ 熱性痙攣 (4-5-15) ／ (英) febrile convulsion ; febrile seizure

タ	kumbulsiyong may lagnat	フ	fever fit ; kombulsyon
---	-------------------------	---	------------------------

■ 先天性代謝異常 (4-5-16) ／ (英) inborn error of metabolism

タ	abnormal ang metabolismo mula ng ipanganak	フ	inherited disorder na dahilan ng depek-tong single gene; abnormalidad ng metabolismo mula ng isilang
---	--	---	--

■ ダウン症 (4-5-17) ／ (英) Down syndrome

タ	abnormal pagkapanganak dahil sa kromosom	フ	trisomy 21 ; may diperensya pagkasi-lang dahil may depekto ang kromosom
---	--	---	---

(6) 出産・女性の病気

にんしん かん しつかん
妊娠に関する疾患

■ 子宮外妊娠 (4-6-1) ／ (英) ectopic pregnancy

タ	pagbubuntis sa labas ng bahay-bata	フ	pagbubuntis kung saan nabubuo ang fetus sa labas ng matris ; pagbubuntis sa labas ng matris ; pregnancy outside the uterus
---	------------------------------------	---	--

■ 流産 (4-6-2) ／ (英) miscarriage ; spontaneous abortion

タ	nakunan ; kusang nalaglag	フ	agas ; pagkakakunan ; hindi inaasahang pagkalaglag
---	---------------------------	---	--

■ 切迫流産 (4-6-3) ／ (英) threatened miscarriage

タ	kagyat o maagang malalaglag ang ipinagbuntis	フ	abnormal na pagdurugo at sakit ng tiyan in early stage ng pagbubuntis na hindi maiwasang malalaglag ang ipinagbuntis
---	--	---	--

■ 前置胎盤 (4-6-4) ／ (英) placenta previa

タ	nabuong hadlang para manganak ng normal	フ	placenta prebya
---	---	---	-----------------

■ 妊娠高血圧症候群 (4-6-5) ／ (英) pregnancy-induced hypertension

タ	mataas na presyon habang buntis	フ	alta-presyong dala ng pagbubuntis ; gestational hypertension ; PIH
---	---------------------------------	---	--

■ 月経異常 (4-6-6) ／ (英) menstrual disorder

タ	abnormal ang regla	フ	irregular menstrual cycle; irregular ang regla
---	--------------------	---	--

■ 更年期障害 (4-6-7) ／ (英) menopausal syndrome

タ	mga sintomas ng pag-menopos	フ	mga sintomas ng pag-menopos ; klimakterium
---	-----------------------------	---	--

■ 不妊症 (4-6-8) ／ (英) infertility

タ	kawalan ng kakayahang magkaanak	フ	kabaugan ; baog; pagkabaog
---	---------------------------------	---	----------------------------

■ 性器クラミジア感染症 (4-6-9) ／ (英) chlamydia

タ	impeksyon sa ari	フ	klamidia ; tulo
---	------------------	---	-----------------

しゅようとう
腫瘍等

■ 子宮筋腫 (4-6-10) ／ (英) uterine fibroids ; uterine myoma

タ	bukol sa bahay-bata ; mayoma	フ	myoma sa matris ; myoma uteri ; mga bukول-bukol na lumilitaw sa matris ng babae
---	---------------------------------	---	---

■ 子宮内膜症 (4-6-11) ／ (英) endometriosis

タ	endomitriyosis	フ	endomitriyosis ; ang linya ng bahay-bata ay tumutubo sa labas nito
---	----------------	---	--

■ 子宮頸がん (4-6-12) ／ (英) cervical cancer

タ	kanser sa serbiks ng matris	フ	HPV ; human papillomavirus ; kanser sa cervix
---	-----------------------------	---	---

■ 子宮体がん (4-6-13) ／ (英) endometrial cancer ; uterine body cancer

タ	kanser sa bahay-bata	フ	kanser sa matris ; tinubuan ng mga bukol ang tisyu na nakapalibot sa matris
---	----------------------	---	---

■ 卵巣のう腫 (4-6-14) ／ (英) ovarian cyst

タ	bukol sa obaryo	フ	fluid filled sac sa loob ng ovary ; maliit na bukol na puno ng tubig
---	-----------------	---	--

■ 卵巣がん (4-6-15) ／ (英) ovarian cancer

タ	kanser sa obaryo	フ	ovarian kanser ; kanser sa obaryo ; pagkakaroon ng mga bukol o tumor sa obaryo
---	------------------	---	--

■ 乳がん (4-6-16) ／ (英) breast cancer

タ	kanser sa suso	フ	kanser sa suso ; malignanteng sakit sa suso
---	----------------	---	---

(7) 整形外科

■ 脱臼 (4-7-1) ／ (英) dislocation

タ	lisok	フ	linsad
---	-------	---	--------

■ 骨折 (4-7-2) ／ (英) fracture

タ	bali	フ	bali
---	------	---	------

■ 腱鞘炎 (4-7-3) ／ (英) tenosynovitis

タ	pamamaga ng litid	フ	tenosinobaytis ; pamamaga ng litid
---	-------------------	---	------------------------------------

■ じん帯損傷 (4-7-4) ／ (英) ligament injury

タ	pinsala ng balamban ; balinganga	フ	pinsala ng litid ; sprain ; pilay
---	----------------------------------	---	-----------------------------------

■ アキレス腱断裂 (4-7-5) ／ (英) rupture of Achilles' tendon

タ	nasira ang alak-alakan	フ	pinsala na apektado ang likod na parte ng lower leg; napatid ang alak-alakan
---	------------------------	---	--

■ 椎間板ヘルニア (4-7-6) ／ (英) disc hernia

タ	matinding sakit sa likod	フ	matinding sakit sa likod ; slipped disc
---	--------------------------	---	---

■ 半月板損傷 (4-7-7) ／ (英) meniscus injury

タ	pinsala sa medyaluna	フ	pinsala sa medyaluna ; pinsala sa meniskus ; pinsala sa parang cushion ng tuhod
---	----------------------	---	---

■ 関節リュウマチ (4-7-8) ／ (英) rheumatoid arthritis

タ	malalang pamamaga	フ	RA ; sakit sa kasu-kasuan ; rayumatoid arthritis
---	-------------------	---	--

■ 骨粗鬆症 (4-7-9) ／ (英) osteoporosis

タ	sakit sa buto	フ	osteyoporosis ; sakit sa buto ; paghina nang mga buto sa katawan dahil sa kakulangan ng kalsyum
---	---------------	---	---

(8) 内分泌・代謝系疾患

■ 甲状腺機能亢進症 (4-8-1) ／ (英) hyperthyroidism

タ	labis ang dami ng hormone na lumalabas sa tayroyd	フ	hypertayrodismo ; labis na thyroid hormones
---	---	---	---

■ 甲状腺機能低下症 (4-8-2) ／ (英) hypothyroidism

タ	kulang ang lumalabas na hormone sa tayroyd	フ	hypotayrodismo ; mabagal ang metabolism ; kulang ang nilalabas na hormones galing sa thyroid gland
---	--	---	--

■ 橋本病 (4-8-3) ／ (英) Hashimoto's thyroiditis

タ	Hashimotong sakit	フ	Hashimoto's disease ; chronic lymphocytic thyroiditis ; pamamaga ng thyroid gland
---	-------------------	---	---

■ 糖尿病 (4-8-4) ／ (英) diabetes

タ	diyabetes	フ	diyabetes
---	-----------	---	-----------

■ 高脂血症 (4-8-5) ／ (英) hyperlipidemia

タ	pagkakaroon ng labis na lipids sa dugo ; mataas ang kolesterol	フ	hayperlipidemiya ; abnormal na mataas ang antas ng anuman o lahat ng lipids o lipoproteins sa dugo ; mataas ang kolesterol
---	--	---	--

■ 痛風 (4-8-6) ／ (英) gout

タ	piyo ; sakit kung saan namamaga ang kasu-kasuan	フ	gota ; gawt ; labis ang uric acid sa katawan
---	---	---	--

(9) 血液に関する病気

■ 貧血 (4-9-1) ／ (英) anemia

タ	kakulangan sa pulang dugo	フ	anemya ; hindi sapat ang pulang selula ng dugo o hemoglobin sa dugo.
---	---------------------------	---	--

■ 惡性リンパ腫 (4-9-2) ／ (英) malignant lymphoma

タ	malubhang limpoma	フ	kalat na limpoma ; isang uri ng kanser na nag-sisimula kahit saang parte ng katawan ; malalang limpoma
---	-------------------	---	--

■ 白血病 (4-9-3) ／ (英) leukemia

タ	labis na puting dugo	フ	lukemya ; kanser sa dugo ; labis na puting dugo
■ 敗血症 (4-9-4) ／ (英) sepsis			
タ	impeksyon sa dugo	フ	bacterimia ; overwhelming infection ; impeksyon sa dugo

(10) ひふ びょうき 皮膚の病気

かんせんしょう
感染症

■ 带状疱疹 (4-10-1) ／ (英) shingles ; herpes zoster
タ bakterya ng herpes na dahilan ng pagkakaroon ng butlig sa iba't-ibang parte ng katawan フ kulebra ; impeksyon na dahilan para magka-painful skin rash ; bakterya ng herpes na dahilan ng pagkakaroon ng butlig sa iba't-ibang parte ng katawan
■ 単純ヘルペス (4-10-2) ／ (英) herpes simplex
タ impeksyong sanhi ng bakterya ng herpes フ fever blister ; cold sores ; impeksyong sanhi ng bakterya ng herpes
■ 伝染性膿痂疹・とびひ (4-10-3) ／ (英) impetigo
タ singaw sa balat フ singaw sa balat ; mamaso
■ 足白癬・水虫 (4-10-4) ／ (英) athlete's foot
タ alipunga フ alipunga ; tinea pedis ; impeksyon sa paa sanhi ng fungus
■ カンジダ病 (4-10-5) ／ (英) candidiasis ; fungal infection
タ impeksyon ng fungal フ kandidyasis ; thrush ; impeksyon ng mga mikrobyo ng lebadura
■ 疥癬 (4-10-6) ／ (英) scabies
タ galis ; nakakahawang sakit sa balat フ galis ; galis-aso ; nakakahawang impeksyon ng balat

アレルギー、免疫性疾患ほか

■ アトピー性皮膚炎 (4-10-7) ／ (英) atopic dermatitis
タ pamamantal ng balat フ AD ; atopic eczema ; pamamaga ng balat
■ 乾癬 (4-10-8) ／ (英) psoriasis
タ malalang sakit sa balat フ soryasis ; talamak na sakit sa balat na nagiging sanhi ng pamamaga at pagkaliskis ng balat
■ じんま疹 (4-10-9) ／ (英) hives ; urticaria
タ tagulabay ; pamumula ng balat フ nettle rash ; tagulabay ; pamamantal at pamumula ng balat

■ 円形脱毛症 (4-10-10) ／ (英) alopecia areata

タ	pagkalagas ng buhok	フ	pagkawala ng buhok ; pagkalagas ng buhok ; pagkalugas ng buhok
---	---------------------	---	--

■ ひふがん (4-10-11) ／ (英) skin cancer

タ	kanser sa balat	フ	malignanteng sakit sa balat ; kanser sa balat
---	-----------------	---	---

■ やけど 火傷 (4-10-12) ／ (英) burn

タ	paso	フ	paso ; paltos
---	------	---	---------------

(11) 頭の病気

■ のうそっちゅう 脳卒中 (4-11-1) ／ (英) stroke

タ	atake sa utak ; atake	フ	atake sa utak ; atake ; mabilisang pagkawala ng paggana ng utak
---	-----------------------	---	---

■ のうこうそく 脳梗塞 (4-11-2) ／ (英) cerebral infarction

タ	may pumutok na ugat sa utak	フ	serebral imparksyon ; may damage ang mga tisyu sa utak dahil sa kinulang sa oxygen ang lugar ; may pumutok na ugat sa utak
---	-----------------------------	---	--

■ のうしゅっけつ 脳出血 (4-11-3) ／ (英) cerebral hemorrhage

タ	pagdurugo sa utak	フ	bleeding in the brain ; pagdurugo sa utak ; brain bleed
---	-------------------	---	---

■ まくかしゅっけつ くも膜下出血 (4-11-4) ／ (英) subarachnoid hemorrhage

タ	pagdurugo sa sub-araknoyd	フ	pagdurugo sa subarachnoid space ; SAH
---	---------------------------	---	---------------------------------------

■ のうしゅよう 脳腫瘍 (4-11-5) ／ (英) brain tumor

タ	tumor sa utak	フ	tumor sa utak ; bukol sa utak ; neoplasma sa bungo
---	---------------	---	--

■ こうじのうきのうしうがい 高次脳機能障害 (4-11-6) ／ (英) higher brain dysfunction

タ	abnormal o mahina ang galaw ng utak	フ	higher brain problems ; may abnormalidad sa utak ; mahina ang function ng utak
---	-------------------------------------	---	--

■ へんずつう 片頭痛 (4-11-7) ／ (英) migraine

タ	sakit sa ulo ; sobrang sakit ng ulo	フ	sobrang sakit ng ulo ; tumitibok-tibok ang loob ng ulo ; hindi ordinaryong sakit sa ulo
---	-------------------------------------	---	---

■ びょう パーキンソン病 (4-11-8) ／ (英) Parkinson's disease

タ	Parkinsong	フ	sakit ni Parkinson ; paralysis agitans ; kronikong kasantukan
---	------------	---	---

■ びょう 11-9 アルツハイマー病 (4-11-9) ／ (英) Alzheimer's disease

タ	sakit na Alzheimer	フ	karamdamang Alzheimer ; sakit na Alzheimer ; isa sa mga sanhi ng dementia na nagdudulot ng pag-uulyanin
---	--------------------	---	---

■ てんかん (4-11-10) ／ (英) epilepsy

タ	himatay ; kisay ; nangangaligkig	フ	epilepsi ; kisay ; subi-subi
---	----------------------------------	---	------------------------------

(12) 精神やこころの病気

■ アルコール依存症・アルコール使用障害 (4-12-1) ／(英) alcohol dependence syndrome			
タ	dumidepende sa alak ; lasenggo	フ	paglalasing ; lasenggero ; hindi makontrol ang pag-inom ng alak
■ 精神障害			
■ 強迫神経症・強迫性障害 (4-12-2)／(英) obsessive-compulsive disorder			
タ	karamdaman ng pagkakahu-maling at pagging mapilit	フ	sakit na obsessive-compulsive ; OCD ; paulit-ulit na pag-iisip at pagkilos para malutas ang paulit-ulit na iniisip
■ 不眠症 (4-12-3)／(英) insomnia			
タ	hindi pagkatulog	フ	insomya ; problema sa pagtulog ; hirap sa pagtulog
■ PTSD・心的外傷後ストレス障害 (4-12-4) ／(英) posttraumatic stress syndrome			
タ	natrauma sa mga pinag-daanan ; PTSD	フ	PTSD ; posttraumatic stress na sakit ; nagkatrauma
■ 郁病 (4-12-5)／(英) depression			
タ	depresyon	フ	major depressive disorder ; depresyon ; unipolar disorder
■ 躁鬱病・双極性障害 (4-12-6)／(英) manic-depressive disorder			
タ	hibang ; lunatiko	フ	manya ; hibang ; lunatiko
■ 統合失調症 (4-12-7)／(英) schizophrenia			
タ	baliw ; wala sa katinuan	フ	sisopranya ; sinto-sinto ; buang
■ 摂食障害 (4-12-8)／(英) eating disorder			
タ	wala sa tama ang pagkain	フ	sakit sa gawi sa pagkain ; wala sa tama ang pagkain
■ 自閉症 (4-12-9)／(英) autism			
タ	awtismo	フ	autismo ; diperensiya o sakit ng pag-unlad sa utak at sistemang nerbiyos

(13) 耳、鼻、口、のどの病気

■ 難聴 (4-13-1)／(英) hearing loss			
タ	pagkabingi ; nabingi ; hindi makarinig	フ	kahinaan sa pagdinig ; hindi mainam ang pandinig ; bingi

■ アレルギー性鼻炎 (4-13-2) ／ (英) allergic rhinitis

タ	alerhiya sa ilong	フ	alerdyik renisis; alerdyik rinaytis
---	-------------------	---	-------------------------------------

■ 花粉症 (4-13-3) ／ (英) hay fever

タ	taluhiyang sa bulo ng bulaklak	フ	alerdyi sa polen ; polen alerdyi ; allergic reaction sa pollen
---	--------------------------------	---	--

■ 中耳炎 (4-13-4) ／ (英) otitis media

タ	pamamaga ng tainga	フ	pamamaga ng gitnang tainga ; pamamaga ng tainga
---	--------------------	---	---

■ 扁桃腺肥大 (4-13-5) ／ (英) tonsillar hypertrophy

タ	namamaga ang tonsil	フ	tonsilitis ; pamamaga ng tonsil ; enlarged o lumalaki ang tonsil
---	---------------------	---	--

■ 口内炎 (4-13-6) ／ (英) stomatitis

タ	pamamaga sa loob ng bibig	フ	pamamaga sa bibig ; pamamaga sa loob ng bibig
---	---------------------------	---	---

■ 咽頭がん (4-13-7) ／ (英) pharyngeal cancer

タ	kanser sa lalagukan	フ	malignanteng sakit sa lalaugan ; kanser sa lalaugan ; kanser sa lalagukan
---	---------------------	---	---

■ 舌がん (4-13-8) ／ (英) tongue cancer

タ	kanser sa dila	フ	malignanteng sakit sa dila ; kanser sa dila
---	----------------	---	---

(14) 目の病気

■ 結膜炎 (4-14-1) ／ (英) conjunctivitis

タ	bisil ; pamamaga ng mata	フ	impeksyon ng mata ; pamamaga ng conjunctiva ng mata
---	--------------------------	---	---

■ ドライアイ (4-14-2) ／ (英) dry eye

タ	tuyot na mata	フ	panunuyo ng mata
---	---------------	---	------------------

■ 白内障 (4-14-3) ／ (英) cataract

タ	katarata ; kulaba	フ	katarata
---	-------------------	---	----------

■ 緑内障 (4-14-4) ／ (英) glaucoma

タ	glawkoma	フ	glawkoma; magnanakaw ng paningin ; pangunahing sanhi ng pagkabulag
---	----------	---	--

■ 網膜剥離 (4-14-5) ／ (英) retinal detachment

タ	naghiiwalay na busilig	フ	disorder ng mata kung saan ang retina ay naghiiwalay mula sa layer sa ilalim
---	------------------------	---	--

(15) 歯の病気

■ 歯周病 (4-15-1) ／ (英) periodontal disease

タ	sakit sa galagid	フ	albyolar piyoreya ; gum disease ; periodontitis
---	------------------	---	---

■ 虫歯・う蝕 (4-15-2) ／ (英) caries ; tooth decay

タ	sirang ngipin ; bulok na ngipin	フ	karyes ; tooth cavity ; dental cavity
---	---------------------------------	---	---------------------------------------

(16) 上記以外の病気

感染症

■ 院内感染 (4-16-1) ／ (英) nosocomial infection

タ	impeksyon sa nosokomyal	フ	infectiong impeksiyong nakuha sa hospital
---	-------------------------	---	---

■ 性感染症 (4-16-2) ／ (英) sexually transmitted disease

タ	nakakahawang sakit sa	フ	STD ; sexually transmitted infection ; impeksyon na naipapasa sa pakikipagtalik
---	-----------------------	---	---

■ AIDS・エイズ (4-16-3) ／ (英) AIDS

タ	AIDS	フ	acquired immunodeficiency syndrome ; AIDS
---	------	---	---

■ 梅毒 (4-16-4) ／ (英) syphilis

タ	sipilis	フ	sipilis ; pangunahing bacterial infection na nakukuha sa pakikipagtalik
---	---------	---	---

■ 破傷風 (4-16-5) ／ (英) tetanus

タ	tetano	フ	tetano ; impeksyon mula sa bakteryang clostridium tetani
---	--------	---	--

その他の病気

■ シックハウス症候群 (4-16-6) ／ (英) sick building syndrome

タ	sindrom ng sakit sa gusali	フ	SBS ; sindrom ng sakit sa gusali
---	----------------------------	---	----------------------------------

■ 身体障害 (4-16-7) ／ (英) physical disability

タ	may kapansanan sa katawan	フ	pisikal na kapinsalaan sa anumang bahagi ng katawan ; may kapansanan sa katawan
---	---------------------------	---	---

■ 热中症 (4-16-8) ／ (英) heat stroke

タ	atake dahil sa init	フ	sun stroke ; stroke dahil sa init; atake dahil sa init
---	---------------------	---	--

3 症状・病状などの用語・言い回し

—— 学習テキスト第5章掲載の用語

(1) 身体全体や複数の器官に共通する表現

びょうき じょうきょう かん ひょうげん
病気の状況に関する表現

■ 急性 (5-1-1) ／ (英) acute

タ	malubha ; malala ; grabe	フ	matindi ; malubha ; talamak
---	--------------------------	---	-----------------------------

■ 亜急性 (5-1-2) ／ (英) subacute

タ	hindi masyadong malubha	フ	hindi eksaktong malala ; nasa kalagitnaan ng acute at hindi ; hindi masyadong malubha
---	-------------------------	---	---

■ 慢性 (5-1-3) (英) ／ (英) chronic

タ	talakam	フ	mahirap ng lunasan ; talamak ; kroniko
---	---------	---	--

■ 一過性 (5-1-4) ／ (英) transient

タ	pansamantala	フ	panandalian ; napaparam ; hindi palagian
---	--------------	---	--

■ 肓む・化膿 (5-1-5) ／ (英) form pus ; suppuration

タ	pagnanana	フ	pagnanana ; nagnanana ; pagbuo ng morbific matter sa isang abscess o isang vesicle
---	-----------	---	--

■ 合併症 (5-1-6) ／ (英) complication

タ	pangalawang karamdaman	フ	komplikasyon; kondisyon na nagpapalubha sa naunang karamdaman
---	------------------------	---	---

■ 劇症化 (5-1-7) ／ (英) fulminant

タ	perminante	フ	sudden ; bigla ; walang anu-ano
---	------------	---	---------------------------------

■ 自覚症状 (5-1-8) ／ (英) (subjective) symptom

タ	palagyo ; pansariling nararamdamang sintomas	フ	sintomas na nararamdaman ; sintomas na sinasabi ng pasyenteng nararamdaman niya ; pansariling nararamdamang sintomas
---	--	---	--

■ 重篤 (5-1-9) ／ (英) serious ; severe

タ	maselan ; malubha ; mapanganib ; malala	フ	grabe ; maselan ; matindi
---	---	---	---------------------------

■ 発作 (5-1-10) ／ (英) fit ; attack ; seizure [てんかん性発作の場合]

タ	silakbo ; atake ; sumpong	フ	atake ; sumpong ; atakihin
---	---------------------------	---	----------------------------

ぶい かんぶ じょうたい かん ひょうげん
部位・患部の状態に関する表現

■ 萎縮 (5-1-11) ／ (英) atrophy

タ	pagkayayat	フ	pagkayayat ; pagnipis ; atropya
---	------------	---	---------------------------------

■ 炎症 (5-1-12) ／ (英) inflammation

タ	pamamaga	フ	pamamaga
---	----------	---	----------

■ 狹窄 (5-1-13) ／ (英) stenosis ; narrowing

タ	kumikipot	フ	estenosis ; kumikitid ; sumisikip
---	-----------	---	-----------------------------------

■ けいれん (5-1-14) ／ (英) convulsion

タ	pangangatal ; panginginig	フ	kumbulsiyon ; kisay ; pangangatal
■ 硬直 (5-1-15) ／ (英) stiffness			
タ	paninigas	フ	tigas ; katigasan ; naninigas
■ しこり (5-1-16) ／ (英) lump			
タ	bukol	フ	bukol ; umbok ; swelling
■ ショック状態 (5-1-17) ／ (英) shock			
タ	pagkasindak ; pagkagitla	フ	pagkabigla ; pagkagulat ; pagkagimbal
■ 出血 (5-1-18) ／ (英) bleeding ; hemorrhage			
タ	pagdurugo ; balinguyngoy	フ	pagdurugo ; agas ng dugo
■ 脱水症状 (5-1-19) ／ (英) dehydration			
タ	kulang sa tubig ; natutuyuan	フ	kakulangan ng tubig sa katawan ; ng tubig
■ 動脈硬化 (5-1-20) ／ (英) arteriosclerosis			
タ	paninigas ng ugat	フ	arteriosklerosis ; pangangapal at pagbabara ng loob ng ugat na arteryo ; paninigas ng ugat
■ 内分泌異常 (5-1-21) ／ (英) endocrine disorder			
タ	wala sa ayos ang endokrina	フ	disorder ng endokrina ; wala sa ayos ang endokrina
■ はく離 (5-1-22) ／ (英) detachment ; exfoliate [皮膚がポロポロ剥がれる]			
タ	pagbabalat ; pagkatanggal ; na-tutuklap	フ	pagkatuklap ; pagkatanggal ; pagbaklas ; pagkalas
■ 発汗 (5-1-23) ／ (英) sweating ; perspiration			
タ	pagpapawis	フ	pawisan ; perspiring ; pinagpapawisan
■ 発熱 (5-1-24) ／ (英) fever			
タ	lagnat	フ	lagnat ; nilalagnat
■ 腫れ (5-1-25) ／ (英) swelling			
タ	pamamaga ; pagbintog	フ	pamamaga ; pagpintog ; localized enlargement
■ ひきつけ (5-1-26) ／ (英) convulsion			
タ	kombulsiyon ; suba	フ	kombulsiyon ; pangingisay dahil sa mataas na lagnat
■ 肥大 (5-1-27) ／ (英) hypertrophy ; enlargement			
タ	lumalaki ; amplipikasyon	フ	lumalaki ; abnormal na paglaki ; amplipikasyon
■ 欠乏 (5-1-28) ／ (英) deficiency			
タ	kakulangan	フ	kakulangan ; pagkukulang ; kapos
■ びらん (5-1-29) ／ (英) erosion ; sore			
タ	erosyon ; nagbabalat na masakit	フ	erosyon ; mahapdi ; nagbabalat na masakit

■ ふるえ (5-1-30) ／ (英) shaking ; tremble ; tremor

タ	panginginig	フ	panginginig ; pangangatog ; pangangatal
---	-------------	---	---

■ 変色 (5-1-31) ／ (英) change of color ; discoloration

タ	pagbabago ng kulay	フ	pagbabago ng kulay ; pagkawalan ng kulay ; pag-iiba ng kulay
---	--------------------	---	--

■ ポリープ (5-1-32) ／ (英) polyp

タ	polip	フ	polip
---	-------	---	-------

■ むくみ・浮腫 (5-1-33) ／ (英) swelling ; edema

タ	pamamanas	フ	manas ; pamamanas ; namintog
---	-----------	---	------------------------------

■ やせる (5-1-34) ／ (英) lose weight

タ	pumayat ; magbawas ng timbang	フ	magpapayat ; pumayat ; magbawas ng timbang
---	-------------------------------	---	--

身体の感覚に関する表現

■ お押さえつけるような痛み (5-1-35) ／ (英) pressing pain

タ	parang dinidiinan ang sakit	フ	parang dinidiinan ang sakit ; parang pinipiga ang sakit ; parang may dagan ang sakit
---	-----------------------------	---	--

■ 激痛 (5-1-36) ／ (英) severe pain ; excruciating pain

タ	napakasakit ; grabe ang sakit	フ	napakasakit ; grabe ang sakit ; napakatindi ng sakit
---	-------------------------------	---	--

■ 鈍い痛み・鈍痛 (5-1-37) ／ (英) dull pain

タ	masakit ng konti ; kaya ang sakit	フ	kaya ang sakit ; masakit na konti
---	-----------------------------------	---	-----------------------------------

■ 拍動する痛み (5-1-38) ／ (英) throbbing pain

タ	pumipitik-pitik na kirot	フ	makirot ; pumipitik-pitik na kirot
---	--------------------------	---	------------------------------------

■ 悪寒 (5-1-39) ／ (英) chill

タ	giniginaw ; nilalamig	フ	giniginaw ; nilalamig ; talagnaw
---	-----------------------	---	----------------------------------

■ 機嫌が悪い (5-1-40) ／ (英) bad mood ; bad temper

タ	masama ang timpla	フ	may sumpong ; may topak ; topakin
---	-------------------	---	-----------------------------------

■ 倦怠感・だるさ (5-1-41) ／ (英) fatigue ; feel tired

タ	pagod ; pagod ang pakiramdam	フ	pagkahapo ; pagkapagod ; pata
---	------------------------------	---	-------------------------------

■ 寒気 (5-1-42) ／ (英) chill

タ	giniginaw ; nilalamig	フ	giniginaw ; nilalamig ; talagnaw
---	-----------------------	---	----------------------------------

■ しびれ・麻痺 (5-1-43) ／ (英) numbness ; paralysis

タ	namamanhid ; hindi makagalaw ; pagkaparalisa	フ	pamamanhid ; paralisis ; pagkaparalisa
---	--	---	--

■ 脱力感 (5-1-44) ／ (英) feeling of weakness

タ	nakakaramdam ng panghihina	フ	nanghihina ; nanglalambot ; walang lakas
---	----------------------------	---	--

■ 疲れやすい (5-1-45) ／ (英) get tired easily

タ	madaling mapagod	フ	madaling makaramdam ng pagkapagod ; madaling mahapo ; napapagod agad
---	------------------	---	--

■ ほてる (5-1-46) ／ (英) feel flushed

タ	pamumula ; namumula	フ	parang namula ; pamumula ; namumula
---	---------------------	---	-------------------------------------

(2) 呼吸に関する表現

■ あくび (5-2-1) ／ (英) yawn

タ	hikab	フ	hikab ; humikab ; paghihikab
---	-------	---	------------------------------

■ 息切れ (5-2-2) ／ (英) shortness of breath

タ	hindi makahinga	フ	dyspnea ; SOB ; hindi makahinga
---	-----------------	---	---------------------------------

■ 息苦しい (5-2-3) ／ (英) difficulty breathing

タ	nahihirapang huminga	フ	nahihirapang huminga ; kahirapan sa paghinga
---	----------------------	---	--

■ いびき (5-2-4) ／ (英) snore

タ	hilik	フ	hilik ; higik ; maingay na paghinga habang natutulog
---	-------	---	--

■ 咳血・肺からの血を吐く (5-2-5) ／ (英) coughing up blood ; hemoptysis

タ	umuubo at lumulura ng dugo	フ	umuubo at lumulura ng dugo ; paglura ng dugo ; expectoration of blood
---	----------------------------	---	---

■ くしゃみ (5-2-6) ／ (英) sneeze

タ	bahin	フ	bahin ; baging ; humatsing
---	-------	---	----------------------------

■ 咳 (5-2-7) ／ (英) cough

タ	ubo	フ	ubo ; umubo
---	-----	---	-------------

■ 喘鳴 (5-2-8) ／ (英) wheezing [呼気時] ; stridor [吸気時]

タ	sumisingasing ; matunog	フ	umagahas ; sumisingasing ; matunog
---	-------------------------	---	------------------------------------

■ 痰 (5-2-9) ／ (英) phlegm ; sputum

タ	plema	フ	plema ; dahak ; dura
---	-------	---	----------------------

■ チアノーゼ (5-2-10) ／ (英) cyanosis

タ	sayanosis	フ	sayanosis ; bluish o purplish discolouration ng balat
---	-----------	---	---

■ 鼻づまり (5-2-11) ／ (英) stuffy nose

タ	baradong ilong	フ	baradong ilong
---	----------------	---	----------------

■ 鼻水 (5-2-12) ／ (英) runny nose

タ	sinisipon	フ	uhog ; sipon ; sinisipon
---	-----------	---	--------------------------

じゅんかんき かん ひょうげん
(3) 循環器に関する表現

■ うつ血 (5-3-1) ／ (英) congestion

タ	kasikipan ; sumisikip	フ	sikip ; kulumot
---	-----------------------	---	-----------------

■ 立ちくらみ (5-3-2) ／ (英) feel lightheaded after standing up fast

タ	nakaramdam ng pagkahilo ; nahilo nang tumayong bigla	フ	nahilo nang tumayong bigla ; nakaramdam ng pagkahilo ; agkalula
---	--	---	---

■ 動悸 (5-3-3) ／ (英) palpitation

タ	tumatahip ang dibdib ; kutog	フ	sikdo; tahip ; kaba
---	------------------------------	---	---------------------

■ 胸の圧迫感 (5-3-4) ／ (英) tightness of chest

タ	paninikip ng dibdib ; sumisikip ang dibdib	フ	paninikip ng dibdib ; sumisikip ang dibdib
---	--	---	--

しょうかき かん ひょうげん
(4) 消化器に関する表現

■ 悪心 (5-4-1) ／ (英) nausea

タ	pagduduwal ; pagkalula ; alimbukay	フ	pagkahilo ; pagduduwal ; nasusuka
---	------------------------------------	---	-----------------------------------

■ 胃が荒れる (5-4-2) ／ (英) upset stomach

タ	sira ang tiyan	フ	masakit ang tiya ; sira ang tiyan
---	----------------	---	-----------------------------------

■ 嘔下障害 (5-4-3) ／ (英) difficulty swallowing ; dysphagia

タ	hirap sa paglunok	フ	suliranin sa paglunok ; hirap sa paglunok ; problema sa paglunok
---	-------------------	---	--

■ 黄疸 (5-4-4) ／ (英) jaundice

タ	paninilaw	フ	paninilaw ng balat ; paninilaw ; icterus
---	-----------	---	--

■ 下血 (5-4-5) ／ (英) bloody bowel discharge ; melena

タ	maitim na kulay ng tae	フ	abnormally dark tarry feces na naglalaman ng dugo ; maitim na kulay ng tae
---	------------------------	---	--

■ げっぷ (5-4-6) ／ (英) burp ; belch

タ	dighay	フ	dighay ; dighal ; eruktasyon
---	--------	---	------------------------------

■ 血便 (5-4-7) ／ (英) bloody stool

タ	may dugo sa tae	フ	may dugo sa dumi ng tao ; may dugo sa tae
---	-----------------	---	---

■ 下痢 (5-4-8) ／ (英) diarrhea

タ	pagtatae	フ	pagtatae ; madalas na pagdumi ; bululos
---	----------	---	---

■ 食欲不振・食欲がない (5-4-9) ／ (英) poor appetite

タ	walang ganang kumain	フ	walang ganang kumain ; pagkawala ng ganang kumain ; walang gana
---	----------------------	---	---

■ 吐血・胃からの血を吐く (5-4-10) ／ (英) vomiting blood : hematemesis

タ	sumusuka ng dugo	フ	sumusuka ng dugo ; pagsusuka ng dugo
---	------------------	---	--------------------------------------

■ のどの渴き (5-4-11) ／ (英) thirst

タ	pagkauhaw ; uhaw	フ	uhaw ; pagkauhaw ; nakakaramdam na kailangang uminom
---	------------------	---	--

■ 吐く・嘔吐 (5-4-12) ／ (英) vomit ; throw up

タ	suka ; sumuka ; pagsusuka	フ	suka ; lumungad ; sumuka
---	---------------------------	---	--------------------------

■ 腹が張る・膨満感 (5-4-13) ／ (英) abdominal bloating

タ	paglobo ng tiyan	フ	paglaki ng tiyan
---	------------------	---	------------------

■ 便・お通じ (5-4-14) ／ (英) stool ; feces ; bowel movement

タ	tae ; dumit ; pagtae	フ	ipot ; poop ; pagtae
---	----------------------	---	----------------------

■ 便秘 (5-4-15) ／ (英) constipation

タ	hindi pagtae (pagdumi) ; hindi makatae (makadumi)	フ	tibi ; hindi makadumi ; nahihirapang makadumi
---	--	---	---

■ 心窓部痛・みぞおちの痛み (5-4-16) ／ (英) pain in the pit of the stomach

タ	masakit sa bandang itaas ng sikmura	フ	epigastralhiya ; masakit sa bandang itaas ng sikmura
---	-------------------------------------	---	--

■ むかつき (5-4-17) ／ (英) nausea

タ	pagkahilo ; panimdim	フ	lula ; pagkahilo ; naliliyo
---	----------------------	---	-----------------------------

■ 胸やけ (5-4-18) ／ (英) heartburn

タ	pakiramdam na hindi natunawan dahil sa nararamdamang init sa dibdib	フ	pangangasim ng sikmura ; pakiramdam na hindi natunawan dahil sa nararamdamang init sa dibdib
---	---	---	--

(5) 尿に関する表現

■ 血尿 (5-5-1) ／ (英) hematuria ; blood in urine

タ	may dugo ang ihi	フ	hematurya ; may dugo ang ihi ; pag-ihi na may kahalong dugo
---	------------------	---	---

■ 残尿感 (5-5-2) ／ (英) feeling of incomplete emptying of the bladder

タ	pakiramdam na parating naihi	フ	pakiramdam na parating naihi ; pakiramdam na parang hindi naubos ang iiihi ; pakiramdam na parang may tira pang ihi kahit nakaihi na.
---	------------------------------	---	---

■ 失禁 (5-5-3) ／ (英) incontinence

タ	kawalan ng pagpipigil ; hindi makapagpigil ; hindi mapigilan	フ	kawalan ng kontrol sa pagdumi at pag-ihi ; involuntary urination or defecation ; hindi mapigilan ang pagdumi o ihi
---	---	---	---

■ 尿・お小水・おしっこ (5-5-4) ／ (英) urine

タ	ihi	フ	liquid excrement ; ihi
---	-----	---	------------------------

■ 頻尿 (5-5-5) ／ (英) frequent urination

タ	madalas na pag-ihi	フ	balisawsaw ; madalas na pag-ihi ; paglagiang pag-ihi
---	--------------------	---	--

(6) 出産や女性の病気に関する表現

■ おりもの (5-6-1) ／ (英) vaginal discharge

タ	lumalabas na bagay sa puki	フ	pagkabasa sa maselang bahagi ; katas ng puke ; lumalabas na bagay sa puki
---	----------------------------	---	---

■ 悪露 (5-6-2) ／ (英) lochia ; bloody discharge following delivery

タ	lumalabas na bagay na madugo mula sa matris pagkatapos manganak	フ	lokiya ; pos-deliberi distyards ; puerperium
---	---	---	--

■ 骨盤位 (5-6-3) ／ (英) breech presentation

タ	posisyon ng pigi ; baliktad ang posisyon ng bata	フ	suhì ; baliktad ang posisyon ng bata
---	--	---	--------------------------------------

■ 陣痛 (5-6-4) ／ (英) labor pain ; contraction

タ	nararamdamang sakit sa pagli-labor	フ	kontraksyon ; nararamdamang sakit sa pagli-labor sa panganganak
---	------------------------------------	---	---

■ 生理不順 (5-6-5) ／ (英) irregular menstruation ; irregular periods

タ	hindi normal ang regla ; irregular ang regla	フ	hindi normal ang mens ; irregular ang mens ; irregular ang regla
---	--	---	--

■ つわり (5-6-6) ／ (英) morning sickness

タ	pang-umagang sakit	フ	sakit sa umaga ; pagkahilo ; pag-susuka
---	--------------------	---	---

■ 妊娠 (5-6-7) ／ (英) pregnancy

タ	pagbubuntis	フ	pagdadalandtao ; pagbubuntis
---	-------------	---	------------------------------

■ 破水 (5-6-8) ／ (英) rupture of membrane ; water breaking

タ	pagputok ng panubigan	フ	pagputok ng panubigan ; pagbukas ng amniotic sac sa panganganak
---	-----------------------	---	---

■ 不正出血 (5-6-9) ／ (英) abnormal uterine bleeding

タ	hindi normal ang pagdurrugo ; abnormal ang pagdurrugo	フ	pagkakaroon ng dalaw kahit hindi naman pasok sa regular menstruation cycle ; AUB
---	---	---	--

■ 閉経 (5-6-10) ／ (英) menopause

タ	menopos	フ	layag ; menopos ; ending ng menstruation
---	---------	---	--

(7) 整形外科領域に関する表現

■ 肩こり (5-7-1) ／ (英) stiff shoulders

タ	matigas na balikat	フ	naninigas ang balikat ; matigas na balikat
---	--------------------	---	--

■ 股関節開排制限 (5-7-2) ／ (英) limited hip abduction

タ	limitado lang ang bukas ng kasu-kasuan sa balakang	フ	limitado lang ang bukas ng kasu-kasuan sa balakang
---	--	---	--

■ (足が) つる (5-7-3) ／ (英) cramp

タ	namanhid ; kinalambre	フ	manhid ; kalambre ; pulikat
---	-----------------------	---	-----------------------------

■ ひびが入る (5-7-4) ／ (英) crack

タ	nagkabitak	フ	biyak ; bitak ; basag
---	------------	---	-----------------------

■ ひねる (5-7-5) ／ (英) twist

タ	baluktot; pilipit	フ	baluktot ; curl ; pilipit
---	-------------------	---	---------------------------

(8) 皮膚に関する表現

■ あざ (5-8-1) ／ (英) bruise[打棒、挫傷の内出血] ; birthmark[母斑]

タ	pasa ; gasgas	フ	galos ; pasa ; ba'lat
---	---------------	---	-----------------------

■ 8-2 おでき (5-8-2) ／ (英) boil

タ	pigsa ; bukol ; butlig-butlig	フ	pigsa ; bukol ; bukol na may nana
---	-------------------------------	---	-----------------------------------

■ かく・かきむしる (5-8-3) ／ (英) scratch

タ	pagkamot ; kamot	フ	kalmos ; kamot
---	------------------	---	----------------

■ かさかさ (5-8-4) ／ (英) dry and flaky

タ	tuyo't naninigas	フ	tuyo't makaliskis ; tuyo't nani-nigas ; tuyo't nagbabalat
---	------------------	---	---

■ かぶれ (5-8-5) ／ (英) skin irritation ; rash

タ	pantal ; pangangati ng balat	フ	bungang-araw ; pantal sa balat ; galis
---	------------------------------	---	--

■ かゆい (5-8-6) ／ (英) itchy

タ	makati	フ	kati ; makati ; nangangati
---	--------	---	----------------------------

■ 傷痕 (5-8-7) ／ (英) scar

タ	peklat ; pilat	フ	bakat ; peklat ; pilat
---	----------------	---	------------------------

■ 色素沈着 (5-8-8) ／ (英) pigmentation

タ	natural na pagkukulay ng balat	フ	pekas ; pigmentasyon ; natural na pagkukulay ng balat
---	--------------------------------	---	---

■ しみ (5-8-9) ／ (英) (pigmented) spot

タ	batik ; mantsa ; ba'lat	フ	mantsa ; bahid ; blemish
---	-------------------------	---	--------------------------

■ 滲出液 (5-8-10) ／ (英) oozing ; exudate

タ	may tagas ; may dumadaloy	フ	dumaloy ; may lumalabas ; tagas
---	---------------------------	---	---------------------------------

■ 脱毛 (5-8-11) ／ (英) hair loss

タ	pagka-kalbo ; pagkawala ng buhok	フ	paglalagas ng buhok ; napapanot ; pagkawala ng buhok
---	----------------------------------	---	--

■ 内出血 (5-8-12) ／ (英) internal bleeding

タ	panloob na pagdurugo ; pagdurugo sa loob	フ	dumudugo sa loob ; internal hemorrhage ; pagdurugo sa loob
---	---	---	--

■ にきび (5-8-13) ／ (英) acne ; pimple

タ	tagihawat	フ	tigyawat ; tagihawat ; tagyawat
---	-----------	---	---------------------------------

■ 斑点 (5-8-14) ／ (英) spot ; patch

タ	mantsa ; bakat	フ	malaking batik ; matsu ; balat
---	----------------	---	--------------------------------

■ ふけ (5-8-15) ／ (英) dandruff

タ	balakubak	フ	skin flakes ; balakubak ; ang balat sa anit ay nagbabalat at nagtutuklap
---	-----------	---	--

■ ほくろ (5-8-16) ／ (英) mole

タ	nunal	フ	arong ; nunal ; hunyango
---	-------	---	--------------------------

■ 発疹 (5-8-17) ／ (英) rash ; eruption

タ	pantal	フ	bungang-araw ; pantal sa balat ; pantal
---	--------	---	---

(9) 頭や意識、精神に関する表現

■ 意識混濁 (5-9-1) ／ (英) clouding of consciousness

タ	parang nasa alapaap ; lumulutang ang pakiramdam	フ	parang lumulutang ang isip ; wala sa huweshiyo o tamang pag-iisip
---	--	---	---

■ 異常行動 (5-9-2) ／ (英) abnormal behavior

タ	abnormal ang asal	フ	kakaiba ang mga ikinikilos ; hindi pang-karaniwan ang ugali ; abnoy
---	-------------------	---	---

■ 記憶が無い (5-9-3) ／ (英) memory loss

タ	walang memorya ; nawalan ng memorya	フ	pagkawala ng ala-ala ; pagkawala ng memorya
---	--	---	--

■ 気分がしづむ (5-9-4) ／ (英) feeling depressed

タ	nakakaramdam ng lumbay	フ	nalulungkot ; kalungkutan na matindi
---	------------------------	---	--------------------------------------

■ 気分がすぐれない (5-9-5) ／ (英) not feeling well

タ	masama ang pakiramdam ; hindi maganda ang pakiramdam	フ	sama ng pakiramdam ; masama ang pakiramdam ; hindi maganda ang pakiramdam
---	---	---	---

■ (頭が) くらくらする (5-9-6) ／ (英) dizziness ; lightheadedness

タ	umiikot ang paningin ; nahihilo ; naliliyo	フ	hilo ; lula ; liyo
---	--	---	--------------------

■ 幻覚 (5-9-7) ／ (英) hallucination

タ	guniguni ; kinikinita	フ	halusinasyon ; guni-guni ; bungang-tulog
---	-----------------------	---	--

■ 幻聴 (5-9-8) ／ (英) auditory hallucination

タ	guniguning nakakarinig ng katwang tunog o boses	フ	guniguning nakakarinig ng katwang tinig o boses
---	---	---	---

■ ^{こんすい}昏睡 (5-9-9) ／ (英) coma

タ	pagkawala ng malay	フ	koma ; kalagayan ng walang malayan ; pagkawala ng malay
---	--------------------	---	---

■ ^{しつしん}失神 (5-9-10) ／ (英) fainting ; syncope

タ	himatay	フ	sinkopa ; nanglupaypay ; himatay
---	---------	---	----------------------------------

■ ^{もう}せん妄 (5-9-11) ／ (英) delirium ; state of confusion

タ	nasa kalagayan ng pagkalito ; hibang	フ	deliryo ; nasa estado ng pagkata-ranta ; hibang
---	--------------------------------------	---	---

■ ^{つよ}強い不安感 (5-9-12) ／ (英) deep sense of uneasiness

タ	malakas ang pakiramdam ng pagkabalisa ; hindi mapakali	フ	grabe ang pagkabalisang-balisa ; nababagabag na masyado ; hindi mapakali
---	--	---	--

■ パニック (5-9-13) ／ (英) panic

タ	biglang sindak ; biglang takot	フ	panik ; biglaang pangingilabot ; gulilat
---	--------------------------------	---	--

■ 不眠 (5-9-14) ／ (英) insomnia

タ	hindi makatulog	フ	insomya ; hindi pagkakatulog ; hirap sa pagtulog
---	-----------------	---	--

■ ぼける (5-9-15) ／ (英) going senile

タ	ulyanin	フ	nagiging matanda na ; nagiging ulyanin na ; mahina na gawa ng katandaan
---	---------	---	---

■ めまい (5-9-16) ／ (英) dizziness ; vertigo[回転性のめまい]

タ	pagkahilo	フ	pagkahilo ; pagkaliyo ; parang umiikot ang pakiramdam
---	-----------	---	---

■ もの忘れ (5-9-17) ／ (英) forgetfulness

タ	makakalimutin	フ	makakalimutin ; pagkamalilimutin ; ulyanin
---	---------------	---	--

(10) 鼻、耳に関する表現

■ ^{はなぢ}鼻血 (5-10-1) ／ (英) nosebleed

タ	balinguyngoy ; tumutulo ang dugo sa ilong	フ	sunggo ; dumugo ang ilong ; balinguyngoy
---	---	---	--

■ ^{みみ}耳あか (5-10-2) ／ (英) earwax

タ	tutuli	フ	waks ng tainga ; tutuli
---	--------	---	-------------------------

■ ^{みみ}耳だれ (5-10-3) ／ (英) ear discharge

タ	lumalabas na likido sa tainga	フ	luga ; lumalabas na likido sa tainga
---	-------------------------------	---	--------------------------------------

■ 耳鳴り (5-10-4) ／ (英) ear ringing ; buzzing in the ear

タ	ingay sa tainga ; humuhugong na tunog sa loob ng tainga	フ	pagpapantig; ingay sa tainga ; malakas na tunog sa tainga
---	---	---	---

(11) めかんひょうげん
目に関する表現

■ (目の中の) 异物感 (5-11-1) ／ (英) feel like something is in the eye

タ	puwing ; parang may bagay sa loob ng mata	フ	pakiramdam na parang may bagay sa loob ng mata ; parang napuwing
---	---	---	--

■ 遠視 (5-11-2) ／ (英) hyperopia ; farsightedness

タ	nakikita ang nasa malayo subalit malabo ang nasa malapit	フ	malayong sightedness ; normal na nakikita ang mga bagay sa malayo habang ang mga bagay na malapit ay lumalabas na malabo
---	--	---	--

■ 近視 (5-11-3) ／ (英) myopia ; nearsightedness

タ	nakikita ang nasa malapit subalit malabo ang nasa malayo	フ	mayopiya ; nakikitang maigi ang nasa malapit subalit malabo ang mga bagay na nasa malayo
---	--	---	--

■ (目の) 充血 (5-11-4) ／ (英) red eye ; bloodshot eye

タ	pamumula ng mata ; matang namumula sa dugo	フ	namumulang mata ; pamumula ng mata ; matang namumula sa dugo
---	--	---	--

■ 視力低下 (5-11-5) ／ (英) reduced vision

タ	lumalabo ang paningin	フ	lumalabo ang paningin ; malabong paningin ; paglabo ng mata
---	-----------------------	---	---

■ 涙 (5-11-6) ／ (英) tear

タ	luha	フ	luha
---	------	---	------

■ (ものが) 二重に見える (5-11-7) ／ (英) see double ; have double vision

タ	nagdodoble ang paningin sa bagay	フ	nagizing doble ang nakikita ; doble ang paningin sa bagay
---	----------------------------------	---	---

■ まぶしい (5-11-8) ／ (英) be sensitive to light

タ	nakakasilaw sa liwanag	フ	pagiging sensitibo sa ilaw ; nasisilaw sa liwanag
---	------------------------	---	---

■ 目のかすれ (5-11-9) ／ (英) blurred vision

タ	anag-ag na paningin	フ	malabong paningin ; paglabo ng mata
---	---------------------	---	-------------------------------------

■ 目やに (5-11-10) ／ (英) eye mucus

タ	muta ; uhog sa mata	フ	muta sa mata ; gound
---	---------------------	---	----------------------

■ 乱視 (5-11-11) ／ (英) astigmatism

タ	paglabo ng mata	フ	astigmatismo ; paglabo ng mata na nakakaramdam ng pagkahilo
---	-----------------	---	---

(12) 歯に関する表現

■ **歯垢・プラーク** (5-12-1) ／ (英) dental plaque

タ	plak ng ngipin	フ	plak ng ngipin
---	----------------	---	----------------

■ **歯石** (5-12-2) ／ (英) tartar ; dental calculus

タ	tartaro ; kalkyulus ng ngipin	フ	tartaro; kalkyulus ng ngipin
---	-------------------------------	---	------------------------------

■ **詰め物** (5-12-3) ／ (英) filling

タ	tapal ng ngipin ; pasta ; pasak	フ	pasak ; pasta ; tapal sa ngipin
---	---------------------------------	---	---------------------------------

■ **歯並び** (5-12-4) ／ (英) teeth alignment

タ	hanay ng ngipin	フ	pagkakahayan ng ngipin ; hanay ng ngipin
---	-----------------	---	--

4 治療とその過程で使われる用語

—— 学習テキスト第6章 掲載の用語

(1) 診療科名

■ **内科** (6-1-1) ／ (英) internal medicine

タ	medisinang panloob	フ	panggagamot na panloob ; medisinang internal ; medisinang panloob
---	--------------------	---	---

■ **総合内科** (6-1-2) ／ (英) general medicine

タ	pangkalahatang medisinang panloob	フ	pangkalahatang panggagamot na panloob ; pangkalahatang medisinang panloob
---	-----------------------------------	---	---

■ **呼吸器科** (6-1-3) ／ (英) pulmonology

タ	palabagaan	フ	pulmonohiya ; departamento ng respiratoryo
---	------------	---	--

■ **循環器科** (6-1-4) ／ (英) cardiology ; cardiovascular department

タ	departamento ukol sa puso at mga daanan ng dugo	フ	kardiolohiya ; palapusuan ; departamento ukol sa puso at mga daanan ng dugo
---	---	---	---

■ **消化器科** (6-1-5) ／ (英) gastroenterology

タ	departamento sa bituka (sikmura)	フ	gastroenterolohiya ; departamento sa panunaw
---	----------------------------------	---	--

■ **腎臓内科** (6-1-6) ／ (英) nephrology

タ	departamento sa bato ; palabatuhan	フ	neprolohiya ; departamento ng medisina na naka-focus sa function at mga sakit ng kidney
---	------------------------------------	---	---

■ **神経内科** (6-1-7) ／ (英) neurology

タ	departamento sa pakiramdam	フ	neurolohiya; departamento sa nerbiyo
---	----------------------------	---	--------------------------------------

■ **泌尿器科** (6-1-8) ／ (英) urology

タ	dapartamento sa ihi	フ	yurolohiya
---	---------------------	---	------------

■ 小兒科 (6-1-9) ／ (英) pediatrics

タ	departamento para sa mga bata	フ	pedyatriya ; pedyadtriks
---	-------------------------------	---	--------------------------

■ 産婦人科 (6-1-10) 、産科、婦人科／ (英) obstetrics and gynecology

タ	obstetrisya at hinekolohiya	フ	obstetriks at hinekolohiya
---	-----------------------------	---	----------------------------

■ 外科 (6-1-11) ／ (英) surgery

タ	departamento sa paninistis	フ	siruhiya
---	----------------------------	---	----------

■ 腦神經外科 (6-1-12) ／ (英) neurosurgery

タ	departamento na tumitistis ng ukol sa nerbiyo lalo na sa utak at gulugod	フ	neurosiruhiya ; siruhiyang neurologiko ; espesyalidad sa pagtitistis
---	--	---	--

■ 整形外科 (6-1-13) ／ (英) orthopedics

タ	departamento sa buto	フ	ortopediya ; ortopediks
---	----------------------	---	-------------------------

■ 形成外科 (6-1-14) ／ (英) plastic surgery

タ	retoke	フ	nagriretoke ; plastikong siruhiya
---	--------	---	-----------------------------------

■ リハビリテーション科 (6-1-15) ／ (英) rehabilitation

タ	pagsasaayos	フ	rehabilitasyon ; pagsasaayos
---	-------------	---	------------------------------

■ 放射線科 (6-1-16) ／ (英) radiology

タ	paladiglapan	フ	radyolohiya ; departamento sa radiyasyon
---	--------------	---	--

■ 麻酔科 (6-1-17) ／ (英) anesthesiology

タ	departamento ng pampamanhid	フ	anestesiyolohiya ; departamento para sa anestisyaya
---	-----------------------------	---	---

■ 皮膚科 (6-1-18) ／ (英) dermatology

タ	departamento sa balat	フ	dermatolohiya
---	-----------------------	---	---------------

■ 心療内科 (6-1-19) ／ (英) psychosomatic medicine

タ	medisina sa saykosomatiko	フ	medisina sa saykosomatiko ; departamento sa sakit sa isip
---	---------------------------	---	---

■ 精神科 (6-1-20) ／ (英) psychiatry

タ	saykayatriya	フ	sikiyatriya ; saykayetri ; sikayetri
---	--------------	---	--------------------------------------

■ 耳鼻咽喉科 (6-1-21) ／ (英) ENT (ear, nose and throat)

タ	otorinolaringolohiya	フ	otorinolaringolohiya ; otorhinolaryngology
---	----------------------	---	--

■ 眼科 (6-1-22) ／ (英) ophthalmology

タ	palamatahan	フ	optalmolohiya ; departamento sa mata
---	-------------	---	--------------------------------------

■ 歯科 (6-1-23) ／ (英) dentistry

タ	pagdedentista	フ	dentistriya ; pagdedentista
---	---------------	---	-----------------------------

(2) 治療全般に関わる用語

病因に関わる用語

■ 異常増殖 (6-2-1) ／ (英) abnormal growth ; abnormal proliferation

タ	hindi normal ang paglaki ; ab-normal ang paglaki	フ	hindi normal ang paglaki ; abnormal ang paglaki
---	--	---	---

■ 遺伝子 (6-2-2) ／ (英) gene

タ	kamana ; nasa lahi	フ	hene ; namamana ; nasa lahi
---	--------------------	---	-----------------------------

■ 転移 (6-2-3) ／ (英) metastasis

タ	pagkakaroon sa iba pang parte ng katawan	フ	pagkalat sa iba pang parte ng katawan ; pagkakaroon sa iba pang parte ng katawan
---	--	---	--

■ 変異 (6-2-4) ／ (英) variation ; mutation

タ	pag-iiba-iba ; pag-ibanyuhay ; pagbabagu-bago	フ	mutasyon ; pagbabago ; kaibhan
---	---	---	--------------------------------

■ アレルギー (6-2-5) ／ (英) allergy

タ	taluhiyang	フ	alerdye
---	------------	---	---------

■ 抵抗力 (6-2-6) ／ (英) resistance

タ	panlaban ; panananggalang ; sagwil	フ	panananggalang ; panlaban ; pananalagl
---	------------------------------------	---	--

■ 免疫 (6-2-7) ／ (英) immunity

タ	kaligtasan sa sakit	フ	imunidad ; kaligtasan sa sakit ; pananggalang sa sakit
---	---------------------	---	--

■ 自己免疫 (6-2-8) ／ (英) autoimmune

タ	pansariling lakas sa kaligtasan sa sakit	フ	awtoimyun ; antibodies laban sa mga tisyu ng sariling katawan ; pansariling lakas sa kaligtasan sa sakit
---	--	---	--

■ 免疫異常 (6-2-9) ／ (英) immune disorder

タ	problema sa pansariling panlaban sa sakit	フ	may problema sa imunidad ; may diperensiya sa imunidad ; may diperensiya ang imyuno
---	---	---	---

■ 免疫反応 (6-2-10) ／ (英) immune response

タ	pagtugon panlaban sa sakit	フ	responde ng imunidad ; responde ng imyuno ; responde ng pananggalang sa sakit
---	----------------------------	---	---

■ 免疫不全 (6-2-11) ／ (英) immunodeficiency

タ	kakulangan ng panlaban sa sakit	フ	kakulangan ng imyuno ; imyunodepis yensi ; kakulangan ng pananggalang sa sakit
---	---------------------------------	---	--

■ 抗原 (6-2-12) ／ (英) antigen

タ	isang banyagang sangkap na humihimok o nagbubuyo sa pagtugon sa kaligtasan ng sakit sa katawan	フ	isang banyagang sangkap na humihimok o nagbubuyo sa pagtugon nang mga pananggalang sa sakit
---	--	---	---

■ 抗体 (6-2-13) ／ (英) antibody

タ	isang protina sa dugo na ginawa para tumugon bilang panlaban sa antigen	フ	antibadi ; panlaban ng katawan o pangontra ng katawan laban sa sakit
---	---	---	--

■ ホルモン異常 (6-2-14) ／ (英) hormone disorder

タ	wala sa ayos ang hormone ; may diperensiya ang hormone ; may problema ang hormone	フ	hindi balanse ang hormone ; wala sa ayos ang hormone ; may diperensiya ang hormone
---	---	---	--

■ 進行性 (6-2-15) ／ (英) progressive

タ	umiigi ; bumubuti	フ	progresibo ; umiigi ; bumubuti
---	-------------------	---	--------------------------------

■ 機能不全 (6-2-16) ／ (英) dysfunction

タ	di-wasto ang galaw ; abnormal ang galaw nang organo	フ	depekto ; di-wasto ang galaw ; abnormal ang galaw nang organo
---	---	---	---

■ 壊死 (6-2-17) ／ (英) necrosis

タ	pagkamatay nang halos lahat ng selula sa organo o tisyu dahil sa sakit ; pinsala, o kakulangan sa dugo	フ	nekrosis ; gangrene ; maagang kamatayan ng mga tisyu
---	--	---	--

■ 過労 (6-2-18) ／ (英) overwork ; extreme fatigue

タ	masyadong sobra sa trabaho ; matinding pagkapagod	フ	labis na trabaho ; masyadong sobra sa trabaho ; matinding pagkapagod
---	---	---	--

■ 血栓 (6-2-19) ／ (英) thrombus ; blood clot

タ	namuong dugo	フ	trombus ; namuong dugo ; clot ng dugo na nabuo sa loob ng isang daluyan ng dugo
---	--------------	---	---

■ 後遺症 (6-2-20) ／ (英) sequela ; aftereffect

タ	bunga ; kinahinatnan	フ	pagkatapos ng epekto ; resulta ; kinahinatnan
---	----------------------	---	---

■ 再発 (6-2-21) ／ (英) relapse ; recurrence

タ	pagbalik ; pagkaroon uli ; umulit ; pagbabalik sa dati	フ	pagbabalik sa dati ; umulit ; nabinat
---	--	---	---------------------------------------

■ 発生頻度 (6-2-22) ／ (英) frequency of occurrence

タ	dalas ng pagkaroon ; dalas ng paglitaw ; dalas ng pangyayari	フ	kalimitan ; kadalasan ; prikwensiya ng pagkaroon
---	--	---	--

■ 損傷 (6-2-23) ／ (英) damage

タ	pinsala	フ	danyos ; perhuwisyoo ; pinsala
---	---------	---	--------------------------------

■ 分泌 (6-2-24) ／ (英) secretion

タ	nakatago; pagtatago	フ	sekresyon ; nakatago ; pagtatago
---	---------------------	---	----------------------------------

■ 閉塞 (6-2-25) ／ (英) obstruction ; occlusion ; blockage

タ	sagabal ; bara ; hadlang	フ	sagabal ; bara ; barado
---	--------------------------	---	-------------------------

■ 障害がおこる (6-2-26) ／ (英) problem ; impairment ; disorder

タ	problema ; magkakaroon ng kapansanan	フ	magkakaroon ng kapansanan ; magkakadiperensiya ; magkakaroon ng problema
---	--------------------------------------	---	--

■ 病変部 (6-2-27) ／ (英) lesion site

タ	ang bahagi na may pinsala	フ	bahagi ng lesyon ; bahagi ng pinsala
---	---------------------------	---	--------------------------------------

■ 誘因 (6-2-28) ／ (英) trigger

タ	dahilan ; panimula ; pagmumulan	フ	dahilan ; panimula ; pinagmulan
---	---------------------------------	---	---------------------------------

■ 生理現象 (6-2-29) ／ (英) physiological phenomenon

タ	liksananin na kaganapan	フ	pisyolohikal na kaganapan ; pisyolohikal na pangyayari ; pisyolohikal na di-pangkaraniwang pangyayari
---	-------------------------	---	---

■ 老化現象 (6-2-30) ／ (英) symptoms of aging

タ	sintomas na nagkakaedad ; sintomas na tumatanda na	フ	sintomas ng pagtanda ; sintomas na nagkakaedad ; sintomas na tumatanda na
---	--	---	---

用品・用具・機器等に関する用語

■ おむつ (6-2-31) ／ (英) diaper

タ	lampin	フ	lampin ; dayaper
---	--------	---	------------------

■ カテーテル (6-2-32) ／ (英) catheter

タ	sonda ; tarol ; kalilya	フ	kateter ; kalilya
---	-------------------------	---	-------------------

■ 車いす (6-2-33) ／ (英) wheel chair

タ	upuang de gulong	フ	upuang de gulong ; silyang may gulong na gamit ng may kapansanan ; silyang de-gulong
---	------------------	---	--

■ ストレッチャー (6-2-34) ／ (英) gurney

タ	kamilya	フ	estretser ; stretcher ; kamilya
---	---------	---	---------------------------------

医療機関・医療システムに関する用語

■ インフォームド・コンセント (6-2-35) ／ (英) informed consent

タ	pinahintulutan ; pahintulot na impormado	フ	napagkasunduang pahintulot ; pahintulot na impormado ; ipinaalam na pahintulot
---	--	---	--

■ 回診 (6-2-36) ／ (英) round

タ	paglilibot; pag-iikot	フ	paglilibot ; pag-iikot ; ronda
---	-----------------------	---	--------------------------------

■ 外来 (6-2-37) ／ (英) outpatient

タ	palabas na pasyente ; papalabas na pasyente	フ	out patient; papunta-puntang pasyente para magpatingin
---	---	---	--

■ 完全看護 (6-2-38) ／ (英) full nursing care by hospital nurses

タ	kumpletong pangalaga ; pangangalagaang maigi	フ	kabuuang pangangalaga nang mga nars sa hospital ; kumpletong pangangalaga nang mga nars sa hospital ; pangangalagang maigi nang mga nars sa hospital
---	--	---	--

■ ナースコール (6-2-39) ／ (英) nurse call button

タ	pindutan sa pagtawag ng nars	フ	a device that is pressed para tawagin ang nurse ; pindutan sa pagtawag sa nars
---	------------------------------	---	--

■ 入院 (6-2-40) ／ (英) hospitalization ; admission

タ	maoospital ; papasok sa pagamutan	フ	admisyon ; pagpasok sa hospital ; maoospital
---	-----------------------------------	---	--

■ 保険適用 (6-2-41) ／ (英) coverage ; be covered by insurance

タ	sakop ng seguro ; saklaw ng Seguro	フ	saklob ng seguro ; sakop ng seguro ; sak-law ng seguro
---	------------------------------------	---	--

治療法に関わる用語

■ 経過観察 (6-2-42) ／ (英) follow-up ; observation

タ	susubaybayan ; tingnan muli	フ	oobserbahan ; susubaybayan ; tingnan muli
---	-----------------------------	---	---

■ 自然治癒 (6-2-43) ／ (英) natural healing

タ	natural na paggamot	フ	natural na paggaling ; natural na paggamot
---	---------------------	---	--

■ 安静 (6-2-44) ／ (英) (bed) rest

タ	pamamahinga sa higaan	フ	pahinga sa kama ; pamamahinga sa higaan
---	-----------------------	---	---

■ 絶対安静 (6-2-45) ／ (英) complete bed rest

タ	ganap na pahinga ; kumpletong pamamahinga ; maging pamama-hinga	フ	kumpletong pamamahinga ; ganap na pahinga ; maging pamama-hinga
---	---	---	---

■ 根治療法 (6-2-46) ／ (英) radical treatment

タ	lubusang gamutan ; lunas ; naka-kagalang	フ	curative therapy ; radikal na paggamot ; lubusang gamutan
---	--	---	---

■ 自宅療養 (6-2-47) ／ (英) home care ; recuperation at home

タ	alagaan sa bahay ; magpagaling sa bahay	フ	alagaan sa bahay ; rekuperasyon sa bahay ; magpagaling sa bahay
---	---	---	---

■ 対症療法 (6-2-48) ／ (英) symptomatic treatment

タ	gagamutin lang ang mga sintomas	フ	supportive care ; supportive therapy ; gagamutin lang ang mga sintomas
---	---------------------------------	---	--

■ 体重管理 (6-2-49) ／ (英) weight control

タ	pagkontrol sa timbang	フ	pagkontrol sa timbang
---	-----------------------	---	-----------------------

■ 刺激 (6-2-50) ／ (英) stimulus

タ	ganyak ; pampasigla ; pamukaw	フ	estimulo ; pampasigla ; pamukaw
---	-------------------------------	---	---------------------------------

■ 点滴 (6-2-51) ／ (英) intravenous drip (IV) ; drip infusion

タ	suwero ; padadaluyan ang ugat ng patak-patak na gamot sa pamamagitan ng suwero	フ	dextrose ; suwero ; padadaluyan ang ugat ng patak-patak na gamot sa pamamagitan ng suwero
---	--	---	---

■ 筋肉注射 (6-2-52) ／ (英) intramuscular injection

タ	intramuskular na ineksyon ; ineksyon sa kalamnan	フ	ineksyon sa kalamnan ng arm ; ineksyon sa kalamnan
---	--	---	--

■ 静脈内注射 (6-2-53) ／ (英) intravenous injection

タ	ineksyon sa ugat	フ	ineksyon sa ugat ; intrabenang ineksyon
---	------------------	---	---

■ 気管内挿管 (6-2-54) ／ (英) endotracheal intubation

タ	intubasyong endoktrakeyal	フ	isang procedure na kung saan nilalagyan ng tubo ang trachea sa pamamagitan ng bibig o ilong ; intubasyong endoktrakeyal
---	---------------------------	---	---

■ 気道確保 (6-2-55) ／ (英) airway control ; airway management

タ	pamamahala sa daanan ng hangin	フ	kontrol sa daanan ng hangin ; pamamahala sa daanan ng hangin
---	--------------------------------	---	--

■ 吸引 (6-2-56) ／ (英) suction

タ	sipsip ; supsop ; higop	フ	higop ; sipsip ; supsop
---	-------------------------	---	-------------------------

■ 吸入 (6-2-57) ／ (英) inhalation

タ	suludhingahan ; paglanghap ; pagsamyo	フ	paglanghap ; pagsamyo ; paghinga
---	---------------------------------------	---	----------------------------------

■ 血清 (6-2-58) ／ (英) serum

タ	suwero	フ	suwero
---	--------	---	--------

■ 処置 (6-2-59) ／ (英) treatment ; procedure

タ	gamutan ; pamamaraan	フ	proseso ; pamamaraan ; gamutan
---	----------------------	---	--------------------------------

■ 神経ブロック (6-2-60) ／ (英) nerve block

タ	harang sa nerbiyo ; bara sa nerbiyo	フ	harang sa nerbiyo ; blockage ng nerbiyo ; bara sa nerbiyo
---	-------------------------------------	---	---

■ 治療効果 (6-2-61) ／ (英) effectiveness of treatment

タ	bisa ng gamutan	フ	paging epektibo ng gamutan ; bisa ng gamutan
---	-----------------	---	--

■ 導尿 (6-2-62) ／ (英) urinary catheterization

タ	papaihiin sa pamamagitan ng katerisasyon	フ	ang urinary catheter ay iiinsert sa bladder through urethra ; papaihiin sa pamamagitan ng katerisasyon
---	--	---	--

■ 放射線 (6-2-63) ／ (英) radiation

タ	pagsinag ; panginginang ; dagilap	フ	radyasyon ; pagrayos ; pagsinag
---	-----------------------------------	---	---------------------------------

■ 予後 (6-2-64) ／ (英) prognosis

タ	babala ; paalala ; hula	フ	prognostiko ; prediksyon ; babala
---	-------------------------	---	-----------------------------------

■ 予防 (6-2-65) ／ (英) prevention

タ	pag-iwas; paghadlang	フ	pagpigil ; paghadlang ; pre-bensyon
---	----------------------	---	-------------------------------------

(3) 内科に関する用語

病因に関する用語

■ アメーバ (6-3-1) ／ (英) ameba ; amoeba

タ	amiba	フ	amiba; binubuo ng mga organismong uniselular na walang tiyak na hugis
---	-------	---	---

■ 寄生虫 (6-3-2) ／ (英) parasite

タ	sasandig	フ	parasito
---	----------	---	----------

■ 微生物 (6-3-3) ／ (英) microorganism

タ	miktataghay ; napakaliit na organismo	フ	mikroorganismo ; mikroskopikong organismo
---	---------------------------------------	---	---

■ 細菌 (6-3-4) ／ (英) bacteria

タ	mikrobyo	フ	bakterya ; mikrobyo ; germs
---	----------	---	-----------------------------

■ 染色体 (6-3-5) ／ (英) chromosome

タ	kulaylawas ; kromosoma	フ	kromosoma ; kromosomo ; kromosom
---	------------------------	---	----------------------------------

■ 先天性 (6-3-6) ／ (英) congenital

タ	sapul sa pagkasilang pa lang ; likas	フ	konghenito ; sapul sa pagkabata ; likas
---	--------------------------------------	---	---

■ 大腸菌 (6-3-7) ／ (英) E. coli (Escherichia coli)

タ	E.koli; Eskerikiya coli) ; koli	フ	Eskerikiya coli; E.koli; koli
---	---------------------------------	---	-------------------------------

■ ばい菌 (6-3-8) ／ (英) germ

タ	mikrobyo	フ	bakterya ; mikrobyo
---	----------	---	---------------------

■ ブドウ球菌 (6-3-9) ／ (英) staphylococcus

タ	mikrobyo na dahilan ng pagnanana	フ	estapilokoko
---	----------------------------------	---	--------------

■ ウイルス (6-3-10) ／ (英) virus

タ	mikrobyo ; lason	フ	birus ; lasong galing sa impeksyon ; mikrobyo
---	------------------	---	---

■ 感染 (6-3-11) ／ (英) infection

タ	pagkakalalin ; pagkakahawa	フ	impeksyon ; pagkakahawa
---	----------------------------	---	-------------------------

■ 空気感染 (6-3-12) ／ (英) airborne infection

タ	pagkakahawa sa pamamagitan ng hangin	フ	impeksyon sa hangin ; pagkakahawa sa pamamagitan ng hangin
---	--------------------------------------	---	--

■ 飛沫感染 (6-3-13) ／ (英) droplet infection

タ	pagkakahawa mula sa munting patak	フ	impeksyon mula sa munting patak ; pagkakahawa mula sa munting patak
---	-----------------------------------	---	---

■ 母子感染 (6-3-14) ／ (英) mother-to-child transmission

タ	pagkakahawa ng anak sa ina	フ	impeksyon ng bata mula sa ina ; pagkakahawa ng anak sa ina
---	----------------------------	---	---

■ 潜伏期間 (6-3-15) ／ (英) incubation period

タ	panahon kung hanggang kailan ; panahon na mawawala din	フ	panahon ng inkubasyon ; panahon kung hanggang kalian ; panahon na mawawala din
---	---	---	--

■ かび (6-3-16) ／ (英) mold ; fungus

タ	apaya; amag ; halamang-singaw	フ	amag ; halamang- singaw
---	-------------------------------	---	-------------------------

■ 花粉 (6-3-17) ／ (英) pollen

タ	bulo ng bulaklak; mawo	フ	polen ; bulo ng bulaklak
---	------------------------	---	--------------------------

■ 化学物質 (6-3-18) ／ (英) chemical substance

タ	langkapan	フ	kemikal na sangkap ; langkapan
---	-----------	---	--------------------------------

■ 異物 (6-3-19) ／ (英) foreign object ; foreign substance

タ	banyakang bagay ; banyakang sangkap	フ	banyakang bagay ; banyakang sangkap
---	--	---	--

■ 毒素 (6-3-20) ／ (英) toxin

タ	lason	フ	toksin ; lason
---	-------	---	----------------

■ 中毒 (6-3-21) ／ (英) intoxication

タ	pagkagumon ; pagkalason	フ	intoksikasyon ; pagkalason ; pagkagumon
---	-------------------------	---	--

■ 生活習慣 (6-3-22) ／ (英) lifestyle

タ	uri ng pamumuhay	フ	estilo ng pamumuhay ; pamumu- hay ; uri ng pamumuhay
---	------------------	---	---

■ 肥満 (6-3-23) ／ (英) obesity

タ	labis na katabaan ; labis na tim- bang ; masyadong mataba	フ	labis ang katabaan ; labis na tim- bang ; obesidad
---	--	---	---

■ 偏食 (6-3-24) ／ (英) unbalance diet ; picky eating

タ	hindi balanseng diyeta ; pili ang kinakain	フ	hindi balanseng diyeta ; hindi balance ang pagkain ; pili ang kinakain
---	---	---	---

■ 暴飲暴食 (6-3-25) ／ (英) excessive eating and drinking

タ	sobrang inom at pagkain	フ	sobrang inom at pagkain ; matakaw ; too much eating and drinking
---	-------------------------	---	---

ちりょうほう かか ようご
治療法に関わる用語

■ うがい (6-3-26) ／ (英) gargle

タ	mumog	フ	mumog
---	-------	---	-------

■ 運動療法 (6-4-27) ／ (英) exercise therapy

タ	ehersisyong lunas	フ	ehersisyong terapiya ; ehrsisyong lunas ; ehrsisyong gamutan
---	-------------------	---	--

■ 温熱療法 (6-3-28) ／ (英) thermotherapy

タ	papainitang lunas ; paggamit ng init upang gamutin ang isang sakit o karamdaman	フ	termoterapiya ; papainitang lunas ; paggamit ng init upang gamutin ang isang sakit o karamdaman
---	---	---	---

■ 食事療法 (6-3-29) ／ (英) diet therapy

タ	diyetang lunas	フ	diyetang terapiya ; diyetang lunas ; diet remedy
---	----------------	---	--

■ 絶食 (6-3-30) ／ (英) fasting

タ	pag-aayuno ; bihilya	フ	pag-aayuno ; abstaining from food ; hindi kakain
---	----------------------	---	--

■ 塩分制限 (6-3-31) ／ (英) restriction of salt

タ	limitasyon sa maaalat	フ	restriksyon sa maalat ; limitasyon sa maalat
---	-----------------------	---	--

■ 減塩 (6-3-32) ／ (英) reduction of salt intake

タ	bawasan ang maalat ; bawasan ang pagkain ng mga pagkaing maaalat	フ	bawasan ang maalat ; bawasan ang pagkain ng mga pagkaing maaalat
---	--	---	--

■ カロリー制限 (6-3-33) ／ (英) calorie restriction

タ	pag-limita sa kaloriya	フ	restriksyon sa kaloriya ; limitasyon ng kaloriya ; paglimita sa kaloriya
---	------------------------	---	--

■ 高タンパク食 (6-3-34) ／ (英) high-protein food

タ	pagkaing mataas sa protina	フ	pagkaing mataas sa protina
---	----------------------------	---	----------------------------

■ タンパク質 (6-3-35) ／ (英) protein

タ	protina	フ	protina ; malalaking molekula na yari sa maliliit na mga yunit na tinatawag na mga asidong amino
---	---------	---	--

■ おかゆ (6-3-36) ／ (英) rice porridge ; rice gruel

タ	lugaw ; goto ; tsamporado	フ	lugaw ; goto ; arroz caldo
---	---------------------------	---	----------------------------

■ 経管栄養 (6-3-37) ／ (英) tube feeding

タ	pagkaing padadaanin sa tubo ; pagpapakain na sa tubo padadaanin ; pagpapakain sa pamamagitan ng tubo	フ	pagkaing padadaanin sa tubo ; pagpapakain na sa tubo padadaanin ; pagpapakain sa pamamagitan ng tubo
---	--	---	--

■ 化学療法 (6-3-38) ／ (英) chemotherapy

タ	lunas na kumakatawan sa mga kemikal ; pagsusunog ng masamang selula ng kanser	フ	kemoterapiya ; lunas na kumakatawan sa mga kemikal ; pagsusunog ng masamang selula ng kanser.
---	---	---	---

■ 隔離 (6-3-39) ／ (英) isolation

タ	pagbubukod ; ihihiwalay ; ilalayo	フ	pagbubukod ; ihihiwalay ; ilalayo
---	-----------------------------------	---	-----------------------------------

■ 血漿交換 (6-3-40) ／ (英) plasmapheresis ; plasma exchange

タ	pagpapalit ng pinakatubig sa dugo	フ	plasmaperesis; procedure ng pag-aalis ng liquid sa dugo na may mga harmful substances ; pagpapalit ng pinakatubig sa dugo
---	-----------------------------------	---	---

■ 在宅酸素療法 (6-3-41) ／ (英) home oxygen therapy

タ	pambahay na oksihenong panlunas	フ	pambahay na oksihenong terapiya ; pambahay na oksihenong panlunas pambahay na oksidyen para sa gamutan
---	---------------------------------	---	--

■ 人工呼吸 (6-3-42) ／ (英) artificial respiration

タ	umaasiste para makahinga	フ	artipisyal na paghinga ; umaasiste para makahinga
---	--------------------------	---	---

■ 人工呼吸器 (6-3-43) ／ (英) (mechanical) ventilator

タ	pang-asisteng aparato sa paghinga	フ	respirator ; pang-asisteng aparato sa paghinga
---	-----------------------------------	---	--

■ 透析 (6-3-44) ／ (英) dialysis

タ	paglilinis ng likido sa katawan sa pamamagitan ng makina	フ	dayalisis ; paglilinis ng likido sa katawan sa pamamagitan ng makina
---	--	---	--

■ 除細動 (6-3-45) ／ (英) defibrillation

タ	defibrilasyon	フ	defibrilasyon
---	---------------	---	---------------

■ 放射線療法 (6-3-46) ／ (英) radiotherapy

タ	lunas sa pamamagitan ng pamamanaag na gamutan	フ	radyoterapiya ; radyasyon ; lunas sa pamamagitan ng radyasyon
---	---	---	---

■ ワクチン (6-3-47) ／ (英) vaccine

タ	bakuna	フ	baksinasyon; bakuna; baksin
---	--------	---	-----------------------------

(4) 産婦人科に関わる用語

■ 基礎体温 (6-4-1) ／ (英) basal body temperature (BBT)

タ	batayan nang pinakamababang temperatura ng katawan	フ	fundamental na pinakamababang temperature ng katawan
---	--	---	--

■ 人工授精 (6-4-2) ／ (英) artificial insemination (AI)

タ	di-likas na pagpapalahi	フ	artipisyal na inseminasyon ; artipisyal na pagpapabinihi ; ang test tube babies ay mga batang nabuo dahil sa artificial insemination
---	-------------------------	---	--

■ 体外受精 (6-4-3) ／ (英) in vitro fertilization ; IVF

タ	proseso ng pagpapabunga kung saan ang isang itlog ay sinamahan ng tamud sa labas ng katawan	フ	pertilisasyon sa vitro
---	---	---	------------------------

■ 帝王切開 (6-4-4) ／ (英) Cesarean section (C-section)

タ	paghiwa sa tiyan para mailabas ang sanggol	フ	sesaryan ; CS ; paghiwa sa tiyan para mailabas ang sanggol
---	--	---	--

■ 内診 (6-4-5) ／ (英) internal examination ; pelvic examination

タ	susuriin ang loob	フ	panloob na pagsusuri; eksaminasyong panloob
---	-------------------	---	---

(5) 外科・整形外科などに関わる用語

外科と整形外科に共通する用語

■ 患部 (6-5-1) ／ (英) affected area

タ	apektadong bahagi ; apektadong lugar	フ	apektadong bahagi ; apektadong lugar ; naapektuhang bahagi
---	--------------------------------------	---	--

■ 止血 (6-5-2) ／ (英) hemostasis ; stop bleeding

タ	tumigil ang pagdurugo ; pagtigil ng pagdurugo ; pagtigil ng daloy ng dugo	フ	tumigil ang pagdurugo ; pagtigil ng pagdurugo ; pagtigil ng daloy ng dugo
---	---	---	---

■ 手術 (6-5-3) ／ (英) surgery ; operation

タ	operasyon ; opera	フ	operasyon ; opera ; siruhia ; siruhiya
---	-------------------	---	--

■ 消毒 (6-5-4) ／ (英) disinfection

タ	pagdidisimpepta	フ	desimpeksyon ; pagdidisimpepta
---	-----------------	---	--------------------------------

■ 切開 (6-5-5) ／ (英) incision

タ	hihiwain ; paghiwa	フ	tistis ; si'si ; cut
---	--------------------	---	----------------------

■ 電気メス (6-5-6) ／ (英) electrosurgical knife

タ	pantistis na de-kuryente	フ	elektrosurihikal na pantistis ; pantistis na de-kuryente
---	--------------------------	---	--

■ 塗布 (6-5-7) ／ (英) application

タ	lalapatan ; lalagyan	フ	aplikasyon ; lalapatan ; lalagyan
---	----------------------	---	-----------------------------------

■ 抜糸 (6-5-8) ／ (英) removal of stitches

タ	aalisin ang mga tahi	フ	aalisin ang mga stiches ; aalisin ang mga tahi
---	----------------------	---	--

■ 縫合 (6-5-9) ／ (英) suture

タ	tahiin ang sugat ; pagtahi sa sugat	フ	tahini ang sugat ; pagtahi sa sugat ; stitch
---	-------------------------------------	---	--

■ 局所麻酔 (6-5-10) ／ (英) local anesthesia

タ	pampamanhid sa kailangan lang lagyan na parte	フ	anestisyang lokal ; lokal na anestisia ; anestisia sa kailangan lang lagyan na parte
---	---	---	--

■ 硬膜外麻酔 (6-5-11) ／ (英) epidural anesthesia

タ	pampamanhid para sa ibabang parte ng bewang	フ	epidural na anestisia ; anestisia para sa ibabang parte ng bewang
---	---	---	---

■ 脊髄麻酔・腰椎麻酔 (6-5-12) ／ (英) spinal anesthesia ; lumbar anesthesia

タ	pampamanhid sa gulugod	フ	anestisia sa gulugod ; pampamanhid sa gulugod
---	------------------------	---	---

■ 全身麻酔 (6-5-13) ／ (英) general anesthesia

タ	pampamanhid sa buong katawan	フ	anestisia sa buong katawan ; pampamanhid sa buong katawan
---	------------------------------	---	---

■ 輸血 (6-5-14) ／ (英) blood transfusion

タ	pagsasalin ng dugo	フ	transpusyon ; pagsasalin ng dugo
---	--------------------	---	----------------------------------

主として外科領域の用語

■ 移植 (6-5-15) ／ (英) transplant

タ	pagpalit ; paglipat	フ	pagpalit ; paglipat ; tisyu o organong transplanted mula sa donor to a recipient
---	---------------------	---	--

■ 気管切開 (6-5-16) ／ (英) tracheotomy

タ	pagbutas sa lalagukan	フ	trakyostomi ; pagbutas sa lalagukan
---	-----------------------	---	-------------------------------------

■ 傷口を○針縫う (6-5-17) ／ (英) put ○ stitches in the wound

タ	mga ○ na tahi sa sugat	フ	pabilog ○ na tahi sa sugat ; mga ○ na tahi sa sugat
---	------------------------	---	---

■ 摘出 (6-5-18) ／ (英) removal

タ	aalisin	フ	aalisin
---	---------	---	---------

■ 切除術 (6-5-19) ／ (英) resection ; surgical removal

タ	tatanggalin ; pagtanggal sa pamamagitan ng pag-opera	フ	tatanggalin ; siruhikal na pagtanggal ; pagtanggal sa pamamagitan ng pag-opera
---	--	---	--

■ バイパス手術 (6-5-20) ／ (英) bypass (surgery)

タ	operasyon sa puso	フ	bypass operation ; bypass na operasyon ; operasyon sa puso
---	-------------------	---	--

■ 腹腔鏡 (6-5-21) ／ (英) laparoscope

タ	laparaskopyo ; laparaskopya	フ	laparoskopyo ; laparoskopya
---	-----------------------------	---	-----------------------------

■ 癒着 (6-5-22) ／ (英) adhesion

タ	pagdirikit	フ	pagdirikit ; sticking together
---	------------	---	--------------------------------

■ レーザー治療 (6-5-23) ／ (英) laser treatment

タ	gamutang gamit ang kasangkapang naglalabas ng liwanag	フ	laser na gamutan ; gamutang gamit ang kasangkapang naglalabas ng liwanag
---	---	---	--

主として整形外科領域の用語

■ ギブス固定 (6-5-24) ／ (英) cast immobilization

タ	bebendahang may matigas na bagay ; sesementuhin	フ	bebendahang may matigas na bagay ; sesementuhin
---	---	---	---

■ 形成術 (6-5-25) ／ (英) plasty

タ	pagsasaayos ng parteng may pinsala	フ	plastiko ; pagsasaayos ng parteng may pinsala
---	------------------------------------	---	---

■ けん引療法 (6-5-26) ／ (英) traction therapy

タ	paghihilang lunas ; paghihilang gamutan	フ	traksyon na terapiya ; traksyon na lunas ; paghihilang gamutan
---	---	---	--

■ コルセット(腰部)装着 (6-5-27) ／ (英) wear a back brace

タ	gumamit ng suhay sa baywang	フ	korset ; gumamit ng suhay sa baywang ; gumamit ng suporta sa baywang
---	-----------------------------	---	--

■ 再建法 (6-5-28) ／ (英) reconstruction

タ	pagbabago ; babaguhin ; pag-bubuong- panibago	フ	repetition ; pagbabago ; baba-guhin
---	---	---	-------------------------------------

■ サポーター装着 (6-5-29) ／ (英) wearing a support

タ	magsuot ng pang-suporta	フ	magsuot ng supporter ; magsuot ng pang-suporta
---	-------------------------	---	--

■ 人工関節 (6-5-30) ／ (英) artificial joint

タ	hindi tunay na kasu-kasuan	フ	artipisyal na pandugtong ; artipisyal na kasu-kasuan ; hindi tunay na kasu-kasuan
---	----------------------------	---	---

■ 人工骨 (6-5-31) ／ (英) artificial bone

タ	hindi tunay na buto	フ	artipisyal na buto ; hindi tunay na buto
---	---------------------	---	--

■ 骨切り術 (6-5-32) ／ (英) osteotomy

タ	pagputol o pag-alis ng piraso ng buto	フ	osteyotomi ; pagputol o pag-alis ng piraso ng buto
---	---------------------------------------	---	--

■ 松葉杖 (6-5-33) ／ (英) crutch

タ	saklay; muleta; tungkod	フ	saklay ; tungkod
---	-------------------------	---	------------------

(6) リハビリテーションに関わる用語

■ マッサージ (6-6-1) ／ (英) massage

タ	masahe	フ	masahe ; rubbing of muscle s and joints ; paghilot
---	--------	---	--

■ 言語療法 (6-6-2) ／ (英) speech therapy ; ST

タ	lunas sa pagsasalita	フ	terapiya sa pagsasalita ; lunas sa pagsasalita ; therapy sa pananalita
---	----------------------	---	--

■ 作業療法 (6-6-3) ／ (英) occupational therapy ; OT

タ	lunas sa paggawa ; gamutan para manubalik ang kaka-yahan sa paggawa	フ	terapiya sa paggawa ; lunas sa paggawa ; gamutan para manumbalik ang kakayahang paggawa
---	---	---	---

■ 理学療法 (6-6-4) ／ (英) physical therapy ; PT

タ	pangkatawang gamutan	フ	terapiyang pisikal ; pisikal na terapiya ; pisyoterapi
---	----------------------	---	--

■ リハビリテーション (6-6-5) ／ (英) rehabilitation

タ	pagsasaayos; pagpapagaling	フ	rehabilitasyon ; pagsasaayos ; pagpapagaling
---	----------------------------	---	--

(7) ひふかかようご 皮膚に関わる用語

■ 紫外線 (6-7-1) ／ (英) ultraviolet ; UV rays

タ	ultralila	フ	ultrabiyoleta ; UV ; ultralila
---	-----------	---	--------------------------------

■ ダニ (6-7-2) ／ (英) mite ; tick

タ	pulgas ; garapata ; napakaliit na insekto	フ	napakaliit na insekto ; garapata ; bukbok
---	---	---	---

(8) しんけいせいしんしつかんかかようご 神経・精神疾患に関わる用語

■ カウンセリング (6-8-1) ／ (英) counseling

タ	paghingi ng payo ; sasangguni ; hinanaw	フ	konsultasyong sikolohikal ; sasangguni ; paghingi ng payo
---	---	---	---

■ ストレス (6-8-2) ／ (英) stress

タ	bagabag ; tensyon	フ	istres ; sikolohikal na tension
---	-------------------	---	---------------------------------

■ ADL (日常生活動作) (6-8-3) ／ (英) activities of daily living

タ	mga gawain sa araw-araw na pamumuhay	フ	ADL ; aktibidades sa araw-araw na pamumuhay ; mga gawain sa araw-araw na pamumuhay
---	--------------------------------------	---	--

■ いじめ (6-8-4) ／ (英) bullying

タ	inaapi ; pang-aabuso ; panunuksso	フ	inaapi ; panunuksso ; insulto
---	-----------------------------------	---	-------------------------------

(9) しのかかようご 歯科に関わる用語

■ 入れ歯 (6-9-1) ／ (英) denture ; false tooth

タ	pustiso	フ	pustiso ; dentadura
---	---------	---	---------------------

■ インプラント (6-9-2) ／ (英) implant

タ	ibabaon na ngipin	フ	implanta ; ibabaon na ngipin
---	-------------------	---	------------------------------

■ 充填 (6-9-3) ／ (英) filling

タ	lalagyan ng pasta ; papastahin	フ	fillin ; lalagyan ng pasta ; papastahin
---	--------------------------------	---	---

■ 抜歯 (6-9-4) ／ (英) extract a tooth ; remove a tooth

タ	pabunot ng ngipin ; pagpatanggal ng ngipin	フ	pagbunot ng ngipin ; pag-alis ng ngipin ; pagtanggal ng ngipin
---	--	---	--

■ 歯列矯正 (6-9-5) ／ (英) orthodontics

タ	pag-aayos nang mga iregularidad sa ngipin	フ	ortodentiks
---	---	---	-------------

■ ブリッジ (6-9-6) ／ (英) bridge

タ	kabitan ng pustiso	フ	kabitan ng pustiso
---	--------------------	---	--------------------

5 検査で使われる用語

—— 学習テキスト第7章掲載の用語

(1) 検査方法

身体所見

■ 聴診 (7-1-1) ／ (英) auscultation

タ	pakikinig sa tunog sa loob ng katawan	フ	awskultasyon ; pakikinig sa tunog sa loob ng katawan
---	---------------------------------------	---	--

■ 体温測定 (7-1-2) ／ (英) measurement of body temperature

タ	pagkuha sa temperatura ng katawan	フ	pagkuha sa temperatura ng katawan ; taking a temperature ; pagkuha ng temperature
---	-----------------------------------	---	---

■ 血圧検査 (血圧測定) (7-1-3) ／ (英) blood pressure check

タ	tingnan ang presyon ng dugo ; suriin ang presyon ng dugo	フ	tsek ng presyon ng dugo ; tsek sa BP ; tingnan ang presyon ng dugo
---	--	---	--

検体検査

■ 尿検査 (7-1-4) ／ (英) urine test

タ	pagsuri sa ihi ; pagsisiyasat sa ihi	フ	pag-test sa ihi ; pagsuri sa ihi ; pagsisiyasat sa ihi
---	--------------------------------------	---	--

■ 便検査 (7-1-5) ／ (英) stool test

タ	pagsuri sa tae ; pagsisiyasat sa tae	フ	pagsuri sa tae ; pagsisiyasat sa tae ; pag-test sa tae
---	--------------------------------------	---	--

■ 便潜血検査 (7-1-6) ／ (英) fecal occult blood test

タ	pagsuri sa taeng may dugong nakahalo	フ	pagsuri sa taeng may dugong nakahalo ; pag-test sa taeng may nakahalong dugo ; pag-eksamin sa taeng may nakahalong dugo
---	--------------------------------------	---	---

■ 呼気テスト (7-1-7) ／ (英) breath test

タ	pagsuri sa paghinga	フ	pagsuri sa paghinga ; pag-test sa paghinga ; pag-eksamin sa paghinga
---	---------------------	---	--

■ 咳痰検査 (7-1-8) ／ (英) sputum test

タ	pagsuri sa plema o lura	フ	pagsuri sa plema o lura ; pag-test sa plema o lura ; pag-eksamin sa plema o lura
---	-------------------------	---	--

生理機能検査

■ 聴力検査 (7-1-9) ／ (英) hearing test

タ	pagsuri sa pandinig	フ	pagsuri sa pandinig ; pag-test sa pandinig ; pag-eksamin sa pandinig
---	---------------------	---	--

■ 視力検査 (7-1-10) ／ (英) vision test

タ	pagsuri sa paningin	フ	pagsuri sa paningin ; pag-test sa paningin ; pag-eksamin sa paningin
---	---------------------	---	--

■ 視野検査 (7-1-11) ／ (英) visual field test

タ	pagsuri sa biswal na paningin	フ	pag-test sa biswal na paningin ; pagsuri sa biswal na paningin ; pag-eksamin sa biswal na paningin
---	-------------------------------	---	--

■ 眼底検査 (7-1-12) ／ (英) fundoscopy

タ	pagsusuri na pinapayagan ang isang propesyunal na makita ang loob ng mata at iba pang parte	フ	pandoskopyo ; optalmoskopyo
---	---	---	-----------------------------

■ 眼圧検査 (7-1-13) ／ (英) tonometry

タ	tonometriya	フ	tonometriya ; IOP
---	-------------	---	-------------------

■ パルスオキシメーター (7-1-14) ／ (英) pulse oximeter

タ	pangsukat ng oksiheno sa dugo	フ	oksimetro ng pulso ; pangsukat ng oxygen sa dugo
---	-------------------------------	---	--

■ 肺機能検査、スピロメトリー (7-1-15) ／ (英) spirometry

タ	pagsukat sa bilis ng paghinga ; pagsuri sa bilis ng paghinga	フ	espirometro ; pagsukat sa bilis ng paghinga ; pagsuri sa bilis ng paghinga
---	--	---	--

■ 脳波検査 (7-1-16) ／ (英) electroencephalography ; EEG

タ	elektroensipalog rapiya ; EEG	フ	elektroensipalografiya ; EEG ; isang procedure na nadi-detect ang mga abnormalidad sa brain waves
---	-------------------------------	---	---

■ 心電図検査 (7-1-17) ／ (英) electrocardiography ; ECG

タ	isang simple at pinakamadaling gamit para masuri ang puso	フ	elektrokardiyografiya ; ECG ; isang simple at pinakamadaling gamit para masuri ang puso
---	---	---	---

■ 超音波検査・エコー (7-1-18) ／ (英) ultrasound

タ	lakdawnugan ; isang paraang ginagamit para masuri ang mga organo sa loob ng tiyan	フ	pag-arok sa sitwasyon ng buong katawanan gamit ang computer ; ultrasound ; ultratunog
---	---	---	---

放射線診断

■ X線写真・レントゲン検査 (7-1-19) ／ (英) X-ray examination

タ	rayos-ekis	フ	eksrey ; eks-ray
---	------------	---	------------------

■ CT検査 (7-1-20) ／ (英) CT ; computed tomography

タ	pagkuha ng larawan sa kawalan gamit ang kompyuter	フ	pagsusuri gamit ang computer ; kompyuter tomografiya ; medical imaging na ginagamit para madiagnose ang medikal na kondisyon
---	---	---	--

■ MRI検査 (7-1-21) ／ (英) MRI ; magnetic resonance imaging

タ	magnetikong alalad na paglalarawan	フ	MRI ; resonance imaging ; magnetikong alalad na paglalarawan
---	------------------------------------	---	--

■ MRA検査 (7-1-22) ／ (英) MRA ; magnetic resonance angiography

タ	magnetikong alalad sa pagsusuri sa daluyan ng dugo	フ	MRA ; magnetikong alalad na angiografiya ; magnetikong alalad sa pagsusuri sa dugo
---	--	---	--

■ マンモグラフィ検査 (7-1-23) ／ (英) mammography

タ	mamogradi ; isang uri ng pagkuha ng larawang medikal sa suso para makita ang loob	フ	mamogradiya ; x-ray ng suso ; mamogradi
---	---	---	---

■ 心臓カテーテル検査 (7-1-24) ／ (英) cardiac catheterization

タ	pagsusuri sa puso sa pamamagitan ng kateter	フ	kateterisasyon sa puso ; pagsusuri sa puso sa pamamagitan ng catheter
---	---	---	---

■ シンチグラフィ・ラジオアイソトープ検査 (7-1-25)

／ (英) scintigraphy (using radioactive materials)

タ	pagsusuri gamit ang radyoaktibong materyales ; isang paraan ng pagsusuri upang masuri ang kondisyon ng buto	フ	sintigrafiya ; pagsusuri gamit ang radyoaktibong materyales ; isang paraan ng pagsusuri upang masuri ang kondisyon ng buto
---	---	---	--

■ 造影剤 (7-1-26) ／ (英) contrast media ; contrast dye

タ	pinapainom na gamot habang sinusuri	フ	kontras media ; pinapainom na gamot habang sinusuri
---	-------------------------------------	---	---

■ 胃レントゲン検査 (7-1-27) ／ (英) stomach X-ray

タ	eksrey sa tiyan	フ	eks-ray sa tiyan ; eksrey sa tiyan
---	-----------------	---	------------------------------------

■ バリウム (7-1-28) ／ (英) barium

タ	baryum ; gamot na ipinapainom bago ieks-ray ang siksura	フ	baryum gamot na ipinapainom bago ieks-ray ang siksura
---	---	---	---

ないしきょうけんさ
内視鏡検査

■ 内視鏡検査 (7-1-29) ／ (英) endoscopy

タ	endoskopyo	フ	endoskopiya ; endoscopi ; endoskopyo
---	------------	---	--------------------------------------

■ 腹腔鏡検査 (7-1-30) ／ (英) laparoscopy

タ	laparoskopiya	フ	laparoskopiya ; isang pagsusuri na may maliit na kamera; laparaskopyo
---	---------------	---	---

病理検査
びょうりけんさ

■ 生体組織検査 (7-1-31) ／ (英) biopsy

タ	surimbuhay ; pagsusuri ng hindi pangkaraniwang laman na tumubo sa saan mang bahagi ng katawan ng tao	フ	bayopsis ; bayopsiya ; pagsusuri ng abnormal na laman na tumubo sa saan mang bahagi ng katawan ng tao
---	--	---	---

血液検査
けつえきけんさ

■ 血液検査 (7-1-32) ／ (英) blood test

タ	pagsuri sa dugo	フ	eksaminasyon sa dugo ; pagsusuri sa dugo
---	-----------------	---	--

■ 出血時間テスト (7-1-33) ／ (英) bleeding time test

タ	pagsuri sa oras ng pagdurugo	フ	pagsusuri sa oras ng pagdurugo ; test sa oras ng bleeding ; eksaminasyon sa oras na nagbi-bleed
---	------------------------------	---	---

■ 肝機能検査 (7-1-34) ／ (英) liver function test

タ	pagsuri sa galaw ng atay	フ	pagsusuri sa galaw ng atay; eksaminasyon sa function ng liver ; pag-eksamin sa function ng liver
---	--------------------------	---	--

皮内反応
ひないはんのう

■ ツベルクリン反応検査 (7-1-35) ／ (英) tuberculin test

タ	pagsusuri sa balat kung may TB	フ	tuberkulinong pagsusuri ; pagsusuri sa balat kung may TB ; TB skin test
---	--------------------------------	---	---

■ パッチテスト (7-1-36) ／ (英) patch test

タ	pagsuri sa pamamagitan ng patse	フ	pagsusuri sa pamamagitan ng patse ; pagsusuri kung may allergy gamit ang pad na may allergen
---	---------------------------------	---	--

(2) 検査項目
けんさこうもく

血算
けっさん

■ 白血球数 (7-2-1) ／ (英) white blood cell count

タ	bilang ng puting selula sa dugo	フ	bilang ng white blood cell ; bilang ng puting selula sa dugo
---	---------------------------------	---	--

■ 血小板数 (7-2-2) ／ (英) platelet count

タ	bilang ng muntilipay (bilang ng wala lang kulay na butil na bagay sa dugo)	フ	bilang ng platelet ; bilang ng wala lang kulay na butil na bagay sa dugo
---	--	---	--

■ 赤血球数 (7-2-3) ／ (英) red blood cell count

タ	bilang ng pulang selula sa dugo	フ	bilang ng pulang selula sa dugo ; bilang ng red cell
---	---------------------------------	---	--

■ ヘマトクリット (7-2-4) ／ (英) hematocrit

タ	pagsusuri sa dugo na nagsasabi ng kasukat ng bulto ng pulang selula sa dugo sa kabuuang dami ng dugo	フ	hematokrit; test sa dugo na nagsasabi ng proporsyon ng pulang selula sa dugo sa kabuuang dami ng dugo ; tumutukoy sa dami ng RBCs sa kabuuang sirkulasyon ng dugo sa katawan
---	--	---	--

■ リンパ球 (7-2-5) ／ (英) lymphocyte

タ	maliit na puting selula sa dugo	フ	limposayt ; maliit na puting selula sa dugo ; subtypes ng white blood cell
---	---------------------------------	---	--

生化学

■ 総蛋白 (7-2-6) ／ (英) total protein

タ	kabuuang protina ; pangkalahatang dami ng protina ; kalahatang dami ng protina	フ	kabuuang protina ; pangkalahatang dami ng protina ; kalahatang dami ng protina
---	--	---	--

■ アルブミン (7-2-7) ／ (英) albumin

タ	albumina ; isang klase ng protinang napoporma ng atay	フ	albumina ; pamilya ng globular proteins ; isang klase ng protinang napoporma ng atay
---	---	---	--

■ 総ビリルビン (7-2-8) ／ (英) total bilirubin

タ	kapulahan ng dugo	フ	kabuuang bilirubina ; kapulahan ng dugo
---	-------------------	---	---

■ A L P (7-2-9) ／ (英) ALP

タ	ALP ; alkalina pospetasa	フ	ALP ; alkalina pospetasa;alkaline phosphatase
---	--------------------------	---	---

■ A L T (G P T から名称変更) (7-2-10) ／ (英) ALT ; GPT

タ	ALT ; GPT	フ	ALT ; GPT ; glutamic pyruvic transaminase
---	-----------	---	---

■ A S T (G O T から名称変更) (7-2-11) ／ (英) AST ; GOT

タ	AST ; GOT	フ	AST ; GOT ; glutamiko oksaloasetiko transaminase
---	-----------	---	--

■ γ-G T P (7-2-12) ／ (英) γ-GTP

タ	γ-GTP ; gamma-GTP	フ	γ-GTP ; gamma-glutamyltransferase ; isang uri ng enzyme
---	-------------------	---	---

■ クレアチニン (7-2-13) ／ (英) creatinine

タ	kritinina	フ	kritinina ; kritinayn
---	-----------	---	-----------------------

■ 尿素窒素 (7-2-14) ／ (英) urea nitrogen

タ	yuriya nitroheno	フ	yuriya nitroheno
---	------------------	---	------------------

■ 尿酸 (7-2-15) ／ (英) uric acid

タ	yurik asido	フ	yurik asido
---	-------------	---	-------------

■ 血中アミラーゼ (7-2-16) ／ (英) blood amylase

タ	amileys ng dugo ; ensima na makikita sa laway at likido sa lapay	フ	amileys ng dugo ; amylase ng dugo ; ensaym na makikita sa laway at likido sa lapay
---	--	---	--

■ 総コレステロール (7-2-17) ／ (英) total cholesterol

タ	kabuuang kolesterol ; kalahatang kolesterol	フ	kabuuang kolesterol ; sum of cholesterol ; kalahatang cholesterol
---	---	---	---

■ HDL (善玉) コレステロール (7-2-18) ／ (英) HDL cholesterol

タ	HDL na kolesterol ; mabuting kolesterol ; magandang kolesterol	フ	HDL na kolesterol ; mabuting colesterol ; magandang colesterol
---	--	---	--

■ LDL (悪玉) コレステロール (7-2-19) ／ (英) LDL cholesterol

タ	LDL na kolesterol ; masamang kolesterol ; hindi mabuting kolesterol	フ	LDL na kolesterol ; masamang colesterol ; hindi mabuting colesterol
---	---	---	---

■ 中性脂肪 (7-2-20) ／ (英) neutral fat ; triglyceride

タ	nyutral na taba ; uri ng taba sa dugo na umiikot sa katawan	フ	nyutral na taba ; trayglisirayd ; uri ng taba sa dugo na umiikot sa katawan
---	---	---	---

めんえきはんのう 免疫反応など

■ 血液型 (7-2-21) ／ (英) blood type

タ	tipo ng dugo; uri ng dugo	フ	tipo ng dugo ; uri ng dugo
---	---------------------------	---	----------------------------

■ 不規則抗体 (7-2-22) ／ (英) irregular antibody

タ	wala sa ayos na panlaban ng katawan ; wala sa ayos na pangontra ng katawan	フ	iregular na antibadi ; wala sa ayos na panlaban ng katawan ; iregular na pangontra ng katawan
---	--	---	---

■ CRP・C反応性タンパク (7-2-23) ／ (英) C-reactive protein

タ	CRP ; C na reaktibong protina	フ	CRP ; C na reaktibong protina ; sumusukat ng general levels of inflammation sa katawan
---	-------------------------------	---	--

■ 炎症反応 (7-2-24) ／ (英) inflammatory response

タ	tugon ng pamamaga	フ	responde ng pamamaga ; tugon ng pamamaga ; reaksyon ng pamamaga
---	-------------------	---	---

■ ASO (7-2-25) ／ (英) ASO

タ	ASO ; antistreptolisina O	フ	ASO ; antistreptolisina ; anti-striptolysin O
---	---------------------------	---	---

■ RA・リウマチ因子 (7-2-26) ／ (英) rheumatoid factor

タ	rayuma ; pananakit ng kasu-kasuan	フ	RA ; rayuma ; pananakit ng kasu-kasuan
---	-----------------------------------	---	--

とうようびようかんれん
糖 尿 病 関 連

■ 空腹時血糖・血糖値 (7-2-27) ／ (英) fasting glucose level

タ	antas ng glukos sa dugo ; antas ng asukal o tamis sa dugo	フ	antas ng glukos sa dugo ; antas ng blood sugar
---	---	---	--

■ ヘモグロビンA1c・HbA1c (7-2-28) ／ (英) hemoglobin A1c

タ	hemoglobin A1c ; Hb A1c ; pula ng dugo	フ	Hb A1c ; pula ng dugo
---	--	---	-----------------------

にょうけんさ
尿 檢査

■ pH (7-2-29) ／ (英) pH

タ	pH ; porsyento ng hidroheno ; sukat nang kaasiman ng isang solusyon	フ	pH ; pondus hidroheno ; sukat ng acidity ng isang solusyon
---	---	---	--

■ 尿潜血 (7-2-30) ／ (英) occult blood in urine

タ	hindi karaniwang dugo sa ihi	フ	okultong dugo sa ihi ; hindi karaniwang dugo sa ihi
---	------------------------------	---	---

■ 尿蛋白 (7-2-31) ／ (英) protein in urine

タ	protina sa ihi	フ	protina sa ihi ; protein sa ihi
---	----------------	---	---------------------------------

■ 尿糖 (7-2-32) ／ (英) glucose in urine

タ	glukos sa ihi ; asukal sa ihi	フ	glikos sa ihi ; asukal sa ihi ; sugar sa ihi ; sugar sa urine
---	-------------------------------	---	---

かんせんしょう
感 染 症

■ HBs抗原、HBs抗体 (7-2-33) ／ (英) HBsAg、anti-HBs

タ	HBsAg ; HBs na panlaban ng katawan	フ	HbsAg ; hepatitis B surface antigen、anti-HBs ; hepatitis B surface antibody
---	------------------------------------	---	---

■ HCV抗体 (7-2-34) ／ (英) anti-HCV antibody

タ	HCV na panlaban ng katawan	フ	HCV antibadi ; HCV antibody ; HCV na panlaban ng katawan
---	----------------------------	---	--

■ HTLV-1抗体 (7-2-35)

／ (英) HTLV-1 antibody (anti-human T-lymphotropic virus 1 antibody)

タ	HTLV-1 na panlaban ng katawan ; salungat sa pantao na T na mikrobyong ligmotropiko 1 na panlaban ng katawan	フ	HTLV-1 na panlaban sa katawan ; salungat sa pantao na T na mikrobyong ligmotropiko 1 na antibadi
---	---	---	--

■ ヒトパピローマウイルス(HPV) (7-2-36) ／ (英) human papillomavirus

タ	mikrobyong papiloma ng tao ; HPV	フ	HPV ; mikrobyong papiloma ng tao ; virus mula sa papillomavirus na may kakayahang humawa ng mga tao
---	----------------------------------	---	---

■ **B群溶血性連鎖球菌** (7-2-37) ／(英) group B (hemolytic) streptococcus ; GBS

タ	grupong B ng hemolitikong estreptokoko	フ	GBS ; grupong B ng hemolitikong estreptokoko ; uri ng bacterium na nagiging dahilan ng sakit ng mga babies
---	--	---	--

しゅよう
腫瘍マーカー

■ **腫瘍マーカー** (7-2-38) ／ (英) tumor marker

タ	palatandaan ng tumor ; tanda na may bukol	フ	palatandaan ng tumor ; tanda na may bukol ; biomarker na matatagpuan sa dugo, ihi, o mga tisyu ng katawan
---	---	---	---

■ **A F P・α-フェトプロテイン** (7-2-39) ／ (英) AFP ; alpha-fetoprotein

タ	AFP ; alpa-petoprotina	フ	AFP ; alpa-petoprotina ; substance na gawa ng atay ng unborn baby sa yolk sac
---	------------------------	---	---

■ **C A 1 2 5** (7-2-40) ／ (英) CA-125 ; cancer antigen 125

タ	CA125 ; kanser antigen 125	フ	CA125; kanser antigen 125
---	----------------------------	---	---------------------------

■ **C A 1 9 - 9** (7-2-41) ／ (英) CA19-9 ; carbohydrate antigen 19-9

タ	CA 19-9 ; karbohaydrato antigen 19-9	フ	CA19-9 ; karbohaydrato antigen 19-9 ; tumor marker ng pancreaticobiliary cancer
---	--------------------------------------	---	---

■ **C E A** (7-2-42) ／ (英) CEA ; carcinoembryonic antigen

タ	CEA ; karsino embrayoniko antigen	フ	CEA ; karsino embrayoniko antigen
---	-----------------------------------	---	-----------------------------------

■ **P S A** (7-2-43) ／ (英) PSA ; prostate specific antigen

タ	PSA ; prostata na tiyak na antigen	フ	PSA ; prostate na espesipikong antigen
---	------------------------------------	---	--

■ **S C C抗原** (7-2-44) ／ (英) SCC antigen ; squamous cell carcinoma antigen

タ	SCC antigen ; eskwamus na selulang karsinomang antigen	フ	SCC antigen ; epidermoid carcinomas
---	--	---	-------------------------------------

■ **T P A** (7-2-45) ／ (英) TPA ; tissue polypeptide antigen

タ	TPA ; tisyung polipeptayd antigen	フ	TPA ; tisyu ng polipeptayd antigen
---	-----------------------------------	---	------------------------------------

■ **C Y F R A・シフラ** (7-2-46) ／ (英) CYFRA ; cytokeratin 19 fragment

タ	CYFRA ; pramentong sitokeratin 19	フ	CYFRA ; tumor marker ng pasyenteng may lung cancer
---	-----------------------------------	---	--

さんそのうど
酸素濃度

■ **血中酸素濃度** (7-2-47) ／ (英) blood oxygen level

タ	antas ng oksiheno sa dugo	フ	antas ng oksiheno sa dugo ; level ng oxygen sa dugo
---	---------------------------	---	---

(3) 檢査のときの会話

各検査に共通するもの

■ 気分は悪くないですか？ (7-3-1) ／ (英) Are you feeling all right?

タ	Hindi po ba masama ang pakiramdam mo?	フ	OK lang po ba kayo?
---	---------------------------------------	---	---------------------

■ 今までこの検査を受けたとき、何か問題はありましたか？ (7-3-2)

／ (英) Did you have any problems when you had this examination before?

タ	Mayroon ka po bang naging problema noon dahil sa pagsusuring ito?
フ	Mayroon po bang naging problema noon resulta ng pagsusuring ito?

■ 右側を頭にして仰向けに寝てください。 (7-3-3)

／ (英) Lie down on your back with your head on the right side of the bed.

タ	Pakihiga na nasa kanang bahagi ng higaan ang ulo.
フ	Humigang nasa right side ng bed ang ulo.

■ 黄色いスリッパに履き替えてください。 (7-3-4)

／ (英) Take off your shoes and wear the yellow slippers.

タ	Pakihubad mo ang sapatos at isuot ang kulay dilaw na tsinelas.
フ	Hubarin ang sapatos at isuot ang kulay yellow na tsinelas.

整形外科関連

■ 右足を上げてください。 (7-3-5) ／ (英) Raise your right leg.

タ	Pakitaas ang kanang paa.	フ	Itaas mo ang kanang paa.
---	--------------------------	---	--------------------------

■ 腰を曲げてください。 (7-3-6) ／ (英) Bend over.

タ	Pakiyuko.	フ	Yumuko.
---	-----------	---	---------

■ 腰を反らせてください。 (7-3-7) ／ (英) Lean back.

タ	Isandal ang likod.	フ	sumandig
---	--------------------	---	----------

■ 頸を引いてください。 (7-3-8) ／ (英) Tuck your chin in.

タ	Pakibaba ng panga.	フ	Pakibaba ng panga.
---	--------------------	---	--------------------

■ 頸を上げてください。 (7-3-9) ／ (英) Stick your chin out.

タ	Pakitaas ang panga.	フ	Tumingala.
---	---------------------	---	------------

CT検査

■ 機械が身体の周りを回ります。 (7-3-10)

／ (英) The machine is going to rotate around you.

タ	Ang makina ay maglilibot sa palibot ng katawan.	フ	Ang makina ay maglilibot sa palibot ng katawan.
---	---	---	---

■ (わたし) あなた (あなた) 頭を固定します。 (7-3-11)

／ (英) We will hold your head so that it won't move.

タ	Hahawakan po namin ang ulo mo para hindi gumalaw.	フ	Hahawakan po naming ang ulo mo para hindi gumalaw.
---	---	---	--

■ 造影剤を入れるための注射をします。 (7-3-12)

／ (英) We will give you an injection of contrast dye.

タ	Iineksyunan ng isang klaseng kaluswan.	フ	Iineksyunan ng contrast dye.
---	--	---	------------------------------

■ 造影剤の影響で身体が熱くなります。 (7-3-13)

／ (英) You will feel a burning sensation caused by contrast dye.

タ	Makakaramdam ka na umiinit ang katawan dahil sa epekto ng kontras dye.	フ	Mararamdaman mong umiinit ang iyong pakiramdam dahil sa contrast dye.
---	--	---	---

■ 今日は水分を多めにとってください。 (7-3-14)

／ (英) Try to drink a lot of water today.

タ	Uminom nang maraming tubig ngayon.	フ	Mas damihan ang pag-inom ng tubig ngayon.
---	------------------------------------	---	---

シンチグラフィ

■ 検査のために微量の放射線が出る薬を注射します。 (7-3-15)

／ (英) To take the scan, we will give you a tiny amount of radioactive chemical by an injection.

タ	Para sa pagsusuri ay iineksyunan ka na may konting dagilap na kimikal.	フ	Para sa pagsusuri ay iineksyunan ka na may konting radio active na chemi-cal.
---	--	---	---

■ 身体に害のない程度の放射線の量です。 (7-3-16)

／ (英) The amount of radiation is so small that it won't harm your health.

タ	Konti lang naman ang dami ng pagsinag kaya hindi ito makakaapekto sa iyong kalusugan.	フ	Konti lang naman ang dami ng radyasyon kaya hindi ito makakaapekto sa iyong kalusugan.
---	---	---	--

■ この検査薬は、尿と一緒に身体の外に出ます。 (7-3-17)

／ (英) This diagnostic agent will pass out of your body through your urine.

タ	Ang gamot sa pagsusuri na ito ay lalabas sa katawan kasama ng ihi.	フ	Ang diagnostic agent na ito ay lalabas sa katawan kasama ng ihi.
---	--	---	--

泌尿器科関連

■ 検査直前に排尿してください。 (7-3-18)

／ (英) Go to the toilet to empty your bladder right before the examination.

タ	Pumunta ng palikuran at umihi muna bago ang pagsusuri.	フ	Pumunta ng toilet at umihi muna bago ang eksaminasyon.
---	--	---	--

■ 尿を貯めた状態で検査に来てください。 (7-3-19)

／ (英) Don't go to the toilet before the examination. We need to do the

examination with your bladder filled with urine.

タ	Magpasuri na puno ng ihi ang pantog, kaya huwag munang iihil bago ang pagsusuri.
フ	Huwag munang iihil bago ang eksaminasyon dahil kailangan kang tingnan na puno ng ihi ang bladder.

しんけいないかかんれん
神経内科関連

■ 顔を動かさずに目で先生の指先を追ってください。 (7-3-20)

／ (英) Follow the doctor's finger with your eyes without moving your head.

タ	Sundan ng mata ang daliri ng manggagamot na hindi iginagalaw ang ulo.
フ	Sundan ng mata ang daliri ng doktor na hindi iginagalaw ang ulo.

■ 力を入れてください。 (7-3-21) ／ (英) Tighten your muscles.

タ	Ibigay ang lakas.	フ	Pakihiigpitinan.
---	-------------------	---	------------------

■ 力を抜いてください。 (7-3-22) ／ (英) Relax.

タ	Alisin ang lakas.	フ	Relaks.
---	-------------------	---	---------

じびかかんれん
耳鼻科関連

■ 音が聞こえたらボタンを押してください。 (7-3-23)

／ (英) Press the button when you hear a sound.

タ	Pindutin ang pindutan kapag nakarinig ng tunog o ingay.	フ	Pindutin ang switch kung makarinig ng tunog o ingay.
---	---	---	--

いないしきょうけんさ
胃内視鏡検査

■ リラックスしてください。 (7-3-24) ／ (英) Relax.

タ	Paki-relaks lamang.	フ	Relaks ka lang.
---	---------------------	---	-----------------

■ (麻酔薬を)すぐに飲み込まず、喉の奥に3分間留めておいてください。 (7-3-25)

／ (英) Keep the liquid (or anesthetic) in the back of your throat for 3 minutes, and then swallow it.

タ	Huwag lagukin agad ang pampamanhid na gamot, panatilihin muna sa lalamunan ng 3 minuto.
フ	Huwag lagukin agad ang anestetik na gamot, panatilihin muna sa lalamunan ng 3 minuto.

いんけんさ
胃レントゲン検査

■ 息を吸って止めてください。 (7-3-26) ／ (英) Breathe in and hold.

タ	Lumanghap ng hangin pagkatapos ay pakipigilan.
フ	Inhale pagkatapos ay pigilan ang hininga.

■ 息を吸って吐いて止めてください。 (7-3-27)

／ (英) Breathe in, breathe out, and hold.

タ	Lumanghap, huminga palabas at pakipigilan.
---	--

フ	Inhale, exhale, pagkatapos ay pigilan.
---	--

■ 楽にしてください。 (7-3-28) ／ (英) Please relax.

タ	Paki-pahinga.	フ	Magpahinga po lamang.
---	---------------	---	-----------------------

■ 手は身体の横に置いてください。 (7-3-29) ／ (英) Put your arms at your sides.

タ	Pakilagay nang iyong kamay sa iyong tagiliran.	フ	Pakilagay ng iyong dalawang ka- may sa side mo.
---	---	---	--

■ 右肩を下にして寝てください。 (7-3-30) ／ (英) Lie on your right side.

タ	Pakihiga na nakaharap sa kanan.	フ	Humiga ka ng patagilid na naka- harap sa right side.
---	---------------------------------	---	---

■ 検査中はげっぷが出そうになりますが、げっぷをしないでください。 (7-3-31)

／ (英) During the examination you might feel the urge to burp, but try to hold it down.

タ	Kung makakaramdam ng pagdighay habang sinusuri, pakipigilan lamang.
---	---

フ	Pakipigilan lamang kung sa oras ng pagsusuri ay may tendency kang mapadighay.
---	---

■ 左斜め前を向いてください。 (7-3-32) ／ (英) Turn your body halfway to the left.

タ	Pumihit pakaliwang pahilig.	フ	Pihitin ang katawan ng padiagonal left.
---	-----------------------------	---	---

■ 右回りでうつぶせになってください。 (7-3-33)

／ (英) Roll over to the right all the way and lie on your stomach.

タ	Gumulong pakanan at tumilaob.
---	-------------------------------

フ	Gumulong sa right side at saka tumilaob.
---	--

■ 機械でお腹をおさえます。 (7-3-34)

／ (英) The machine will press down on your abdomen.

タ	Didiinan ng makina ang iyong tiyan.	フ	Didiinan ng machine ang iyong tiyan.
---	--	---	--------------------------------------

大腸検査

■ 検査の前の日に、下剤を飲んでください。 (7-3-35)

／ (英) Take a laxative on the day before the examination.

タ	Uminom ng panunaw isang araw bago ang pagsusuri.
---	--

フ	Uminom ng laksatiba isang araw bago ang eksaminasyon.
---	---

6 薬に関する用語

学習テキスト第8章掲載の用語

(1) 薬の種類

ふくようほう せいほうとう もと ようごめいしょう
服用法・製法等に基づく用語名称

■ 漢方 (8-1-1) ／ (英) Chinese herbal medicine

タ	halamang damo ng intsik	フ	herbal na medisina ng intsik
---	-------------------------	---	------------------------------

■ 吸入薬 (8-1-2) ／ (英) inhaled medicine

タ	sinisinghot na gamot	フ	inhaler ; nilalanghap na gamot
---	----------------------	---	--------------------------------

■ 粉薬 (8-1-3) ／ (英) medicine in powder form

タ	pulbos na gamot	フ	powder na gamot ; pulbos na gamot ; pulbos na medisina
---	-----------------	---	--

■ 坐薬 (8-1-4) ／ (英) suppository

タ	suppository ; gamot na idinadaan sa butas ng katawan gaya ng puwit o vagina	フ	suppository ; gamot na idinadaan sa butas ng katawan gaya ng puwit o vagina ; gamot na ang form ay small plug na ini-insert sa butas ng katawan
---	---	---	---

■ 湿布薬 (8-1-5) ／ (英) compress ; plaster

タ	pandikit na pampaginhawa ng sakit ; panapal na pampaalis ng sakit	フ	poultice ; panapal na pampaalis ng sakit ; pandikit na pampaginhawa ng sakit
---	---	---	--

■ シロップ (8-1-6) ／ (英) syrup

タ	harabe ; arnibal ; pulot	フ	sirup ; arnibal ; pulot
---	--------------------------	---	-------------------------

■ 錠剤 (8-1-7) ／ (英) pill ; tablet

タ	tableta	フ	tableta ; pildora ; pilduras
---	---------	---	------------------------------

■ スプレー・噴霧薬 (8-1-8) ／ (英) spray

タ	wisik ; wilig ; tibalsik	フ	esprey ; wisik ; wilig
---	--------------------------	---	------------------------

■ 舌下錠 (8-1-9) ／ (英) sublingual tablet

タ	sublingual na tableta	フ	gamot na nagpaparelax sa mga arteries ng puso ; sublingual na tableta
---	-----------------------	---	---

■ 点眼薬 (8-1-10) ／ (英) eye drop

タ	pamasla ; pampatak sa mata	フ	pampatak sa mata ; eye medicine
---	----------------------------	---	---------------------------------

■ 点鼻薬 (8-1-11) ／ (英) nasal spray

タ	pang-esprey sa ilong	フ	pang-esprey sa ilong ; spray ng ilong ; pang-spray sa nose
---	----------------------	---	--

■ 点耳薬 (8-1-12) ／ (英) ear drop

タ	pampatak sa tenga	フ	pampatak sa tenga ; pampatak para sa tainga ; pampatak sa tenga
---	-------------------	---	---

■ 軟膏 (8-1-13) ／ (英) ointment

タ	pampahid ; pamahid ; unguwento	フ	pampahid ; pamahid
---	--------------------------------	---	--------------------

■ 飲み薬 (8-1-14) ／ (英) oral medicine

タ	iniinom na gamot	フ	iniinom na gamot ; gamot na iniinom ; medisinang iniinom ;
---	------------------	---	--

■ 水薬 (8-1-15) ／ (英) liquid medicine

タ	likidong gamot	フ	likidong gamot ; likidong medicine ; liquid na gamut
---	----------------	---	--

■ 貼り薬 (8-1-16) ／ (英) adhesive skin patch

タ	pandikit sa balat na patse	フ	adhesibong pandikit sa balat ; patse ; pandikit sa balat na patse
---	----------------------------	---	---

■ うがい薬 (8-1-17) ／ (英) mouthwash

タ	pangmumog na gamot	フ	pangmumog na gamot ; pang-gargle ; liquid na ginagamit sa paglinis ng mouth
---	--------------------	---	---

■ 生薬 (8-1-18) ／ (英) crude drug

タ	sariwang gamot	フ	sariwang gamot ; di-repinadong gamut
---	----------------	---	--------------------------------------

■ 膣用剤 (8-1-19) ／ (英) medicine for vaginal use

タ	gamot sa ari ng babae	フ	gamot sa ari ng babae ; medisina ng puke ; medisina ng ari
---	-----------------------	---	--

■ 注射薬 (8-1-20) ／ (英) injection drug

タ	gamot na itinuturok	フ	gamot na iniineksyon ; gamot na itinuturok ; iniinject na gamot
---	---------------------	---	---

■ 薬草 (8-1-21) ／ (英) herb

タ	yerba ; lubigan ; damong-gamot	フ	yerba ; lubigan ; damong-gamot
---	--------------------------------	---	--------------------------------

用途・効用等に基づく用語名稱

■ 頓服薬 (8-1-22) ／ (英) medicine to be taken as needed

タ	gamot na hanggang kinakailangan	フ	gamot na hanggang kinakailangan ; medisinang gagamit lang kung kinakailangan
---	---------------------------------	---	--

■ かゆみ止め (8-1-23) ／ (英) medicine to stop the itching

タ	gamot na pampaalis ng pangangati	フ	anti-itch medicine ; gamot sa pangangati ; gamot na pampatigil ng pangangati
---	----------------------------------	---	--

■ 気管支拡張剤 (8-1-24) ／ (英) bronchodilator

タ	gamot sa hika	フ	bronkodileytor ; gamot sa hika ; medikasyon na tumutulong sa pagbukas ng bronchial tube ng baga
---	---------------	---	---

■ 強心剤 (8-1-25) ／ (英) cardiotonic agent

タ	gamot na nagpapagaan sa hindi maayos na galaw ng puso	フ	gamot na nagpapagaan ng dysfunction ng puso ; kardyotonikong gamot
---	---	---	--

■ 去痰剤 (8-1-26) ／ (英) expectorant

タ	pampadahak ; pampalura	フ	ekspektorante ; pampadahak ; gamot na nag-aalis ng plema na naiipon sa respiratory tract
---	------------------------	---	--

■ 筋弛緩剤 (8-1-27) ／ (英) muscle relaxant

タ	pampalubay ng kalamnan	フ	relaksant ng kalamnan ; pampalubay ng kalamnan
---	------------------------	---	--

■ 血糖降下薬 (8-1-28) ／ (英) hypoglycemic agent

タ	gamot na pampababa ng asukal	フ	haypoglisemikong gamot ; gamot na pampababa ng sugar ; medisinang pampababa ng sugar
---	------------------------------	---	--

■ 下痢止め (8-1-29) ／ (英) antidiarrheal drug

タ	gamot para matigil ang pagtatae ; gamot sa pagtatae	フ	gamot para matigil ang pagtatae ; gamot sa pagtatae ; medisina sa pagtatae-tae
---	---	---	--

■ 抗生物質 (8-1-30) ／ (英) antibiotic

タ	labanhayanin ; labanhanayin ; gamot na panlaban sa impeksyon	フ	antibayotiko ; sustansiya o kumpuwesto na pumapatay ng bakterya o umaampat ng kanilang paglago o pagkalat ; gamot na panlaban sa impeksyon
---	--	---	--

■ 下剤 (8-1-31) ／ (英) laxative ; stool softener

タ	pampalambot ng tae	フ	laksatibo ; pampalambot ng tae
---	--------------------	---	--------------------------------

■ 解熱薬 (8-1-32) ／ (英) fever reducer

タ	pampababa ng lagnat	フ	pampababa ng lagnat ; antipyretic; antifebrile ; antipirina
---	---------------------	---	---

■ 降圧剤 (8-1-33) ／ (英) antihypertensive (drug)

タ	gamot sa mataas ang presyon ng dugo ; pampababa ng alta-presyon	フ	gamot sa high blood ; pampababa ng high blood ; gamot sa mataas ang presyon ng dugo
---	---	---	---

■ 抗ウイルス薬 (8-1-34) ／ (英) antiviral drug

タ	gamot na panlaban sa mikrobyo	フ	gamot na panlaban sa mikrobyo ; gamot na antivírus
---	-------------------------------	---	--

■ 抗うつ剤 (8-1-35) ／ (英) antidepressant

タ	gamot na panlaban sa depresyon	フ	gamot na panlaban sa depresyon ; sikayatrikong medikasyon upang paginhawain ang mga mood disorders
---	--------------------------------	---	--

■ 抗凝固剤 (8-1-36) ／ (英) anticoagulant

タ	pangontra sa pamumuo ng dugo	フ	anti-kwagyuleyt ; blood thinner drug ; pangontra sa pamumuo ng dugo
---	------------------------------	---	---

■ 抗結核薬 (8-1-37) ／ (英) antituberculosis drug

タ	gamot sa tuberkulosis ; gamot sa TB	フ	gamot sa tuberculosis ; gamot sa TB; anti-TB drug
---	-------------------------------------	---	---

■ 抗真菌剤 (8-1-38) ／ (英) antifungal medication

タ	gamot sa alipunga	フ	gamot sa alipunga ; antifungal agent ; antimycotic medication
---	-------------------	---	---

■ 抗ヒスタミン薬 (8-1-39) ／ (英) antihistamine

タ	gamot na pangontra sa taluhiyang at pamamaga dahil sa pinsala	フ	gamot na pangontra sa alerdye at pamamaga dahil sa pinsala
---	---	---	--

■ 抗不安薬・精神安定剤 (8-1-40) ／ (英) anti-anxiety medication ; mood stabilizer

タ	gamot sa pagkabalisa	フ	gamot sa pagkabalisa ; estabilisador ng kalooban
---	----------------------	---	--

■ 消毒薬 (8-1-41) ／ (英) disinfectant ; antiseptic

タ	panglanggas ; pamatay ng mikrobyo	フ	pang-disimpepta ; pamatay ng mikrobyo ; antiseptiko
---	-----------------------------------	---	---

■ 消炎剤 (8-1-42) ／ (英) anti-inflammatory drug

タ	gamot sa pamamaga ; gamot para hindi mamaga	フ	gamot sa pamamaga ; gamot para hindi mamaga ; para sa pamamagang gamot
---	---	---	--

■ 消化剤 (8-1-43) ／ (英) digestant ; medicine to aid digestion

タ	gamot na panunaw ; gamot na tumutulong sa pagtunaw	フ	gamot na panunaw ; gamot na tumutulong sa dihestyon ; gamot na tumutulong sa pagtunaw
---	--	---	---

■ 睡眠薬 (8-1-44) ／ (英) sleeping pill

タ	tabletang gamot na pampatulog; tabletang pampatulog	フ	pampatulog na gamot ; tabletang pampatulog ; sleeping tablet ;
---	---	---	--

■ ステロイド剤 (8-1-45) ／ (英) steroid

タ	gamot na ginagamit sa pamamanas at pamamaga	フ	mga isteroyd ; ginagamit na gamot sa pagmamanas at pamamaga
---	---	---	---

■ 制酸剤 (8-1-46) ／ (英) antacid

タ	gamot na pangotra sa pangangasim ng sikmura ; antasido ; gamot na nakikipag-counteracts o neutralizes ng acidity (lalo na sa tiyan)	フ	gamot na pangontra sa pangangasim ng sikmura ; antasido ; gamot na nakikipag-counteracts o neutralizes ng acidity (lalo na sa tiyan)
---	---	---	--

■ せき止め (8-1-47) ／ (英) cough medicine

タ	gamot sa ubo	フ	gamot sa ubo
---	--------------	---	--------------

■ 造血剤 (8-1-48) ／ (英) hematinic ; blood-boosting drug

タ	gamot sa kulang sa dugo ; gamot na pampadagdag dugo	フ	hematinikong gamot ; gamot sa anemya ; gamot na pampadagdag ng dugo
---	---	---	---

■ 鎮痛剤・痛み止め (8-1-49) ／ (英) painkiller ; pain reliever

タ	pampawala ng sakit ; pang-alis ng sakit	フ	pampawala ng sakit ; pang-alis ng sakit ; analhesiko
---	---	---	--

■ 吐き気止め (8-1-50) ／ (英) medicine to stop nausea

タ	gamot para tumigil ang pagduduwal ; gamot sa pagduduwal	フ	gamot sa pagduduwal ; gamot para tumigil ang pagduduwal ; gamot sa pagsusuka ; medisina para matigil ang pagsusuka
---	---	---	--

■ ニトログリセリン (8-1-51) ／ (英) nitroglycerin

タ	gamot sa sakit sa dibdib na pabalik-balik	フ	nitroglycerina ; gamot sa sakit sa dibdib na pabalik-balik ; medisinang nagbubukas ng blood vessels para ma-improve ang blood flow
---	---	---	--

■ 免疫抑制剤 (8-1-52) ／ (英) immunosuppressant

タ	gamot na pampigil sa imyuno	フ	gamot na pampigil sa imyuno ; gamot na nagpapababa sa normal na tugon ng immune ng katawan
---	-----------------------------	---	--

■ モルヒネ (8-1-53) ／ (英) morphine

タ	morpina ; gamot na ginagamit bilang pampawala ng sakit	フ	morpina ; gamot na ginagamit bilang pampawala ng sakit ; napakalakas na painkiller
---	--	---	--

■ (乗り物の)酔い止め (8-1-54) ／ (英) motion sickness medication

タ	gamot sa lula sa sasakyen ; gamot sa hilo sa sasakyen	フ	gamot sa hilo sa sasakyen ; gamot sa pagkahilo ; medisina sa pagkalula
---	---	---	--

■ 利尿剤 (8-1-55) ／ (英) diuretic

タ	pampaihi	フ	diyuretiko ; pampaihi
---	----------	---	-----------------------

(2) 服用方法ほか

■ 外用 (8-2-1) ／ (英) external use

タ	panlabas ; panlabas na gamit	フ	panlabas ; panlabas na gamit ; gamit para sa labas lamang
---	------------------------------	---	---

■ 除菌療法 (8-2-2) ／ (英) bacteria eradication therapy

タ	lunas na pamuksa ng bakterya	フ	lunas na pamuksa ng bakterya ; terapiya para sa eradikasyon ng bakterya
---	------------------------------	---	---

■ 耐性 (薬剤耐性) (8-2-3) ／ (英) drug resistance

タ	panlabang gamot ; pamuksang gamut	フ	panlabang gamot ; pananggaling gamot ; pansalag na gamot
---	-----------------------------------	---	--

■ 処方 (8-2-4) ／ (英) administration

タ	reseta	フ	prescription ; reseta
---	--------	---	-----------------------

■ 内服 (8-2-5) ／ (英) take (medicine) by mouth

タ	iniinom na gamot ; gamot na idinadaan sa na idinadaan sa bibig	フ	iniinom na gamot ; gamot na idinadaan sa bibig
---	--	---	--

■ 副作用 (8-2-6) ／ (英) side effect ; adverse effect

タ	kapangkat na bunga ; kasamang bunga ; dulot	フ	epekto ; bunga ; dulot
---	---	---	------------------------

■ 薬物療法 (8-2-7) ／ (英) medication ; drug therapy

タ	lunas sa pamamagitan ng gamot	フ	medikasyon ; terapiya sa pamamagitan ng gamot ; lunas sa pamamagitan ng gamot
---	-------------------------------	---	---

■ 起床時 [朝の起床を想定] (8-2-8)

／ (英) first thing in the morning ; right after you get up in the morning

タ	paggising agad sa umaga ; pagkagising sa umaga	フ	ora mismo paggising sa umaga ; paggising agad sa umaga ; pagkagising sa umaga
---	--	---	---

■ 食前 (8-2-9) ／ (英) before meals

タ	bago kumain	フ	bago kumain ; before kumain
---	-------------	---	-----------------------------

■ 食後 (8-2-10) ／ (英) after meals

タ	pagkatapos kumain	フ	pagkatapos kumain ; after kumain
---	-------------------	---	----------------------------------

■ 食間 (8-2-11) ／ (英) between meals

タ	sa pagitan ng pagkain	フ	sa pagitan ng pagkain ; sa gitna habang kumakain
---	-----------------------	---	--

■ 就寝前 [夜の就寝を想定] (8-2-12) ／ (英) before bedtime

タ	bago matulog sa gabi	フ	before going to sleep at night ; bago matulog sa gabi ; before matulog sa gabi
---	----------------------	---	--

■ 発作時 (8-2-13) ／ (英) when you are having an attack

タ	kapag inatake ; sa oras na inatake	フ	kapag inatake ; sa oras na inatake ; sa oras ng seizure
---	------------------------------------	---	---

■ 不眠時 (8-2-14) ／ (英) when you are having trouble sleeping

タ	kapag nahihirapang matulog ; kapag hindi makatulog	フ	kapag inaateke ng insomnia ; kapag nahihirapang matulog ; kapag hindi makatulog
---	--	---	---

■ 不安時 (8-2-15) ／ (英) for severe anxiety

タ	sa oras na malala ang pagkabalisa ; kapag balisang-balisa	フ	sa oras na malala ang pagkabalisa ; kapag balisang-balisa ; kapag nababalisa
---	---	---	--

■ 便秘時 (8-2-16) ／ (英) for constipation (take as needed)

タ	sa panahong hindi makatae ; kapag hindi makatea	フ	kapag hindi makatae ; kapag hindi makapagdumi ; kapag nagtitibi
---	---	---	---

■ 下痢時 (8-2-17) ／ (英) for diarrhea (take as needed)

タ	sa panahong nagtatae	フ	sa panahong nagtatae ; sa oras ng diarrhea ; sa oras na nagtatae
---	----------------------	---	--

■ 低血糖時 (8-2-18) ／ (英) for hypoglycemia ; when you have low blood sugar level

タ	kapag mababa ang antas ng tamis (asukal) sa dugo	フ	para sa haypoglisemya ; kapag mababa ang antas ng blood sugar
---	--	---	---

■ 発熱時 (8-2-19) ／ (英) for fever (take as needed)

タ	kapag may lagnat ; sa oras na may lagnat	フ	kapag may lagnat ; sa oras na may lagnat ; sa panahong nilalagnat
---	--	---	---

■ 処方箋 (8-2-20) ／ (英) prescription

タ	reseta ; tagubilin, payo	フ	reseta ; tagubilin ; payo
---	--------------------------	---	---------------------------

■ 併用 [複数の薬を同時に服用(投与)] (8-2-21) / (英) taking A with B

タ	pinagsamang paggamit ng gamot ; kumbinasyon nang mga gamot	フ	pinagsamang paggamit ng gamot ; gamiting sabay ; pagsabayin
---	--	---	---

■ お薬手帳 (8-2-22) / (英) medication record book

タ	aklat-talaan ng gamot ; kwadernong talaan ng gamot ; talaang aklat ng gamot	フ	aklat-talaan ng gamot ; libreta ng gamot ; talaang aklat ng gamot
---	---	---	---

7 医療機関のしくみと受診時の注意事項

学習テキスト第10章 「(2) 医療従事者の種類と役割」掲載の用語

■ 医師 (10-2-1) / (英) doctor

タ	manggagamot ; paham	フ	manggagamot ; paham ; doktor
---	---------------------	---	------------------------------

■ 看護師 (10-2-2) / (英) nurse

タ	nars ; dalubhasang tagapag-alaga ng maysakit	フ	nars ; dalubhasang tagapag-alaga ng maysakit
---	--	---	--

■ 助産師 (10-2-3) / (英) midwife

タ	komadrona ; hilot	フ	komadrona ; hilot
---	-------------------	---	-------------------

■ 保健師 (10-2-4) / (英) public health nurse

タ	nars ng pampublikong kalusugan	フ	nars ng pampublikong kalusugan ; nars ng public health ; pampublikong nars sa kalusugan
---	--------------------------------	---	---

■ 看護助手 (10-2-5) / (英) nursing assistant

タ	tumutulong sa pag-aalaga ; umaasiste sa pag-aalaga	フ	tumutulong sa pag-aalaga ; umaasiste sa pag-aalaga ; sertipikado para umaasiste sa mga nurses
---	--	---	---

■ 薬剤師 (10-2-6) / (英) pharmacist

タ	dalubhasa sa kahit ano pang uri ng gamot ; botikaryo	フ	parmasyutikodalubhasa sa kahit ano pang uri ng gamot ; botikaryo
---	--	---	--

■ 臨床検査技師 (10-2-7) / (英) clinical laboratory technician

タ	manggagawa sa klinikal na laboratoryo ; dalubhasa sa klinikal na laboratoryo	フ	tekniko sa klinikal na laboratoryo ; dalubhasa sa klinikal na laboratoryo ; manggagawa sa klinikal na laboratory
---	--	---	--

■ 診療放射線技師 (10-2-8) / (英) radiological technologist

タ	radyolohikal na teknologo	フ	radyolohikal na teknologo
---	---------------------------	---	---------------------------

■栄養士 (10-2-9) ／(英) nutritionist			
タ	dalubpaniya; sitolohiya	フ	nutrisyunista ; dietitian
■言語聴覚士 (10-2-10) ／(英) speech-language pathologist			
タ	patologo sa pagsasalita ng lenggu-wahe	フ	patologo sa pagsasalita ng lenggu-wahe ; SLP
■作業療法士 (10-2-11) ／(英) occupational therapist			
タ	teraputra sa paggawa	フ	therapist sa paggawa ; teraputra sa paggawa
■理学療法士 (10-2-12) ／(英) physical therapist			
タ	pisikal na teraputra	フ	pisikal na teraputra ; PT
■医療ソーシャルワーカー (10-2-13) ／(英) medical social worker			
タ	medikal na manggagawang panlipunan ; medikal na panlipunang obrero	フ	medical na manggagawang panlipunan ; medical na panlipunang obrero
■事務スタッフ (10-2-14) ／(英) clerk			
タ	klerk ; kawani ; tauhan ng tanggapana	フ	tauhan ng tanggapan ; kawani ; eskribyente

8 医療費に関する知識

——— 学習テキスト第11章掲載の用語

(1) 医療保険

■公的医療保険 (11-1-1) ／(英) public medical insurance			
タ	pampublikong segurong medikal	フ	pampublikong segurong medikal ; pampublikong medical insurance
■旅行傷害保険 (11-1-2) ／(英) travel accident insurance			
タ	seguro kapag naaksidente sa paglalakbay	フ	seguro kapag naaksidente sa paglalakbay ; insurance para sa travel accident

(2) 医療費の公費負担

■生活保護の医療扶助 (11-2-1)			
／(英) medical assistance under the welfare program			
タ	tulong medikal alinsunod sa pangkapakanan na programa	フ	pangtulong medikal na ayon sa welfare program ; tulong medikal alinsunod sa pangkapakanan na programa

■ 感染症予防法 (11-2-2) ／(英) infectious diseases prevention law

タ	batas sa pag-iwas nang mga nakakahawang sakit ; batas sa pagpapabakuna para makaiwas sa mga nakakahawang sakit	フ	batas para sa pag-prevent nang mga infectious diseases ; batas sa pag-iwas nang mga nakakahawang sakit ; batas sa pagpapabakuna para makaiwas sa mga nakakahawang sakit
---	--	---	---

■ 精神保健制度 (11-2-3)

／(英) government subsidies under mental health-related laws

タ	tulong sa pang-kalusugang isip na sistema ; tulong na sistemang pang-utak na kalusugan ; Sistema na tulong para sa mental na kalusugan	フ	tulong na sistemang pang-utak na kalusugan ; sistema na tulong para sa mental na kalusugan ; sistemang tulong ng gobyerno na may kaugnayan sa mental na kalusugan
---	--	---	---

■ 小児医療費助成 (11-2-4) ／(英) medical care subsidies for children

タ	tulong sa medikal na pangangalaga o pagpapagamot nang mga bata ; tulong para sa mga bata sa pagpapagamot	フ	tulong sa medical na pangangalaga o pagpapagamot nang mga bata ; tulong sa mga bata sa pagpapagamot ; subsidies sa medical care nang mga bata
---	--	---	---

■ 養育医療 (11-2-5) ／(英) medical care subsidies for premature babies

タ	tulong sa pagpapagamot nang mga premature na sanggol ; tulong para sa pangangalagang medikal sa mga napaagang ipanganak na sanggol	フ	tulong sa pagpapagamot nang mga premature na sanggol ; tulong para sa pangangalagang medical sa mga napaagang ipanganak na sanggol ; subsidies para sa medical care nang mga premature babies
---	--	---	---

■ 育成医療、更生医療 (11-2-6)

／(英) medical care subsidies for children and adults with physical disabilities

タ	tulong sa pangangalagang medikal o pagpapagamot nang mga bata o matanda na may mga kapansanan	フ	subsidies para sa medical care nang mga bata at adults na may mga kapansanan ; tulong sa pangangalagang medical o pagpapagamot nang mga bata o matanda na may mga kapansanan
---	---	---	--

(3) 出産に関する費用負担制度

■ 入院助産 (11-3-1) ／(英) delivery expense subsidies for low-income families

タ	tulong sa gastusin sa panganganak sa mga mababa ang sahod na pamilya	フ	subsidies para sa gastusin sa panganganak nang mga may mababang sahod na pamilya ; tulong sa gastusin sa panganganak sa mga mababa ang sahod na pamilya
---	--	---	---

■ 出産育児一時金 (11-3-2) ／(英) lump-sum allowance for childbirth and childcare

タ	kabuuang pera na makukuha para sa panganganak at pag-aalaga ng bata ; makukuhang pera pagkapanganak	フ	allowance na perang makukuha para sa panganganak at chidcare ; kabuuang pera ana makukuha para sa panganganak at pag-aalaga ng bata ; makukuhang pera pagkapanganak
---	---	---	---

(4) 医療費に関わるその他の制度

■ 無料低額診療 (11-4-1) ／(英) free or low-cost medical care for the needy

タ	libre o mababang bayarin sa pagpapagamot nang mga mahihirap	フ	free o kaya ay mababang cost sa medical care nang mga mahihirap ; libre o kaya ay mababang bayarin sa pagpapagamot nang mga mahihirap ; free o kaya ay mababang bayarin sa medical care nang mga needy
---	---	---	--

■ 労災保険 (11-4-2) ／(英) workers' accident compensation insurance

タ	kabayarang seguro para sa mga naaksidenteng manggagawa	フ	kompensasyong seguro para sa mga naaksidenteng manggagawa ; kabayarang seguro para sa naaksidenteng manggagawa ; compensation insurance para sa mga naaksidenteng workers
---	--	---	---

■ 介護保険 (11-4-3) ／(英) long-term care insurance

タ	pangmatagalang seguro sa pangangalaga	フ	pangmatagalang seguro sa pangangalaga ; insurance para sa long-term care
---	---------------------------------------	---	--

9 プラスアルファの用語

—— 学習テキスト各章末掲載の用語

(1) 身体の組織 ————— 学習テキスト第3章末掲載の用語

■ 後頭部 (3-a.) ／(英) occiput ; back of the head

タ	likod ng ulo ; batok ; pilipot	フ	likod ng ulo ; batok ; likurang bahagi ng ulo
---	--------------------------------	---	---

■ みぞおち (3-b.) ／(英) epigastrium ; pit of the stomach

タ	itaas ng sikmura	フ	epigastrio ; itaas ng sikmura
---	------------------	---	-------------------------------

■ 脇腹 (3-c.) ／(英) flank

タ	tagiliran	フ	tagiliran ; side
---	-----------	---	------------------

■ 冠動脈 (3-d.) ／(英) coronary artery

夕	daluyan ng dugo na nagpapadala sa puso ng hangin at mga pampalusog	フ	koronaryo ng daluyan ng dugo ; koronaryo ng arterya
---	--	---	--

■ 心房中隔 (3-e.) ／ (英) interatrial septum

夕	tabiki	フ	interatrial septum ; wall ng tissue na naghiwalay sa right and left atria ng puso
---	--------	---	---

■ 糯球体 (3-f.) ／ (英) glomerulus

夕	kumpol ng maliliit na ugat	フ	kumpol ng maliliit na ugat ; maliliit na mga capillary sa malpighian body
---	----------------------------	---	---

■ 間脳 (3-g.) ／ (英) diencephalon

夕	likurang bahagi ng buka-nang-utak	フ	dayensepalon ; likurang bahagi ng buka-nang utak ; division ng forbrain
---	-----------------------------------	---	---

■ 粘膜 (3-h.) ／ (英) mucosa ; mucous membrane

夕	membranong mukosa	フ	mukos ; mukos membrane ; membranong mukosa
---	-------------------	---	--

■ 前歯、臼歯、奥歯、親知らず (3-i.)

／ (英) front tooth、molar、back tooth、wisdom tooth

夕	(前歯)harapang ngipin (臼歯)bagang (奥歯)nasa duluhang ngipin (親知らず)pinakadulong bagang ; ngipin ng karunungan ; bagang-bait	フ	(前歯)harapang ngipin ; harap na ngipin (臼歯)bagang ; bicuspid (奥歯)nasa duluhang ngipin ; inner part (親知らず)pinakadulong bagang ; ngipin ng karunungan ; bagang-bait
---	--	---	--

(2) 覚えたい病気の知識

—— 学習テキスト第4章末掲載の用語

■ 膵炎 (4-a.) ／ (英) pancreatitis

夕	pamamaga ng lapay ; maganlapay	フ	pankritaytis ; pamamaga ng lapay
---	--------------------------------	---	----------------------------------

■ 尿路結石 (4-b.) ／ (英) urinary calculus ; urinary stone

夕	bato ng ihi	フ	kalkulus hinggil sa pag-ihi ; bato ng ihi
---	-------------	---	---

■ 腎盂腎炎 (4-c.) ／ (英) pyelonephritis

夕	pamamaga ng bato	フ	pilonepraytis ; pamamaga ng bato ; inflammation of the kidney, typically ay dahil sa bacterial infection
---	------------------	---	--

■ プール熱・咽頭結膜熱 (4-d.) ／ (英) pharyngoconjunctival fever

夕	lagnat dala ng pa-mamaga ng lalamunan	フ	parengkokhantibang lagnat ; lagnat dala ng pamamaga ng lalamunan ; PCF
---	---------------------------------------	---	--

■ 乳糖不耐症 (4-e.) ／ (英) lactose intolerance

タ	kawalang kakayahan na makapagpatunaw ng asukal na mata-tagpuan sa agatas at mga produkto nito	フ	laktosa intoleransi ; lactase deficiency ; hypolactasia
---	---	---	---

■ 突き指 (4-f.) ／ (英) sprained finger ; jammed finger

タ	napilok na daliri ; nabaluktot na daliri	フ	napilok na daliri ; nabaluktot na daliri ; na-stretched na daliri
---	--	---	---

■ 肉離れ (4-g.) ／ (英) muscle strain ; pulled muscle

タ	nabanat na kalamnan	フ	nabanat na kalamnan ; overstretched or torn muscle dahil sa pagod
---	---------------------	---	---

■ 硬膜下血腫 (4-h.) ／ (英) subdural hematoma

タ	subdural na pagdurugo ; dugo sa utak	フ	subdural na pagdurugo ; subdural hemorrhage ; SDH
---	--------------------------------------	---	---

■ 斜視 (4-i.) ／ (英) strabismus ; squint

タ	pagkaduling ; pagkabanlag ; sulimpat	フ	istrabismus ; pagkaduling ; pagkabanlag
---	--------------------------------------	---	---

■ 注意欠如多動性障害・A D H D ・注意欠如多動症 (4-j.)

／ (英) ADHD ; attention deficit hyperactivity disorder

タ	ADHD ; karamdaman ng kakulangan sa pansin na nasobrahan sa pagkaaktibo	フ	ADHD ; karamdaman ng kakulangan sa pansin na nasobrahan sa pagkaaktibo ; kulang sa brain structure na nagdudulot ng walang kakayahan na mag-focus
---	--	---	---

■ 内耳炎 (4-k.)

／ (英) labyrinthitis ; otitis interna ; inflammation of the inner ear

タ	pamamaga ng loob ng tainga	フ	labirintitis ; pamamaga ng loob ng tainga
---	----------------------------	---	---

■ 網膜色素変性症 (4-l.) ／ (英) retinitis pigmentosa

タ	pamamaga ng retina sa mata na may kulay	フ	pamamaga ng retina sa mata na may kulay ; RP ; namamanang sakit sa mata na maaaring mabulag
---	---	---	---

■ 肺気腫 (4-m.) ／ (英) emphysema ; pulmonary emphysema

タ	sakit sa baga	フ	empisema ; sakit sa baga ; lung condition na dahilan ng shortness of breath
---	---------------	---	---

■ 糖尿病性腎症 (4-n.) ／ (英) diabetic nephropathy

タ	sakit sa bato sanhi ng diyabetes	フ	diyabetiko nepropati ; sakit sa kidney sanhi ng diabetes ; sakit sa bato sanhi ng diabetes
---	----------------------------------	---	--

■ 糖尿病性網膜症 (4-o.) ／ (英) diabetic retinopathy

タ	apektado ang mata sanhi ng diyabetes	フ	diyabetiko retinopati ; apektado ang mata sanhi ng diyabetes ; komplikasyon ng diabetes sa mata
---	--------------------------------------	---	---

(3) 症状・病状などの用語・言い回し

———— がくしゅう だい しょうまつけいさい ようご
学習テキスト第5章 末掲載の用語

■ 刺すような痛み (5-a.) / (英) stabbing pain

タ parang tinutusok na sakit	フ parang tinutusok na sakit ; makirot
-----------------------------	---------------------------------------

■ 燒けるような痛み (5-b.) / (英) burning pain

タ parang nasusunog na sakit	フ parang nasusunog na sakit ; sakit na para kang nasusunog
-----------------------------	--

■ 持続する痛み (5-c.) / (英) persistent pain

タ patuloy na sakit	フ patuloy na sakit ; paulit-ulit na sakit
--------------------	---

■ 高揚感 (5-d.) / (英) elation ; euphoria

タ kasiyahang sobra ; pakiramdam ng sobrang tuwa	フ kasiyahang sobra ; pakiramdam ng sobrang tuwa
---	---

■ 気分が悪い (5-e.) / (英) feel sick ; feel nauseous

タ masama ang pakiramdam	フ masama ang pakiramdam ; hindi mabuti ang pakiramdam ; hindi maganda ang pakiramdam
-------------------------	--

■ かすれ声、(声) がかれる (5-f.) / (英) hoarseness

タ paos ; namamaos	フ pamamaos ; namamatlat ; throaty harshness
-------------------	---

■ 腫瘍 (5-g.) / (英) tumor

タ bukol	フ bukol
---------	---------

■ 良性、悪性 (5-h.) / (英) benign, malignant

タ (良性)benayn ; benigno (悪性)malubha ; malala	フ (良性)benayn ; benigno ; sakit na nagagamot (悪性)malubha ; malala
--	---

■ 囊腫 (5-i.) / (英) cyst

タ kisto ; suron ; kato	フ butlig ; bukol
------------------------	------------------

■ 急性増悪 (5-l.) / (英) acute exacerbation

タ mabilis na paglala ; matindi ang paglala	フ mabilis na paglala ; matindi ang paglala ; talamak na paglubha
--	--

■ 胃腸の調子 (5-k.) / (英) gastrointestinal condition ; upset stomach [悪い時]

タ kondisyon ng sikmura ; kondisyon ng panunaw	フ kondisyon ng gastrointestinal ; kondisyon ng panunaw ; kondisyon ng digestive system
---	--

(4) 治療とその過程で使われる用語

———— がくしゅう だい しょうまつけいさい ようご
学習テキスト第6章 末掲載の用語

■ 自己判断 (6-a.) / (英) self-judgment

タ sariling pasya ; sariling palagay	フ sariling desisyon ; sariling pasya ; sariling palagay
-------------------------------------	---

■ 培養 (6-b.) ／ (英) culture

タ	kultura; kalinangan	フ	kultura ; nurture ; pag-aalaga
---	---------------------	---	--------------------------------

■ 高温多湿 (6-c.) ／ (英) hot and humid

タ	mainit at mahalumigmig ; maalinsangan	フ	maalinsangan ; mainit at mahalu-migmig ; sultry
---	--	---	---

■ 禁物 (6-d.) ／ (英) should be avoided ; prohibited

タ	bawal;ipinagbabawal ; kailangang iwasan	フ	bawal ; ipinagbabawal ; kailangang iwasan
---	--	---	---

■ 既往歴 (6-e.) ／ (英) past medical history

タ	mga nakaraang medikal na salaysay ; salaysay nang mga nakaraang pagpapagamot	フ	mga nakaraanang medikal na salaysay ; salaysay nang mga nakaraang pagpapagamot ; history nang mga nakaraang pagpapagamot
---	--	---	--

■ 骨髓移植 (6-f.)／(英) bone marrow transplant ; bone marrow transplantation

タ	papalitan ang mga hindi malulusog na selyula sa pagbuo ng dugo ng malulusog na selyula	フ	transplantasyon sa malambot na tissue sa loob ng buto
---	--	---	---

■ 在宅医療 (6-g.) ／ (英) home care ; home medical care

タ	pag-aalaga sa tahanan ; medikal na pangangalaga sa loob ng bahay	フ	pag-aalaga sa tahanan ; medical na pangangalaga sa loob ng bahay ; medical care sa loob ng tahanan
---	---	---	--

■ 訪問看護 (6-h.) ／ (英) home-visit nursing

タ	bumibisita sa bahay na tagapag-alaga ; tagapag-alaga na papunta-punta ng bahay	フ	bumibisita sa bahay na tagapag-alaga ; tagapag-alaga na papunta-punta ng bahay ; pumupunta o bumibisita sa bahay na caregiver para tumulong sa pag-aalaga ng maysakit
---	--	---	---

■ 母子健康手帳・母子手帳 (6-i.) ／ (英) mother and child health handbook

タ	pangkalusugang libreta ng ina at anak	フ	handbook para sa ina at anak ; pangkalusugang libreta ng ina at anak ; health handbook ng mag-iná
---	---------------------------------------	---	---

■ 差し歯 (6-j.) ／ (英) post crown

タ	hindi totoong ngipin ; inilagay na ngipin ; parang itinanim na ngipin	フ	hindi totoong ngipin ; parang itinanim na ngipin
---	---	---	--

■ 身体拘束 (6-k.) ／ (英) medical restraint

タ	pagpipigil sa katawan; lalagyan nang mga pampigil para hindi makagalaw	フ	pagpipigil sa katawan ; lalagyan nang mga pampigil para hindi makagalaw
---	--	---	---

■ 所見 (6-l.) ／ (英) findings

タ	mga natuklasan ; mga nalaman	フ	mga natuklasan ; mga nalaman ; napag-alaman
---	------------------------------	---	---

■ 局所 (6-m.) ／ (英) local

タ	lokal ; nauukol sa dako	フ	lokal ; nauukol sa dako
---	-------------------------	---	-------------------------

■ 院内学級 (6-n.) ／ (英) classroom in a hospital

タ	silid·aralan sa loob ng hospital	フ	silid·aralan sa loob ng hospital ; classroom sa loob ng hospital
---	----------------------------------	---	--

(5) 検査で使われる用語

—— 学習テキスト第7章末掲載の用語

■ クラミジア抗原 (7-a.) ／ (英) chlamydia antigen

タ	panlaban sa sakit na tulo	フ	panlaban sa sakit na tulo ; panlaban sa klamidia-isang uri ng sakit na nakukuha sa pakikipagtalik na sanhi ng isang impeksiyong bakterya
---	---------------------------	---	--

■ 子宮頸がん検査・パップスメア (7-b.) ／ (英) cervical cancer screening ; pap smear

タ	pagsusuri kung may kanser sa kuwelyo ng matris	フ	pagsusuri kung may kanser sa serbiks ; pagsusuri kung may kanser sa kuwelyo ng matris
---	--	---	---

■ HIV抗体 (7-c.) ／ (英) HIV antibody

タ	panlaban ng katawan sa HIV; pangontra ng katawan sa HIV	フ	HIV antibadi ; panlaban ng katawan sa HIV ; pangontra ng katawan sa HIV
---	---	---	---

■ 健康診断・検診 (7-d.) ／ (英) health checkup ; medical examination

タ	pagsusuri ng kalusugan	フ	medikal na eksaminasyon ; eksaminasyon sa kalusugan ; pagsusuri ng kalusugan
---	------------------------	---	--

■ 隆性、陽性 (7-e.) ／ (英) negative, positive

タ	negatibo, positibo	フ	negatibo, positibo
---	--------------------	---	--------------------

(6) 薬に関する用語

—— 学習テキスト第8章末掲載の用語

■ 分解 (8-a.) ／ (英) decomposition

タ	pagkalansag ; pagkabulok ; pagkaganas	フ	pagkalansag ; pagkabulok ; pagkaganas
---	---------------------------------------	---	---------------------------------------

■ ローション (8-b.) ／ (英) lotion

タ	losyon	フ	losyon
---	--------	---	--------

■ 酶素 (8-c.) ／ (英) enzyme

タ	ensaym ; biyomolekula na nagkakatalisa ng mga reaksiyong kemikal	フ	enzima ; ensaym ; biyomolekula na nagpabilis ng daloy ng mga reaksiyong kemikal
---	--	---	---

■ 成分 (8-d.) ／ (英) ingredient

タ	mga sangkap ; bahagi ; magkasama	フ	mga sangkap ; component ; bahagi
---	----------------------------------	---	----------------------------------

■ ジェネリック薬・後発薬 (8-e.) ／ (英) generic drug

タ	henerikong gamot	フ	genericong gamot
---	------------------	---	------------------

■ 添加物 (8-f.) ／ (英) additive

タ	pandagdag ; isasama	フ	pandagdag ; isasama ; magkasama
---	---------------------	---	---------------------------------

■ 禁忌 (8-g.) ／ (英) contraindication ; should be avoided

タ	hindi kauri ; kaiba ; kailangang iwasan	フ	ipinagbabawal ; taboo ; kontraindikasyon
---	---	---	--

■ 鉄分 (8-h.) ／ (英) iron

タ	iron	フ	iron
---	------	---	------

■ 葉酸 (8-i.) ／ (英) folic acid

タ	uri ng bitamina B	フ	polik asido ; isang type of vitamin B
---	-------------------	---	---------------------------------------

■ 院外処方 (8-j.) ／ (英) prescription outside the hospital

タ	reseta para sa labas ng hospital	フ	preskripsyon sa labas ng hospital ; reseta para sa labas ng hospital ; reseta na maaaring kunin o bilhin ang gamot sa parasya sa labas ng hospital
---	----------------------------------	---	--